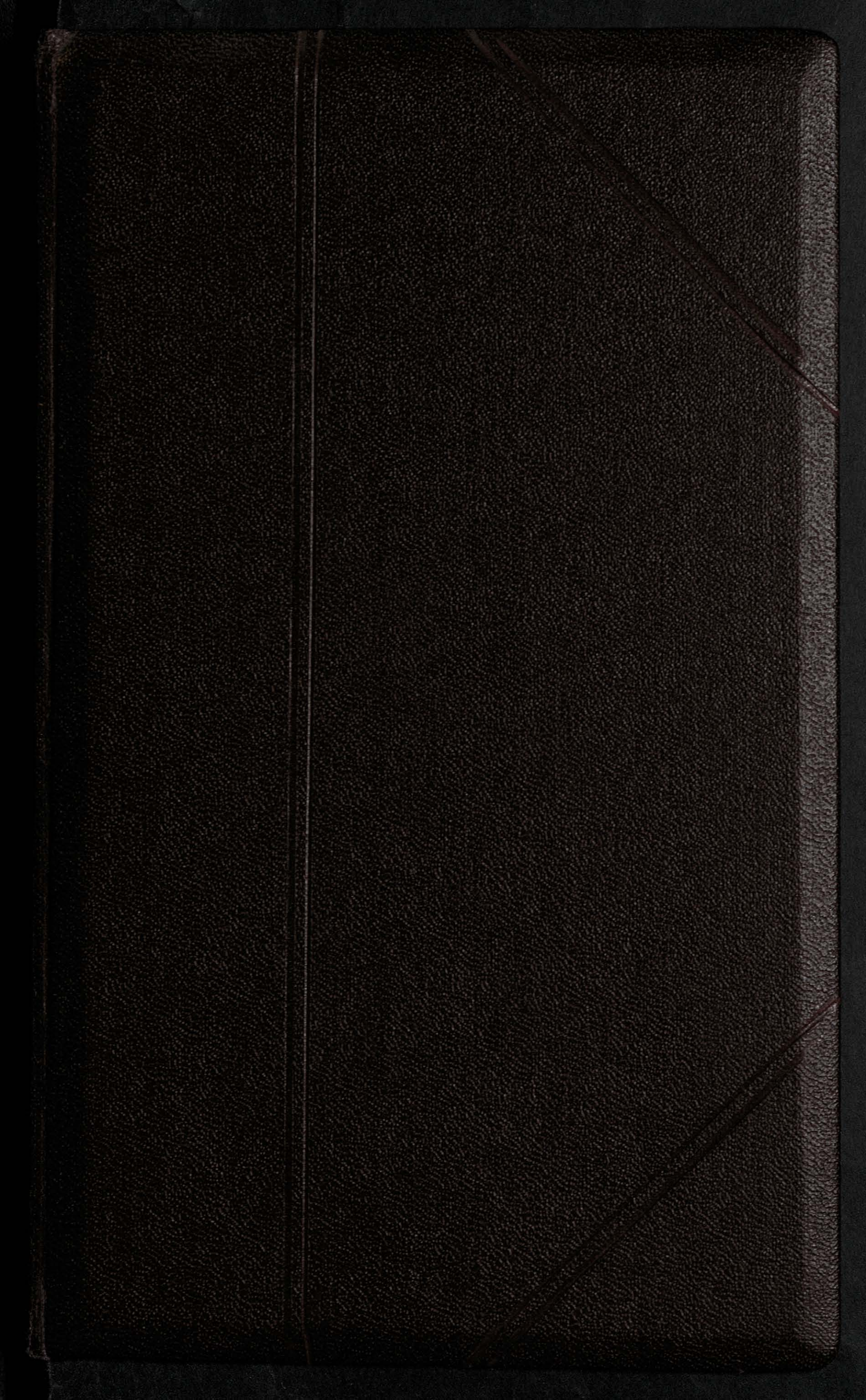




ПРА́ВИЛА ПІИТИЧЕСКІЯ,

О СТИХОТВОРЕНІИ РОССІЙСКОМЪ И ЛАТИНСКОМЪ

со многими противъ прежняго прибавленіями.

Съ пріобщеніемъ *Піитико-Историческаго Словаря, въ коемъ содержатся баснословныхъ боговъ, мѣстъ, временъ, цвѣтовъ, деревъ и проч. имена, съ ихъ краткою Исторіею и нравоученіемъ. Также Овидіянскія превращенія.*

И при концѣ *отборные Пув. Виргилія Марона стихи.*

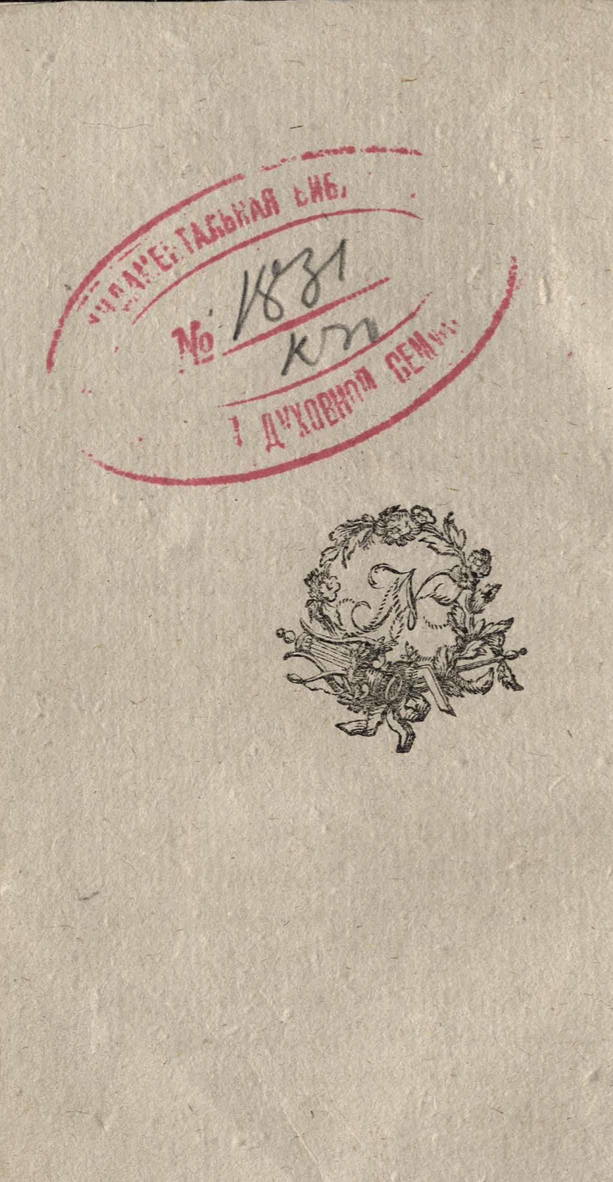
Въ пользу юношества обучающагося Поезіи

ВЪ МОСКОВСКОЙ СЛАВЕНО-ГРЕКО-ЛАТИНСКОЙ АКАДЕМІИ

и для всѣхъ Россійскаго Стихотворенія Любителей.

Изданіе третіе.

ВЪ МОСКВѢ,
Въ Университетской Типографіи,
у Н. Новикова, 1785 года.


ТАЛЬНАЯ БИБ.
№ 1831
кл
ДУХОВНОЙ СЕМ

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Нужда привела третично издавать сіи Пінтическія Правила, которыя прежде въ 1774, а потомъ въ 1780 году изданы были. Намѣреніе мое при нынѣшнемъ изданіи состояло въ томъ, дабы сдѣлать для обучающихся стихотворенію дѣтей книжицу таковую, кромѣ коея неимѣли бы они въ своемъ классѣ въ другихъ книгахъ нужды. Почему 1. при всѣхъ Поезіи родахъ помѣстилъ я довольно примѣровъ. 2. Присоединилъ правила о родахъ стиховъ Латинскихъ, у славныхъ писателей Римскихъ употребительнѣйшихъ. Также о стихахъ куріозныхъ и забавныхъ. 3. Пінтико-Историческихъ примѣчаній *Словарь*, въ 1781 году особенно мною въ пользу юношества обучающагося Поезіи въ Семинаріи Троицкой изданный. 4. Пріобщилъ также *цвѣты* состоящіе въ отборныхъ стихахъ *Пув. Виргилія*

тилія

гилія *Марона*, избранные *Лангіемъ* въ его путеводительной книгѣ, названной *Hodegus*.

Я щастливымъ себя почту, естьли Любители Россійскаго Стихотворенія въ первомъ, а паче во второмъ членѣ о Стихотвореніи Россійскомъ усмотрѣвъ новые нѣкоторые къ обогащенію Россійскаго стиховъ - сочиненія служащія правила, благосклонно удостоятъ приняти мой трудъ. Таковое ихъ принятіе будетъ пріятнымъ для меня награжденіемъ.

Моск. Акад. Ректоръ Архимандритъ *Аполлосъ*.

ПРА-



ПРА́ВИЛА ПІИТИЧЕСКІЯ.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

Поезія, или СТИХОТВОРСТВО *естъ наука всякую вещь, или данную матерію, метрически или по мѣрѣ стопъ описывать съ нѣкоторымъ подражательнымъ вымысломъ къ пользѣ и увеселенію слушающихъ или читающихъ.* Писатель стихотворческихъ сочиненій называется *Поета*, *Піита*, и *Піитъ*; самое сочиненіе *Поема*; а наука сочинять поемы *Поезія*, *Піитика*, и *Стихотворство*. *Матерія* ея состоитъ въ дѣйствіяхъ человѣческихъ истинныхъ, или вымышленныхъ и во всѣхъ вещахъ, чувствамъ подлежащихъ. *Матерія Поемы* состоитъ въ стихахъ оныя дѣйствія и вещи описывающихъ: а *матерія* самаго *стиха* въ стопахъ; стопъ въ реченіяхъ; реченій въ слогахъ или въ бук-

вахъ. *Сущность* Поезіи и душа состоитъ въ замысловатой *выдумкѣ*, (in fictione) пользу приносящей и въ *подражаніи* по стопамъ измѣряемомъ. *Конецъ* поезіи и намѣренія Поеты должны состоять въ томъ, чтобъ учить, на свою сторону преклонять и увеселять. *Стихъ* есть рѣчь извѣстнымъ родомъ, числомъ, и порядкомъ стопъ связанная. *Стопа* есть числительной двухъ, или трехъ слоговъ составъ. Главныхъ стопъ въ Російскомъ языкѣ четыре т. е.

ХОРЕЙ или ТРОХЕЙ, первой слогъ имѣетъ долгой, второй короткой; пишется такъ | - ᵕ | напр. слава.

ЯМБЪ первой слогъ имѣетъ краткой, второй долгой | ᵕ - | напр. блаженъ.

ДАКТИЛЬ состоитъ изъ перваго слога долгаго и двухъ короткихъ | - ᵕ ᵕ

Славная. Дѣлаю. Слушаю.

АНАПЕСТЪ изъ двухъ короткихъ слоговъ, и третьяго долгаго | ᵕ ᵕ - | напр. Сокрушить. Привести. Человѣкъ.

ПИР-

ПИРРИХІЙ состоящій изъ двухъ краткихъ | ◡ ◡ | можетъ случиться въ срединѣ; а цѣлаго слова не составляетъ; ибо въ Россійскомъ языкѣ тотъ слогъ только будетъ долгій, надъ которымъ удареніе или сила, (tonus) по которому голосъ возвышается, или опускается; прочіе всѣ слоги короткіе. Изъ чего видно, что мнѣніе тѣхъ, которые хотятъ, дабы стихи наши сочиняемы были по подобію *Латинскихъ* и Греческихъ принято быть не можетъ; ибо мы не имѣемъ Прозодіи или Словъ-ударенія *количественнаго*, (quantitatiuam.) но одну тоническую, или *ударятельную* Tonicam.

ЯМБЪ и ХОРЕЙ весьма сродны нашему языку; пріятностьже ихъ немало зависитъ и отъ Риѳмы, которая хотя и не дѣлаетъ сущности въ Поезіи, но великое придаетъ стихамъ украшеніе. Естьже *Риѳма* (вирша) конечное слово, подобное другаго стиха конечному слову или реченіемъ, или звономъ, или буквами. Ежели во всемъ етомъ

будетъ сходство, то называется *Риома богатая*: на пр. *ходить*, *подить*. Ежели въ чемъ нибудь изъ нихъ одномъ, называется *полубогатая* напр. *Нашъ*, *стражъ*: *плодъ тотъ*: ежели удареніе будетъ на самомъ послѣднемъ складѣ слова, тогда *Риома* называется *мужеская*: напр. *Звонъ*, *поклонъ*. Ежели же будетъ удареніе на предпослѣднемъ, тогда называется *женскою*, напр. *Мужа, стужа*. Да и стихъ тотъ, въ которомъ *Риома* мужеская, называется *мужескимъ*; а въ которомъ женская, тотъ называется *женскимъ*. Большая красота и пріятность бываетъ въ стихахъ, ежели Риома въ нихъ *смѣшенная*, то есть, ежели мужеской стихъ съ женскимъ кладется попеременно. Такое смѣшеніе Риомъ называется *сочетаніе стиховъ*. Ежели сего сочетанія не будетъ, то будетъ *Риома непрерывная*. Естьли же Риома состоитъ изъ трехъ слоговъ и будетъ чистой Дактиль, то называется *обоюдною*.

Напр. хвалъная, нестальная. Остерегаться въ

Риө-

Риѳмахъ должно окончанія на *ати* напр. *Читати* , *писати* ; ибо площадныя вирши и чрезмѣрная легкость ими писать такъ-же и простонародное употребленіе привели такое окончаніе въ презрѣніе. Беречься также должно, дабы не положить ударенія противъ силы , вмѣсто напр. *главà гла́ва*, *ми́лости ми-лостѝ* проч.

Названіе свое Россійскіе стихи имѣютъ или *отъ числа слоговъ*; напр. *тринатцатисложные*, *одинатцатисложные*, *девятисложные* проч. или *отъ числа стопъ* напр. Шестистопные *Гексаметры*. Пятистопные *Пентаметры*. Четырестопные *Тетраметры*. Тристопные , *триметры*. Двустопные *Диметры* Или *отъ самаго имени* стопъ, иногда чистыхъ напр. отъ Ямба *Ямбическіе*, отъ Хорея *Хореическіе*: а иногда смѣшанныхъ напр. отъ Дактиля и Хорея; *Дактило Хореическіе*; отъ Ямба и Анапеста, *Анапесто-Ямбическіе*: по сему послѣднему наименованію равнымъ образомъ и раздѣленіе свое имѣютъ, то есть бываютъ *Хореическіе*, *Дактило Хореи-*

ческіе, и *Анапесто-Ямбическіе.* Ежели въ многосложныхъ словахъ полагается вмѣсто Хорея и Ямба Пиррихій, тогда называется стихъ *Хорее-пиррихическій*, *Дактило-Хорее-Пиррихическій*, *Ямбо-Пиррихическій* проч.

Примѣч. На всѣ, здѣсь упомянутые роды стиховъ безъ трудности можно находить примѣры въ простыхъ рускихъ пѣсняхъ.

О стихѣ Хореическомъ.

ГЕКСАМЕТРЪ ХОРЕИЧЕСКІЙ имѣетъ двѣ части, изъ которыхъ каждая называется *Полустишіемъ*; средина же, гдѣ одно полстишіе съ другимъ соединяется такъ, чтобъ послѣдній перваго полстишія слогъ всегда былъ долгій, называется *пресѣченіемъ.* (caesura) Стихъ *Хореическій женскій* первыя три стопы долженъ имѣть Хореическія или изъ Пиррихія и одинъ слогъ долгій, которой дѣлаетъ пресѣченіе, второе полстишіе состоитъ изъ трехъ стопъ ров-

ровно, изъ которыхъ третья сдѣлаетъ Риѳму.

Не взво|дить ложь | | но се|бя|пока|зать бы|мiру,
Жаръ сти|хами |вору|жилъ съ правдо|ю са|тиру.
Тред.

Или

Кую|радость|нынѣ|нашъ|Радо|нежъ и|мѣетъ
Точно|не|я|витъ пе|ро|слово|не дов|лѣетъ.
Развѣ|бы ус|та сер|дцамъ| и я|зыкъ былъ|данный
Лучше|бы ска|зать мог|ли|день тотъ|коль же|ланный.
Стихи на пришествiе въ Лавру.

Мужескiй Хореическiй стихъ тѣмъ отъ женскаго различествуетъ, что имѣетъ первое полстишiе, состоящее изъ трехъ стопъ равныхъ, изъ которыхъ третья дѣлаетъ пресѣченiе; второе полстишiе будетъ состоять изъ трехъ стопъ и одного слога долгаго, которой будетъ въ Риѳмѣ.

Прежде|всѣхъ Лу|цилiй| |ону|ю дерз|нулъ из|дать
И по|рокамъ Римскимъ| |зерка|ло сi|е по|дать.
Тр.

Или

Знаю|что умъ|честный| |безъ по|рока|и сты|да
Полу|чать за|конну| |можетъ|плату|отъ тру|да.
Кантем.

Слѣдовательно стихъ Хореическiй мужескiй и женскiй всегда имѣютъ сверхъ шести стопъ одинъ слогъ лишшiй. Примѣчать во 1.) Пресѣченiе для

того уставлено, что въ два пріема стихъ читается гораздо легче 2.) Пресѣченіе не долженствуетъ соединное быть разумомъ сочиненія Грамматическаго съ реченіемъ, которое начинаетъ второе полстишіе. пр.

Не зовемъ Пінту чрезъ | Рѳиму доброгласну
Я двором владѣю что | всѣхъ у насъ былъ общій.

Стихи всякаго рода и мѣры такъ между собою смѣшиваются, что иногда послѣ двухъ стиховъ женскихъ полагаются два мужескіе и напротивъ; иногда по одномъ женскомъ или мужескомъ, полагаются два мужескіе или женскіе. Наблюдать должно, чтобъ въ мужескомъ стихѣ Хореическомъ не начинать втораго полстишія односложнымъ словомъ, выключая предлоговъ, и частицъ, *и*, *не*, *ни*; *кто*, *что*; *тотъ*, *та*, *то*, *сей*, *кой*, *какъ*, *такъ*, *коль*, *толь*; *но*, *а*, *да*, *чтобъ* проч. Лучше также ежели не будетъ переносу въ смыслѣ изъ одного стиха въ другой напр.

Доброй человѣкъ во всемъ | добръ есть человѣкъ
Злой тщится пребывати въ злѣ проч.

Или

Или

Или суетная чести стѣнь | для тебя бываетъ
Многое здѣсь но увы смерть все отнимаетъ

Можно иногда такъ съ преложенiемъ смысла.

Суетная чести стѣнь! для тебя бываетъ.
Многое, что на земли смерть все отнимаетъ.

ПЕНТАМЕТРЪ или пятистопной Хореическiй женскiй дѣлится на два полстишiя, въ первомъ имѣетъ двѣ стопы, и слогъ долгой, которой есть пресѣченiе; а во второмъ три стопы ровно: напр.

Силы | въ сере | брѣ | | всякъ ску | пой не | знаетъ.
Срамно | то ког | да | | въ землю | зары | ваетъ.

Тред.

Или

Вѣра | и лю | бовь | духъ | твой | окру | жаетъ
А на | дежда | путь | всюды | исправ | ляетъ.

Стихи на пришествiе въ Лавру.

Но мужескiй пятистопный въ первомъ полстишiи полагаетъ три стопы, изъ которыхъ конецъ есть пресѣченiе; а во второмъ двѣ, и по нихъ слогъ долгiй: напр:

Толь ты | первое | ходишь | цвѣтоносный | родъ
И цвѣ | тущiй | въ твари | всякiй | разный | плодъ.

Тред.

Или

Коле | су по | добенъ | мiръ въ сво | емъ кру | гу,
Сотью | пере | мѣненъ | на од | номъ ша | гу.

И такъ видно, что пятистопный Хореическій мужескій и женскій есть излишествующій Гиперкаталектикъ, т. е. сверхъ числа стопъ лишній слогъ имѣющій, впрочемъ что говорено о Гексаметрѣ, тоже и при составленіи Пантаметра наблюдать должно. Бываетъ иногда стихъ пятистопной и безъ пресѣченія; но сіе развѣ употребляется въ нуждѣ.

Строфы изъ пятистопнаго весьма рѣдко пишутся, а употребляется онъ съ сопряженіемъ другихъ стиховъ.

ТЕТРАМЕТРЪ или четыре-стопной ХОРЕИЧЕСКІЙ пресѣченія не имѣетъ, состоитъ только изъ четырехъ стопъ: онъ есть мужескій и женскій; женскій равное число стопъ имѣетъ напр.

Жаромъ | я свя | тымъ пы | лаю
Гласъ мой | къ нему | воз ы | лаю.

Сум.

Или
Не шу | мите | льдис | ты | воды
Слышите всѣхъ странъ народы.

Лом.

Въ мужескомъ не достаетъ слога въ полное число стопъ. И потому онъ есть Акаталектикъ напр.

Яко дерзостный орелъ
Выше неба возлетѣлъ.

Сум.

При-



Примѣръ мужесхихъ и женскихъ.

Клія точнш бытія	*Уранія* звѣздъ предѣлъ
Въ память предаетъ поя	Знаетъ свойство и раздѣлъ.
Мельпомени восклицаетъ	*Калліопа* всѣхъ трубою
И въ трагедіи рыдаетъ.	Чтитъ героевъ всезлатою.
Талія да будетъ правъ,	Упражняясь наконецъ
Осмѣхаетъ въ людяхъ (нравъ	Въ преклоненіи сердецъ
Пажить равно жатву сер- (па.	*Полигимнія* нарядно
Во свирѣль гласитъ *Ев-* (*терпа.*	Извѣщаетъ все изрядно.
Гуслей *Терпсихора* звукъ	Движетъ превыспренній (умъ
Соглашаетъ разный вдругъ	Девяти Музъ купно шумъ
Ерата смычкомъ, ногами	Посрединѣ *Фебъ* самъ (внемлетъ
Скачетъ также и стиха (мя	И собою все объемлетъ.

Тред.

Какъ составляется четыретопный Хореическій обоего рода, какъ тристопный и двустопный уменшаясь однимъ предъ другимъ одною стопою. И женскіе всегда состоятъ изъ разнаго числа стопъ, а въ мужескихъ не достаетъ слога. пр.

ТР.	ДИМ.
Кскъ могу нищество	Небо свѣтомъ
Деньгамъ предпочесть	А земля

Деньги

Деньги вЪ нуждахЪ сред-(ство	СлужитЪ лѣтомЪ
ВЪ свѣтѣ что ни есть.	ПлодЪ дая проч.
Деньги вЪ честь выводятЪ	Человѣку
НамЪ друзей находятЪ.	Вся до вѣку. проч.

Петр.

Примѣч. СтихЪ Хореической часто сопрягается сЪ ЯмбомЪ или АнапестомЪ; а наиболѣе сЪ ДактилемЪ чему примѣромЪ служатЪ многія рускія пѣсни.



О стихѣ Ямбическомъ.

ГЕКСАМЕТРЪ или шестистопный ЯМБИЧЕСКІЙ какЪ мужескій, такЪ и женскій раздѣляется на два полстишія, изЪ которыхЪ вЪ обоихЪ стихахЪ первое полстишіе состоитЪ тремя стопами; но второе вЪ мужескомЪ имѣетЪ три стопы равно; а вЪ женскомЪ три стопы и слогЪ краткій.

Примѣрь женск.

Кто знат|ныя|дѣла||вЪ нату|рѣ раз|суждаетЪ
Петро|вой дще|ри вЪ нихЪ||примѣ|ры об|рѣта|етЪ.

Лом.

Или

МужЪ пра|ведно|творяй||судЪ куп|но ми|лосердо
ВЪ похваль|нѣйшихЪ|стоитЪ||намѣ|рені|яхЪ твер|(до.

При-



Примѣръ мужеск.

Монар|ховъ ми|лости||премуд|рость, доб|рый духъ
О щас|тьѣ мно|гихъ странъ|| простер|ли вѣч|ный
(слухъ.

Лом.

Или

Когда|погиб|ло все||когда|надеж|ды нѣтъ
Тогда|понос|на жизнь|оста|вить долж|но свѣтъ.

Волтеръ.

Изъ чего видно, что шестистопный Ямбическій мужескій есть Каталектикъ цѣлый совершенный всѣми стопами, а женскій сверьхъ числа стопъ имѣетъ слогъ лишній.

Примѣръ стиха Ямбическаго.

О Ты превыше всѣхъ сидящій горнихъ мѣстъ
Который міромъ симъ по волѣ управляя,
Поставилъ Свой престолъ среди блестящихъ здѣздъ,
И безконечную въ нихъ мудрость изъявляя.
Превыспренно простеръ обширны небеса,
И утвердилъ на нихъ великія свѣтила.
Въ которыхъ зримъ Твои, о Боже! чудеса,
Въ которыхъ власть Твоя открыта намъ и сила!

Проч.

Евгеонита стр. 25.

Примѣч. Беречись должно, чтобы первое полстишіе не оканчивалось Пир-

рихіемъ. Ибо впрочемъ что сказано въ примѣчаніи въ разсужденіи пресѣченія и переноса о шестистопномъ Хореическомъ; тоже приличествуетъ и Ямбическому.

ПЕНТАМЕТРЪ или пятистопный ЯМБИЧЕСКІЙ имѣетъ два полстишія; въ первомъ полстишіи мужескаго стиха содержитъ онъ двѣ стопы, изъ сихъ послѣдня конецъ есть пресѣченіе, а во второмъ три стопы ровно.

Примѣръ мужескаго.

Не по|мяни||против|ныхъ на|шихъ дѣлъ
Поми|луешь||нашъ градъ|и сей|предѣлъ.

Или

Въ займы|просилъ||Олень|себѣ|сѣнца
Ссуди|меня||суда|рыня|овца
Отдамъ|тебѣ|, въ томъ волкъ|пору|ка мой

Сумар.

Женскій Ямбическій пятистопный въ первомъ полстишіи двѣ же стопы имѣетъ и послѣдня концемъ пресѣкается; а во второмъ полстишіи три стопы и слогъ краткій: примѣръ.

Иль я|рости||твоей|конца|не бу|дешъ
И ми|лость насъ||твоя|во вѣкъ|забу|детъ

Или

Сей прит|чи вы||отцы|не за|бывай|те
И воль|ничать||дѣтямъ|не по|пускай|те.

Сум.

И такъ Ямбическій мужескій пятистопный имѣетъ равное число стопъ, а женскій сверхъ обыкновеннаго числа слогъ имѣетъ долгій: пресѣченія Пиррихіемъ не терпитъ по той же причинѣ, по какой и шестистопной; ибо Пентаметръ состоитъ изъ двустопнаго и тристопнаго стиховъ.

ЧЕТЫРЕСТОПНОЙ ЯМБИЧЕСКІЙ пресѣченія не имѣетъ, и состоитъ изъ четырехъ стопъ, мужеской имѣетъ ровно четыре: на пр.

Къ тебѣ | со стра | хомъ во | пію
Спаси | о Бо | же жизнь | мою

Или

Возлюб | ленна | я ти | шина
Коль ты полез | на и | красна

Сум.

А женской четыре и одинъ слогъ лишней на пр.

Онъ бур | но мо | ре ук | роща | етъ
Громъ мол | нію | изъ рукъ | пуща | етъ.

Или

Нау | ки ю | ношей | питаютъ
Въ счаст | ливой жиз | ни ук | раша | ютъ.

Лом.

Какъ четырестопный Ямбическій, такъ тристопной и двустопный составляется съ умаленіемъ одной стопы

одинъ



одинъ предъ другимъ. Почему всѣ Ямбическiе мужескiе равныя имѣютъ стопы, а женскiе сверхъ извѣстнаго числа̀ лишней слогъ прим.

О мысли люты!
Кончается мое
На свѣтѣ житiе
Пришли минуты.
Пришелъ мой часъ! проч.

Сум-

Примѣч. Часто шестистопные, пятистопные, четыре-три и двустопные Ямбическiе, такъ какъ и Хореическiе перемѣшиваются между собою, и тѣмъ дѣлаютъ немалую прiятность, каковый примѣръ представляютъ притчи Г. Сумарокова. Да и стопа Ямбическая, также какъ Хореическая, сопрягается съ другими стопами, наипаче съ Анапестомъ. напр.

˘ ˘ – ˘ ˘ – ˘ – ˘ ˘
Нѐ бушуйте вы вѣтры буйные.



О дактило-Хореическомъ.

ШЕСТИСТОПНОЙ ДАКТИЛО-ХОРЕИЧЕСКIЙ есть подражанiе Греческо-

му

му и *Латинскому*; нашЪ языкЪ кЪ нему и сроденЪ. ОнЪ Риѳмы не потерпитЪ, ежели будетЪ писанЪ одними Гексаметрами: но естьли будетЪ *Героелегіческой*, или естьли шестистопной пишется сЪ пятистопнымЪ, то весьма удобно можетЪ употребить Риѳму. *Шестистопный* состоитЪ шестью стопами: вЪ первыя два мѣста принимаетЪ Дактиля, или Хорею, или вмѣсто Хорея и Пиррихія; вЪ третьемЪ должно быть или Дактилю, или Хорея; вЪ четвертомЪ можетЪ быть Дактиль или Хорей, вЪ пятомЪ непремѣнно Дактиль и вЪ шестомЪ Хорей. Всѣ односложные общіе. СтихЪ сей всегда бываетЪ полной, и не имѣетЪ лишняго числа слоговЪ. *Пентемимерное* пресѣченіе вЪ немЪ называется то, которое бываетЪ по двухЪ цѣлыхЪ стопахЪ вЪ началѣ третія, начинающіяся долгимЪ словомЪ Дактиля, или Хорея и притомЪ тутЪ кончитЪ слово. ВЪ пятомЪ мѣстѣ принимаетЪ иногда вмѣсто Хорея Спондея, и то тогда, когда будетЪ означаться особенная страсть духа.

духа. Переносъ можетъ сносить, когда пишется съ пятистопнымъ; хотя же пятистопный у Римлянъ и Грековъ не принимаетъ Риѳмы, но у насъ очень удобно можно ея употребить, ежели шестистопный сопрягается съ пятистопнымъ, который послѣдній самъ по себѣ и стоять не можетъ... Имѣетъ онъ въ первомъ мѣстѣ дактиля, или вмѣсто его пиррихія, во второмъ также; и послѣ слогъ долгій, который есть пресѣченіе и окончаніе сло́ва; но въ двухъ послѣдующихъ мѣстахъ непремѣнно Дактиля и слогъ долгій, которой съ слогомъ пресѣченія составляетъ пятую стопу. Пр. Гексам. съ Пент.

Вси воз|дайте хва|лу я|зыцы все|вышнему|Богу
Похва|лите е|го| отрокъ и|сталъ чело|вѣкъ.
Утвер|дилъ онъ на на|съ сво|ю пре|щедру и|многу
Милость, и|правда е|го| есть не|рушима во|вѣкъ.

Или

Вы ска|жите бре|га погра|ничны всхо|дящаго|феба
Коль изъ|вашихъ|кодъ||Богъ сей пре|красенъ (веста|етъ
Онъ зеле|нитъ ког|да Сма|рагды лу|чами отъ|неба
Схожій съ сво|имъ и|ли|| блескъ Ада|манту даетъ.

Тред.

Еже-

Ежели сіи Геро-елегіяческіе безъ Римѳъ, то они въ разсужденіи разума ограничиваются двустишіями. Но съ Риѳмами окружность ихъ должна содержаться въ четверостишіи.

Примѣръ стиха Дактило-Хореическаго.

Воспряни отъ сна о душе! и подщися узнати
Непонятныхъ судебъ истинну и глубину,
Доподробно причины вещей невозможно поняти.
Изъ премногихъ связей можноль вточь знать хоть (одну?
Душу небесную кто Тебѣ далъ сопряженную съ тѣломъ,
Со смиреніемъ духомъ того почитай.
Не устамижъ его почитать, но потщися ты дѣломъ.
И на дѣла его благоговѣйно взирай!
Ибо познаніе вѣры безъ житія не полезно.
Адскимъ жителямъ свойственна вѣра сія,
Хоть и во вѣки рыдать они будутъ во тартарѣ слезно,
Но жестокой духъ непремѣнятъ зло творя:
Тако о смертный! дѣла Всевышняго гдѣ созерцая
Зла подщись убѣгать, мыслью горѣ восходи!
И всѣ намѣренія устремивъ ко Творцу такъ взывай:
Боже настави Меня въ мудрыхъ совѣтахъ блюди!
Даждь, чтобъ душа моя вышнихъ себя судебъ не! (искала.
Неприлѣплялась къ земнымъ, ниже породы своей!
А возлетая на небо къ Тебѣ, съ Тобой жити желала.
Совокуплятьсябъ съ Тобой силой стремилася всей.
И по подобію медъ собирая здѣсь маленькой пчелки,
По

По трудахъ Тебѣ сладостны пѣсни воспѣть!?
И когда тѣло мое превратитъ во пылинки смерть
(мѣлки.
Даждь во Твоей мнѣ хвалѣ вѣчный покой возымѣть.
Вѣра, Надежда и Любовь. стр. 7.

По склонности Россійскаго языка къ стихамъ Дактило-Хореическимъ, есть также у насъ четырестопные, тристопные, и двустопные Дактило-Хореическіе. И ко обогащенію Россійскаго стихотворенія полезно было бы, ежели бы кто изъ славнѣйшихъ во учености мужей постарался дать имъ новой въ правилахъ видъ, и привести въ силу. Я изъ невинныхъ пѣсень предлагаю примѣрцы.

Тетраметръ или четырест.

У до|роднава| доброва| молодца
Приу|ныло да|рети|во сердце
Службу по|слышавъ|госу|дареву.

Трим. или трист.

Стукнуло|грянуло| въ лѣсѣ,
Комаръ| съ дубу сва|лился
Великій| громъ учи|нился.

Дим. или двуст.

Жилъ я| у пана.
Первое|лѣло

Или



Или

ЕльникЪ мой | ельникЪ
Частой бе | резникЪ.



О стихѣ Анапесто-Ямбическомъ.

Сей стихЪ введенЪ недавно вЪ подражаніе Дактило-Хореическому; и какЪ найденЪ шестистопной такЪ составленЪ и пятистопной подобный; ибо лучше ежели шестистопной будетЪ сЪ своихЪ пятистопнымЪ и притомЪ сЪ Риѳмою, которая вЪ шестистопномЪ будетЪ женскою, а вЪ пятистопномЪ мужескою.

Шестистопной состоитЪ изЪ шести стопЪ, а на концѢ изЪ краткаго слога такЪ, что вЪ первомЪ степени можетЪ быть АнапестЪ, или ЯмбЪ, и вмѢсто ямба Пиррихій; но во второмЪ АнапестЪ или ЯмбЪ, вЪ третьемЪ непремѢнно АнапестЪ или ЯмбЪ; а не Пиррихій; и слово иногда оканчивается пресѢченіемЪ. ВЪ четвертомЪ и пятомЪ АнапестЪ, или ЯмбЪ, или Пир-

Пиррихій; но въ шестомъ непремѣнно Анапестъ, и по немъ слогъ краткій. пр.

ŏтыдй | прĕмĕрз | кă мŏлва || принŏшĕ | нїĕ прŏчь | нĕ-
(чĕсти | выхъ

Тред.

Ежели сей стихъ пишется безъ Риѳмы, то весьма удобно можетъ переносить разумъ изъ одного стиха въ другой. Пятистопной Анапесто-Ямбической имѣетъ два полстишія; въ первомъ мѣстѣ полагаются два Анапеста, или Ямбъ съ Анапестомъ такимъ образомъ, чтобы перваго полстишія последній слогъ былъ удареніе, и конецъ слова; въ послѣднемъ полстишіи непремѣнно три Анапеста.

Примѣръ стиха Анапесто-Ямбическаго.

Мы во тьмѣ и во маркѣ живемъ подобномъ слаѳому
(свѣту
И Ты о Боже насъ потщися отъ тьмы свободить.
Въ нощи намъ грѣховной здѣ благодати сіянія нѣту.
Ты Единъ солнца свѣтъ даждь съ Тобою день намъ
(проводить.

И насъ спящихъ недремлющимъ промысломъ Твоимъ
(защищая,
Прогони въ такомъ снѣ намъ злостно вредящихъ
(враговъ
И какъ спящему древле Іакову милость о Боже являя,
Изми отъ сѣтей ихъ коварныхъ и тяжкихъ оковъ.
Да душа на небо, какъ птичка изъ клѣтки къ Тебѣ
(возлетаетъ,
Когда тѣло мое пріятнымъ покоится сномъ,
Да воспрянувъ отъ тьмы къ небесному свѣту мысль
(притекаетъ
Когда солнце идетъ непреложно въ теченьи своемъ.
Неиначе бы мы житія здѣсь подвиги проходили;
Образъ смерти есть сонъ! научимся же какъ уми-
(рать.
Небесный Отче! подаждь, чтобъ отъ сна намъ себя
(возбудити
По краткомъ ли снѣ иль долгомъ къ Тебѣ научились
(вставать,
Скажи намъ кончину дней и доколѣ во мракѣ здѣсь
(жити!
Какъ тѣнь, или цвѣтъ, какъ вода наша жизнь
(вся течетъ
О Боже подаждь со спокойствіемъ намъ отселѣ изыти!
Да во свѣтѣ съ Тобой немерцающемъ духъ нашъ
(живетъ!

Вѣр. Над. Люб. стр. 121.

Какъ Дактило-Хореическіе, такъ и Анапесто Ямбическіе стихи любятъ сопряженіе стопъ между собою; т. е. чтобъ не каждая стопа особеннымъ дѣлилася словомъ, но частію прехо-

дили

дили въ слѣдующую. Можно иногда Дактило-Хореическіе читать Анапесто-Ямбическими напр:

Вы скажите брега пограничны всходящаго Феба
Коль изъ нашихъ водъ || Богъ сей прекрасенъ (встаетъ.

Какое примѣчаніе сдѣлано мною на Дактило-Хореическіе, тоже самое служить можетъ и Анпесто-Ямбическіе четырестопные, и двустопные; т. е. Что по склонности нашего языка къ Анапесту, могло бы стихотвореніе Россійское болѣе быть обогащено, естьли бы привести ихъ въ правила. Примѣрцы изъ Историческихъ пѣсенъ.

Тетрам.

Не бушуй|те вы вѣт|ры буй|ные
Вы буй|ные вѣт|ры осен|ніе

Трим.

Какъ по край|моря си|нева
Среди по|ля широ|кова
Какъ стоялъ,|тутъ Кистринъ|городъ

Дим.

Вы раста|ни мои
Вы раста|ни солдацки
Съ роднымъ ба|тюшкомъ
Я раста|лся.



О стихахъ слогами выпающихъ.

Таковые стихи троякаго роду: или 13 слоговъ, или 11, или 9 ти. Стихъ тринатцати слоговъ не что иное есть, какъ Гексаметръ: одинатцати сложный чистый Пентаметръ: девятисложный Тетраметръ; различествуетъ же отъ правильныхъ тѣмъ, что въ нихъ наблюдается одно только число слоговъ, а не удареніе; равнымъ образомъ не вездѣ бываетъ и пресѣченіе: новѣйшими стихотворцами таковые стихи оставлены потому, что они больше походятъ на прозу, или простую рѣчь, нежели на стихи.

(*Примѣръ* 13. *слогопъ*)

Суетная стѣнь чести для тебя бываетъ
Здѣсь многое, но Увы! смерть все отнимаетъ.

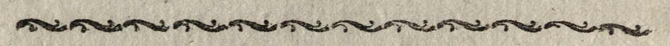
Примѣръ 11. слоговъ представляютъ стихи сочиненные при заведеніи Московской Славено-Греко-Латинской здѣшней Академіи въ 1685 году учителемъ монахомъ Медвѣдевымъ, которые начинаются такъ;

Нѣсть дано людемъ совершенно знати,
Кто отъ нихъ сосудъ духа благодати:
Обаче яко огнь, явленъ бываетъ, проч.

Или

Не знаю, кто ты пророче рогатый;
Знаю, коликой достоинъ ты славы:
Да почтожъ было имя укрывати?
Знать тебѣ страшны сильныхъ глупцовъ нравы.
Плюнь на ихъ грозы, ты блаженъ три краты.
Благо, что далъ Богъ умъ тебѣ толь здравый;
Пусть весь міръ будетъ на тебя гнѣвливый,
Ты и безъ щастья довольно щастливый.

Ѳеоф. Прокоп.



О Строфѣ.

Строфа или *Стансъ* есть совокупленіе многихъ стиховъ разумъ полный содержащихъ. *Примѣч.* 1.) Строфа не бываетъ меньше, какъ въ четыре стиха, выключая Рондо и Сонета, въ которыхъ Строфа послѣдняя въ три стиха быть можетъ; но не болѣе должна быть 10 стиховъ. 2) Ежели Строфа состоитъ чоткою стиховъ, называется *правильная*, ежели нечоткою, *неправильная*. 3.) Употребительнѣе

нѣе строфы изъ четырестопныхъ, тристопныхъ, двустопныхъ, но весьма рѣдки изъ пятистопныхъ. 4.) Хотя и нѣтъ препятствія, чтобы строфа состояла изъ Риѳмы непрерывной; но болѣе употребляется смѣшанная. 5.) Беречись же должно, чтобы строфу тою же Риѳмою не начинать, которою выше кончилась. 6.) Ежели Строфа будетъ неправильная, напр. пятистишная, такъ надобно положить 4 стиха мужескихъ, да 2 женскихъ попеременно; и такъ далѣе. 7.) *Строфа Сафическая*, называется отъ Сафы стихотворицы, изобрѣтательницы ея, имѣетъ сія строфа четыре стиха, первые три Сафическіе, а четвертый Адоническій. Сафическіе мужескіе состоять могутъ въ первомъ мѣстѣ Хореемъ, или Пиррихіемъ, во второмъ также; въ третьемъ первымъ слогомъ долгимъ Дактиля, который есть пресѣченіе, и кончитъ слово, послѣжъ кончитъ стопу Дактиль слѣдующаго слова начальными двумя слогами: въ четвертомъ Хореемъ, или Пиррихіемъ, въ

пятомъ долгимъ слогомъ, который есть Риѳма мужеская. Симъ стихамъ надлежитъ быть двумъ съ ряду. Но и женскій во всѣхъ четырехъ мѣстахъ составляется такъ, какъ мужескій, однако въ пятомъ попеременно имѣетъ Хорея. Такой стихъ въ составѣ Строфы долженъ быть только одинъ, и въ порядкѣ третій, и соглашается Риѳмою съ четвертымъ двустопнымъ Адоническимъ. Который долженъ состоять Дактилемъ и Хореемъ.

Прим.

Совѣсть | кто въ се | бѣ || непо | рочну | вѣсть,
Нравовъ | чисто | та || завсег | да въ комъ | есть:
Не бо | ится | тотъ || охуж | денъ про | пасти
Бодръ и въ на | пасти.

Примѣръ Строфы Сафическія.

Естьли смертныхъ бренное око,
И не можетъ столь возлетѣть высоко,
Чтобъ узрѣть небесныя всѣ свѣтила:
Чьяжъ была сила?
Что пресвѣтлая возжена лампада,
Что устроена міра такъ громада,
Вихри пламенны что крутятся,
Не разрушатся?
Божіе могущество все являетъ,
И дѣла его небо открываетъ,

Что



Кто вЪ познанiи его углубится,
Тотъ удивится!

Епг. стр. 47.

Иногда строфа бываетЪ одна Адоническая напр.

СуетенЪ будешь
Ты человѣкЪ;
Естьли забудешь
Краткой свой вѣкЪ.

Время проходитЪ,
Время летитЪ,
Время проводитЪ
Все, что ни льститЪ.

сумар.

Сафическая строфа можетЪ состоять пятью стихами Сафическими, шестымЪ АдоническимЪ: можетЪ седьмью Сафическими, осьмымЪ АдоническимЪ; можетЪ и девятью Сафическими, а десятымЪ АдоническимЪ.

Строфа Гарацiанская, отЪ Горацiя названная состоитЪ четырьми разнаго рода Тетраметрами. Первый и вторый стихЪ, вЪ первомЪ мѣстѣ имѣетЪ Хорея или Пиррихiя, также и во второмЪ, потомЪ слогЪ долгiй, который есть пресѣченiе, и внѣ числа стопЪ. ВЪ третьемЪ и четвертомЪ Дактиль: изЪ сихЪ послѣднiй есть обоюдная Риѳма. Третiй стихЪ состоитЪ четырестопнымЪ ЯмбическимЪ женскимЪ

но четвертый въ первыхъ двухъ мѣстахъ содержитъ по Дактилю. Въ третьемъ полагаетъ Хорея; или Пиррихія, въ четвертомъ непремѣнно Хорея. Примѣръ.

Кедры невсег|да||вихремъ ломаются,
Листьевъ не|всегда рощи ли|шаются.
И вѐ|дро пос|лѣ тучь| бываетъ.
Въ весну и| дерево| проц|вѣ|таетъ.

Тред.

Или

Марсъ былъ Богъ войны, а Сатурнъ временъ,
Меркурій посолъ, Венусъ красныхъ женъ,
Юпитеръ отцемъ всѣхъ Боговъ считался,
Ктожъ ошибался?

Истиннаго кто Бога тварямъ честь,
И дѣла его къ нимъ хотѣлъ отнесть:
Отъ враговъ единъ онъ насъ защищаетъ
И укрѣпляетъ.

Плодоносны онъ времена даетъ,
Источникъ любви намъ своей ліетъ
Онъ свѣтомъ планетъ землю озаряетъ,
И промышляетъ.

Евгеон. стр. 35.

Примѣч. Можно дѣлать сіи оды и по подобію другихъ Гораціанскихъ. Въ напечатанныхъ Россійскихъ простыхъ пѣсняхъ можно найти почти всѣ сіи роды строфъ. Которые также естьли бы

бы приведены были въ свою силу, и непремѣняемыя правила; то стихотворная Россійская наука еще бы превосходнѣе была, нежели нынѣ Французская; на недостатокъ коея жалуется *Ролленъ* въ древ. Ист. том. 3. на стр. 80.



О вольности въ стихахъ.

Вольность стихотворческая есть нѣкоторое измѣненіе словъ употребленіемъ утвержденныхъ: ибо такая вольность подаетъ большую удобность стихамъ: напр. вмѣсто *рукою*, *рукой*; *чистый*, *чистъ*; *или*, *иль*; *хотя*, *хоть*. проч.

Остерегаться однакоже надобно, дабы не положить словъ какихъ странныхъ, дикихъ и нелѣпыхъ. Ибо въ таковой излишней вольности погрѣшали иногда и знаменитые Стихотворцы. напр. *Небо жеребо.* вмѣсто *жребя.*



ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О разныхъ Поезіи видахъ.

Поезія начало свое ведетъ отъ Ювала нашедшаго пѣвницу и гусли, или Поезію и Музыку; болѣе употребляема была пастухами, которыхъ жизнь превосходнѣйшею почиталась предъ земледѣльцами; во время потопа сохранена пребыла она Ноевыми дѣтьми, отъ коихъ послѣ пребывала въ пастушеской жизни; и по столпотвореніи разсѣялась по всему свѣту. Но когда люди не имѣли обществъ и городовъ и жили на подобіе дикихъ звѣрей, тогда мудрѣйшіе мужи за нужное почли собрать людей въ одно мѣсто, и тѣмъ отвратить всю погибель; почему нужду имѣли ихъ уговорить, и убѣдить къ тому совѣтами, которыхъ не можно было давать безъ важности и пріятства слова; сіи то двѣ принадлежности подали случай найти разность стопъ: а слѣдовательно и самые стихи, которые по разности человѣческихъ силъ, должны были составлены

ны быть шестистопные, и не болѣе (ибо болѣе однимъ духомъ неудобно проговорить) пятистопные, четырестопные и проч. И такъ Поезія со стихами отъ Еврей прешла ко Грекамъ, отъ коихъ въ большее приведена совершенство: отъ нихъ къ Римлянамъ, и такъ далѣе.

Кто хочетъ пріобрѣсти искусство въ Стихотвореніи, тотъ долженъ имѣть слѣдующія посредствія. 1) *Природныя дарованія* 2(*Науку* или *знаніе правилъ.* 3) *Упражненіе въ сочиненіи.* 4) *Знаніе другихъ наукъ.* 5) *Подражаніе Авторовъ.* Но сіи всѣ посредствія должно сопрягать: ибо порознь они взятыя успѣху не сдѣлаютъ. Часто тщательное упражненіе безъ дарованій бываетъ тщетно. А и чаще отговариваются несклонностію къ стихамъ тѣ, кои не хотятъ прилѣжно въ нихъ упражняться, нѣтъ никово, ктобы во всѣхъ родахъ Поезіи былъ превосходенъ. Да и нѣтъ также никово, ктобы не имѣлъ наклонности къ какому нибудь изъ многихъ родовъ одному.

 Суть

Суть же роды ея различные; ибо Поезія есть троякая: *Повествовательная*, въ которой Піита говоритъ одинъ, другихъ лицъ не вводя, размѣромъ стихотворческимъ съ вѣроятною выдумкою. Содержитъ въ себѣ Елегіаческую, *Лирическую* и Епиграмматическую. *Драмматическая*, въ которой стихотворецъ, самъ какъ бы ничего не говоря вводитъ разговоры другихъ лицъ, или со всѣмъ ихъ дѣйствіемъ, тѣлодвиженіемъ и одѣяніемъ; или вообразительно. Содержитъ въ себѣ Комическую и Трагическую. *Смѣшанная* содержитъ въ себѣ повѣствовательную и Драмматическую т. е. когда и самъ стихотворецъ говоритъ, и другихъ вводитъ разглагольствующихъ. Такая на пр. есть Героическая, Буколическая и Сатирическая, проч.

Къ Поезіи повѣствовательной относятся. 1. Поезія ЕПИГРАММАТИЧЕСКАЯ или *надписей*; употребляется на гробницахъ, зданіяхъ, знатныхъ мѣстахъ, на статуяхъ, щитахъ, въ знатныхъ мужей и героевъ дѣлахъ,

приключеніяхЪ, и вЪ прочихЪ достапамятностяхЪ. Такія надписи иногда бываютЪ простою рѣчью; иногда стихами, и называются *Епиграммы* изЪясняющія всякую метерію кратко и замысловато. *Примѣч.* 1.) Пишется Епиграмма и вЪ хорошую и вЪ худую сторону: 2.) ИмѣетЪ двѣ добродѣтели, ясность и краткость; 3.) Двѣ части, *изложеніе*, вЪ которомЪ вещь кратко предлагается. *И замыслЪ*, предлагающій какое мнѣніе, страсть, случай или другое дѣло, ожиданное, или нечаянное. 4.) ЗамыслЪ таковый состоитЪ или вЪ *слопахЪ*, или вЪ самомЪ *разумѣ*. 5.) *ИсточникЪ*, изЪ котораго почерпаются вЪ ЕпиграммахЪ замыслы, есть собственно счастливый всякаго разумЪ и чтеніе писателей; но не нѣтЪ и особенныхЪ на то источниковЪ. а.) ОтЪ *произпожденія* почерпается *имени*, что бываетЪ или посредствомЪ

Анаграммы { вЪ горохЪ *поробей*. / Гони, и *пора бей*. } или

когда чужестранное имя переводится:

Будь мужественЪ *Андрей*.

Будь твердЪ какЪ камень *ПетрЪ*.

б.) Отъ *двузнаменательныхъ слоговъ*; на пр. (*въ мірѣ долженъ быти міръ.*

в.) Отъ *подобія* напр.

Въ Египетской странѣ нѣтъ грому ни дождей;
Но плодоноснѣе она вселенной всей.
Повсюду разлившись ея Нилъ напаяетъ.
Любитель музъ! тебя собой онъ представляетъ!

г.) Отъ *противнаго* на пр.

То очень хорошо, что ты ругаешь ложъ
Да только худо тѣмъ, что дѣлаешь самъ тожъ.

Полез. уе.

д.) Отъ причины:

Ни чьихъ стиховъ читать невѣжа ты не любишь,
И тѣмъ мое къ себѣ почтеніе сугубишь:
Ты зная, что въ стихахъ не смыслишь ничего,
Невѣжества не любишь своего.

Полез. уе.

е.) Отъ исчисленія частей напр.

Картежникъ говоришъ: я въ карты въ вѣкъ играю.
Судья мнѣ говоритъ, я взятки собираю.
А я имъ говорю, на лирѣ я играю.
Читатели прошу я васъ,
Скажите: кто нужняй для общества изъ насъ?

Полез. уе.

ж.) Отъ свойствъ напр.

Не думай, что свое невѣжество исправилъ,
Когда ты кудри завилъ
Нѣтъ смаку никогда, ни соли въ дуракѣ:
Болванъ всегда болванъ, хоть голъ, хоть въ парикѣ.

Полез. уе.

Примѣры изъ стихотвореній Г. Сумарокова на стр. 116.

Скупой окраденъ былъ, и чуть неудавился,
Что части своего богатства онъ лишился.

Поймалъ воръ, и то въ допросѣ показалъ,
Что у скупова отъ пять сотъ рублей укралъ.
Пять сотъ рублей нашлись. Воръ зналъ, какъ тотъ
(смущался,
И что въ удавку онъ безъ памяти бросился.
И какъ невольнику скупой нашъ говорилъ:
Именіемъ моимъ ты петлю заслужилъ.
Тотъ отвѣчалъ ему! быть такъ я въ этомъ грѣшенъ;
Да ты за денги самъ старалсяль быть повѣшенъ?

II.

Съ насмѣшкой разуму богатство говорило:
Я многихъ безъ тебя почтеньемъ одарило,
А ты, что безъ меня даришь дружечикъ мой,
Одною въ міръ идти ссужатися сумой?

6.) *Епиграмма* есть или *простая*, или *сложная*, къ простой относится

1) *Епитафія*, или надгробная надпись, въ которой коротко умершаго пороки, или добродѣтели изъясняются. Естьли важное описывается лице, то и содержаніе должно быть важное, представляющее краткость, или смертность жизни проч.

Епитафія Карлу XII. Королю Шведскому.

Едва отъ ужаса сей камень не дрожитъ:
Полночный Александръ зарытъ подъ нимъ лежитъ
Восточный Александръ съ побѣдою велъ Грековъ.
Гдѣ нѣту и звѣрей, не токмо человѣковъ
Но не былъ бы и сей какъ оный побѣжденъ
Когда бы не былъ Петръ во время то рожденъ.

Сюда принадлежитъ *Кенотафія*, надпись въ честь отдаленноумершаго, которая также была въ употребленіи у Грековъ и Римлянъ. см. Виргилія. Ен. кн. 5. стр. 505.

Ежели неважное описывается лице, или дѣло, такъ употребляются замысловатыя шутки.

На мѣстѣ семъ лежитъ преславный Дворянинъ
Былъ очень онъ богатъ, имѣлъ презнатный чинъ.
Что здѣсь ни сказано, все сказано безъ лести.
Довольно ли тово къ его безсмертной чести?

или

Прохожій, обща всѣмъ живущимъ часть моя:
Что ты и я то былъ; ты будешь то, что я.

Пол. уе.

2) *Сонетъ* состоитъ изъ четырнатцати стиховъ, изъ двухъ строфъ четверостишныхъ, и изъ одного шестеростишія, имѣя всегда въ послѣднемъ стихѣ нѣкоторую мысль либо острую, либо важную, либо благородную (acumen) одинатцатая Рифма въ немъ должна соотвѣтствовать 13 или 14. той Можетъ также Сонетъ состоять изъ одинатцати, девяти и семи стиховъ.

Со-



Сонетъ.

Когдабъ не промысломъ Творецъ міръ сохранялъ,
Могла бы истребить его одна комета;
Ябъ кореній хвостъ, иль солнца насъ лишалъ,
Иль плодоноснаго не далъ бы зрѣти лѣта.



Когдабъ ея пары на землю устремились,
Мгновеннобъ могъ тогда все пламень истребить;
И жители ея волнамибъ поглотились,
И шаръ бы могъ земнымъ огня предметомъ быть.



Но ты, о Господи! единъ насъ сохраняешь,
Единъ несчастія, и злой рокъ отвращаешь!
Потщись, о Господи! во вѣкъ насъ не забыть.

Евгеонита ст. 71.

Примѣры также смотри въ сочин. Г. Сумарок. стр. 63. *и въ полезномъ увеселеніи* 1761. *года. на стр.* 141. 149. 150.

3) *Рондо* состоитъ изъ четырехъ, осьми, десяти и далѣе стиховъ, имѣя двѣ конечно Риѳмы, то не прерывныя, то смѣшанныя. Первое, а иногда и послѣднее въ строфѣ въ немъ реченіе, или два и три, только не больше долженствуетъ повторяться; однако такъ, чтобы то было кстати, и въ особливомъ разумѣ одно повтореніе отъ

дру-

другаго, болѣе составляетъ Героическій стихъ.

Рондо.

Почто, о человѣкъ! почто ты въ свѣтъ родился?
Не для тоголь, дабы дѣламъ Творца чудился?
Не для того ли ты рожденъ на свѣтѣ жить,
Дабы его любить?
Кто кости плотію и кожей облекаетъ?
Кто нервами тебя и жилами стягаетъ?
На что художникъ сей хотѣлъ составъ твой сшить?
Дабы его любить.
Что можешь пищею и жить, и обновляться,
Что по трудахъ своихъ симъ можешь наслаждаться,
На тотъ конецъ дѣтей дано тебѣ родить,
Дабы его любить.
Творецъ изъ бренія твою плоть составляя
И образъ мудрости своей на ней являя,
Источникъ милостей хотѣлъ тебѣ излить,
Дабы его лябить.

Евгеонита ст. 77.

Смотри также полезное увеселеніе Май 1771. *года. стр.* 93 *и* 154.

МАДРИГАЛЪ есть также нѣкоторой родъ Эпиграммы, тѣмъ только отъ нея отличается, что матерію имѣетъ благородную и высокую. И пишется по большой части стихами неравными.

Мад-

Мадригалъ.

Такъ чтоже будемъ мы во маломъ мірѣ семъ?
Что пышнаго найдемъ здѣсь въ бытіи своемъ?
Единъ изъ ничего Творецъ вся содѣваетъ.
И прахъ душею нашъ единъ онъ оживляетъ!
И ежели онъ насъ восхощетъ не забыть,
Тогда изъ ничего мы можемъ нѣчто быть.

Епгеонита ст. 81.

Епиграммы сложной примѣры смотр. въ полез. упеселеніи 1763. *году на стр.* 357. *и въ Спетерб, Ежемѣсячныхъ сочин.* 1756 *году на стр.* 386 *и* 1758 2. *на стр.* 191.

СЛОЖНАЯ ЕПИГРАММА, которая по большой части дѣлается изъ сопле-тенія многихъ подобій, имѣетъ слѣдующіе виды:

1.) СИМВОЛЪ, который есть начертанное изображеніе вещи, лица съ ея свойствами, въ прибавленіемъ нѣкотораго или цѣлаго стиха, или по большой части открывка отъ стиха, (Lemma): надпись такая бываетъ часто стихами, какъ чествстопнымъ, пятистопнымъ, но нерѣдко и простою рѣчью; а болѣе отрывкомъ стиха. Символъ *непозможности.*

Хотя

Хотя рѣку воды на Ефіопа лей;
Не будетъ онъ бѣлѣй.

ГІЕРОГЛИФИКЪ есть изображеніе вещи по ея свойствамъ изображаемымъ подъ другими видами напр. Гіероглификъ на *изображеніе невѣжества.*

Не должно бисеру метать предъ свиніями.
Въ грязи они его затопчутъ вдругъ ногами.

Гіероглификъ души смотри увеселительныхъ загадокъ на ст. 7 No 9.

Я образъ вышняго, зерцало божества;
На свѣтѣ нѣтъ меня свободнѣй и умнѣй:
И больше связна всего я естества.
Какъ птичка въ клѣточнѣ сижу, горюя въ ней,
Окована кругомъ; но нужны мнѣ оковы:
Я ими дѣйствую, они подобно мной,
Они что повелю, исполнить все готовы.
Исполнить волю ихъ есть долгъ равно и мой.
Смертельно ихъ люблю, смертельно отвращаюсь,
На небо я лечу, какъ съ ними разлучаюсь

ЕМБЛЕММА есть изображеніе человѣка по платью, тѣлодвиженію и проч. представляющее человѣческія желанія, намѣренія, дѣйствія, или нравы, съ прибавленіемъ надписи *напр.*

На все пригоденъ мечь, онъ злыхъ враговъ разитъ,
Честь нашу сохранивъ обиды отвращаетъ
Нѣтъ пагубнѣй в его, когда другихъ губитъ;
Когда невинно жизнь тирански отнимаетъ.

На свѣтѣ лучше всѣхъ тогда и человѣхъ,
Когда хранитъ свою небесную породу,
Когда любовь во всемъ со кротостью блюдетъ.
Когдажъ онъ, какъ тиранъ, льетъ кровь другихъ.
(какъ воду,
Тогда онъ хуже всѣхъ излѣе всѣхъ звѣрей,
Противенъ и Творцу и тварямъ въ злости сей.

Евгеонита ст. 88.

Или

Съ Немезиной свою надежда сплетши руку
Законнаго желать показуетъ науку.

Немеза почиталась богинею мщенія.

ЗАГАДКА вещь закаулками, или стороною прикрывающая примѣры смотри.

загадокъ увеселительныхъ на ст. 1.

Начала нѣтъ во мнѣ, нѣтъ также и конца;
Кружокъ, иль перстенёкъ меня изображаетъ.
Я свойство только есмь единаго Творца,
Но свойства моего отнюдь никто не знаетъ.
Какъ міръ еще не былъ, то я уже была,
Живу невидимо, и впредь я буду жить.
Дѣлиться не могу, недвижима, цѣла,
Наградой буду всѣмъ, иль казнію служить.

Вѣчность.

3.

Всего кратчае я, и длиннѣе на свѣтѣ.
Нѣтъ медленнѣй меня, меня кратчае нѣтъ.
Въ минутахъ содержусь въ часахъ и въ цѣломъ лѣтѣ.
Теченіе мое различно все идетъ:
То въ мѣлкихъ частичкахъ, то въ длинности бываю
Всему даю я жизнь, и все я пожираю.

Время.

4.

4.

Хотя и чтутъ меня издревле всѣ слѣпою;
Но я кого люблю, поставлю выше всѣхъ.
На кругломъ я шару стою одной ногою,
Богатства, щастія, источникъ всѣхъ утѣхъ.
Иные говорятъ, что я и есмь, и нѣтъ;
Любимцомъ быть моимъ желаетъ цѣлый свѣтъ.

Фортуна.

Натура не дала ни глазъ мнѣ, ни ушей.
Я мертвъ; но предвожу въ пути слѣпыхъ людей.

(*Жезлъ.*

Меня раждаетъ мать, котору я раждаю. *Ледъ.*

ПОЕЗІЯ *ЛИРИЧЕСКАЯ* есть искусство писать похвальные стихи, особливо *Оды*, изобрѣтена въ честь и прославленіе верьховнаго существа. Описываются симъ родомъ Поезіи торжества, радости, похвалы мужей, и другихъ вещей, временъ, праздниковъ, публичныхъ мѣстъ, проч. Слѣдовательно оды различіе отъ поемы Героической состоитъ. 1.) въ томъ, что та описываетъ одни дѣла славныхъ мужей, а сія всякія вещи. 2.) Ода не сочиняется стихомъ шестистопнымъ, однакожъ въ сочиненіяхъ Г. *Ломоносова* есть ода Героическимъ стихомъ писанная: 3.) Въ сей Піитъ говоритъ

одинъ

одинъ не приводя другихъ лицъ: или хотя и дѣлаетъ сіе, но несобственно, и какъ бы въ восхищеніи нѣкоемъ, а тамъ прямо говоритъ о себѣ и приводитъ другихъ 4.) Поема Героическая есть пространное сочиненіе раздѣленное на пѣсни, ода могла бы назваться частію оныя, проч.

ОДА.

Гос. Руссо. на фортуну.

Доколѣ щастье ты вѣнцами
Злодѣевъ будешь украшать!
Доколѣ ложными лучами
Нашъ разумъ хочешь ослѣплять?
Доколѣ истуканъ прелестной,
Мы станемъ жертвой намъ безчестной
Твой тщетной почитать олтарь?
Доколѣ будемъ строить храмы,
Твои чтить замыслы упрямы,
Прельщенная словесна тварь?

Народъ порабощенъ обману,
Малѣйшія твои дѣла
За умъ, за храбрость чтитъ избранну:
Ты власть, ты честь, ты силъ хвала.
Въ угоду твоему пороку,
И добродѣтель превысоку
Лишаетъ собственныхъ красотъ.
Его неправедны уставы



На верхъ возводятъ пышной славы
Твоихъ любимцовъ злобный родъ.



Но пусть великостію сею
О титлахъ хвалятся своихъ;
Поставимъ разумъ въ томъ судьею;
И добрыхъ дѣлъ поищемъ въ нихъ.
Я вижу лишь одну безмѣрность,
Надмѣнность, слабость, и невѣрность,
Свирѣпство, бѣшенство, и лесть,
Доброта странная! откуду
Изъ злости сложенному чуду,
Дается оной должна честь?



Ты знай: герои совершенны
Премудростью во свѣтъ даны,
Она лишь видитъ коль презрѣнны,
Что чрезъ тебя возведены.
Она ту славу презираетъ,
Что рокъ неправедной раждаетъ
Въ побѣдахъ слѣпотой своей.
Предъ строгими ея очами,
Герой съ суровыми дѣлами
Ничто, какъ щастливый злодѣй.



Почтить ли токи нѣ кровавы,
Что въ Римѣ Сулла проливалъ?
Достойноль въ Александрѣ славы,
Что въ Аттилѣ всякъ зломъ призналъ?
За добродѣтель и геройство
Хвалить ли звѣрско неспокойство
И власть окравленныхъ рукъ?



И принужденными устами
Могу ли возносить хвалами,
Начальника толикихъ мукъ?



Кого же намъ почтить героемъ
Великимъ собственной хвалой?
Царя, что правдой, и покоемъ,
Себя, народъ содержитъ свой,
Послѣдуя Веспасіану,
Едину радость несказанну
Имѣетъ въ щастіи людей,
Отецъ отечества безъ лести;
И ставитъ выше всякой чести
Числомъ своимъ щедроты дней.

Проч.

Примѣры смор. въ Г. Ломоносова сочиненіи въ 8 шечномъ изданіи со стр. 1. и слѣдующ. Г, Сумарокова. Г. Хераскова Г. Петрова Г. Майкова Г. Рубана и другихъ славныхъ Россійскихъ Стихотворцевъ оды, коими Россійское стихотвореніе, предъ другими родами поезіи гораздо изобильнѣе.

Гимнъ (пѣснь) содержитъ не столь вещъ свѣтскую, сколько священную, и пишется по большой части такъ, чтобы послѣ трехъ шестистопныхъ стиховъ былъ четырестопный, три-

стоп-



стопный или двустопный, соотвѣтствующій Ривмою. У Язычниковъ пѣтъ былъ въ честь Венерѣ и другимъ богамъ:

Гимнъ.

О Ты Творецъ небесъ, морей, стихій, свѣтилъ
Изъ персти насъ создавъ, велѣлъ владѣть землею,
Чтобъ персть небесною содѣлать въ жизни сей.
Тебѣ въ ней жертвуя душею;
Когда въ жилище ей прекрасно тѣло далъ,
Хотѣлъ о Боже! насъ въ твореніяхъ почтити,
Хотѣлъ, чтобъ человѣкъ законъ Твой соблюдалъ,
Тебѣ бы тщился угодити.
Дождишь о Господи! на праведныхъ и злыхъ,
И милосердіе ко тварямъ всѣмъ являешь,
Излей дождь милости, излей на насъ твоихъ
О всѣхъ Ты Боже промышляешь!
Хотя величество Твое по всюду зримъ,
Но въ сотвореніи зримъ паче человѣка,
И естьли образъ Твой въ себѣ мы сохранимъ;
Продлишь къ намъ милости до вѣка!

Евгеонита стр. 88.

Примѣръ смот. въ раз. соч. Г. Сумарокова ст. 70. И хотя ода по большой части содержитъ въ себѣ матерію благородную, важную, и проч. но нерѣдко бываютъ въ важной матеріи среднія, нѣжныя, непарящія въ высоту, такія оды называются *Стансами. Примѣръ смотр. въ разн. сочин. Г. Сумарокова стр.* 221. *и въ полезномъ увеселеніи.*

ДИ-

ДИѲИРАМВЫ, или похвальные стихи, пѣты были въ честь въ древности одному Бахусу: но могутъ содержать въ себѣ всякую матерію, какъ напр. описывать народные праздники, какъ то масленицу, семикъ, проч. Никакому закону въ строфахъ и одинакомъ родѣ стиховъ не подлежатъ, и пишутся нерѣдко съ прибаутками, или со словами ничего не значущими, которыя однако должны приходить въ число стопъ, и содержать послѣ себя стишокъ соотвѣтствующій Риѳмою. напр.

Подъ вирь вирь вирь донъ донъ донъ.
Протчи службы вздоръ. проч.

Сумар.

ДИѲИРАМБЪ.

Его же:

Вижу будущіе вѣки.
Духъ мой въ небо восхищенъ.
Рускихъ странъ играйте рѣки;
Дальный Океанъ смущенъ:
Въ трепетъ приведенъ онъ нами,
Въ ужасъ вашими водами.

Ваше суетно препятство
Вѣтры нашимъ кораблямъ.
Разсыпается богатство,
По твоимъ Нева брегамъ.



Бедны, предъ Россіи окомъ,
Западъ съ Югомъ и Востокомъ.

Горы злато изливаютъ,
Къ намъ сокровища текутъ.
Степь народы покрываютъ:
Разны тамъ плоды растутъ.
Гдѣ лѣса вы непроходны?
Гдѣ пустыни вы безводны?

Тамъ, гдѣ звѣри обитали,
Обитаютъ Россы днесь.
Тамъ, гдѣ птицы не летали,
Градами покрытъ край весь.
Гдѣ снѣга во вѣкъ не таютъ,
Тамъ науки процвѣтаютъ.

Проч.

Сей Диѳирамвъ для того положенъ въ примѣръ, понеже другово нѣтъ. Но можетъ ли онъ почестъся таковымъ, о томъ будутъ судить ученые.

ПОЕЗІЯ ЕЛЕГІЯЧЕСКАЯ описываетъ особливо вещи плачевныя, и любовныя жалобы. Она есть двоякая, *Треническая* и *Еротическая*: Треническая описываетъ печаль, болѣзнь, и всякое нещастливое приключеніе; а *Еротическая* любовь, и все отъ любви происходящія слѣдствія. Пишется по большой части шестистоп-

нымъ,

нымъ, и стиль должна имѣть средственный, т. е. ни чрезмѣрно высокій, ниже весьма низкій, наполненный тѣми фигурами, которыя служатъ къ возбужденію человѣческихъ страстей; и которыя предписаны въ Ломоносовой Риторикѣ на стр. 139. слѣд. Слогъ ея не долженствуетъ быть подобенъ слогу, каковъ въ Еклогѣ; она нѣсколько выше, но безъ дерзновенія возноситъ свой голосъ.

ЕЛЕГІЯ ТРЕНИЧЕСКАЯ.

Изъ книги, кто есть истинный другъ стр. 26. сдѣланная изъ Псалма 142 стиха 2. *Не пниди въ судъ съ рабомъ твоимъ Господи.*

Прилично ль Господу итти съ рабомъ на судъ?
Не тщетной ли ему съ рабомъ судиться трудъ?
Что естьли онъ возметъ свой верьхъ надъ господиномъ?
И какъ съ рабомъ вступать судебнымъ въ тяжбу (чиномъ?
Повѣрь о Судія! что силъ во мнѣ тѣхъ нѣтъ,
Дабы я предъ Тобой сдержати могъ отвѣтъ.
Со правосудіемъ не льзя твоимъ равняться,
Не спорити при немъ, но только лишь смиряться;
Не льзя побѣду мнѣ въ судѣ семъ одержать.
Осталось предъ Тобой виновнымъ предстоять!

Какой бы возмечталъ житія дерзновенно,
Чтобъ говорить съ Тобой смѣлъ необыкновенно?
Какой бы славной могъ найти обманъ Юристъ,
Чтобъ ты въ судѣ своемъ остаться могъ нечистъ?
О сколько знаю я, о сколь Ты правосуденъ!
И въ милосердіи, и въ истиннѣ пречуденъ!
Довольно милости твои свѣтъ дознаетъ,
Десница всѣмъ Твоя свои щедроты льетъ.
Ты на преступниковъ съ печалію взираешь,
И столькожъ какъ они, имъ жалости являешь,
Со отвращеніемъ кладешь имъ должну месть,
Желая къ лучшему ихъ житію привесть,
И ту имъ больше казнь привыкъ опредѣляти,
Дабы вину свою могли они познати.
Хотяжъ я милости Твои превозношу,
Но не вступати въ судъ со мной Тебя прошу.
Хоть милосердіе Твое и почитаю,
Но истинну въ судѣ Твоемъ я столькожъ знаю:
Во правосудіи правдивъ всегда и твердъ,
Къ преступникамъ равно Ты строгъ и милосердъ.
Какъ равныя вѣсы стоятъ не преклоняясь:
Съ пощадой истинна Твоя такъ къ нимъ являясь,
Не внемлютъ жалобамъ, ниже какимъ слезамъ,
Не смотрятъ на лице, не внемлютъ ихъ дарамъ,
Ни краснорѣчіемъ, ниже какой цѣною,
Ни лицемѣріемъ, ни хитростью какою
Нелицемѣрный судъ Твой можно премѣнить,
Не льзя виновнаго, не льзя въ немъ оправдить.
И ктобъ на сей могъ судъ безъ трепета предстати?
Ктобъ столько былъ правдивъ, чтобъ могъ на немъ (стояти?
Во Марсовомъ хотя кровавомъ полѣ страхъ,
И въ шумѣ копіевъ смерть предстоитъ въ глазахъ,
Ужасныхъ посреди всѣхъ вражескихъ полковъ

Ге-

Гораздо меньшій страхъ, и ужасъ не таковъ.
Не льзя враговъ, не льзя, ни смерти такъ бояться,
Сколь ужасно на сей судъ страшный намъ являться.
Сокройся Радамантъ, сокройся ты, Дикшей,
И ты не мни Еакъ, чтобъ я во тьмѣ твоей
И въ адскихъ пропастяхъ только убоялся.
Не мните, чтобы мукъ я вашихъ ужасался;
Мнѣ больше страшно судъ имѣть съ тѣмъ Судіей,
Котораго душей любить я долженъ всей.
Его мнѣ страшенъ судъ, Его опредѣленье,
Чтобъ быть избавленнымъ, или итти въ мученье.
Несносно совѣсти имѣть такой позоръ,
Несносно мнѣ терпѣть его ужасный взоръ.
Коль въ руцѣ впасть его страшились и святые,
То что преступники мнить должны проклятые?
Возможноль маленькимъ подпорамъ такъ стоять,
Гдѣ твоя самые столпы должны дрожать?
Возможноль маленькимъ былинкамъ такъ держаться,
Высоки кедры гдѣ отъ вѣтровъ сокрушатся?
Какъ скоро я о семъ начну лишь помышлять,
Отъ страху кровь во мнѣ вся хощетъ замерзать.
Какъ острымъ топоромъ животныхъ поражаютъ,
То, сколько силы въ нихъ, они тутъ убѣгаютъ:
Такъ я отъ страху весь дрожу и трепещу,
И въ милости Твоей спасенія ищу.
О праведный Судья! не вниди въ судъ со мною!
Не льзя мнѣ бѣдному судитися съ тобою!

Примѣры также смотри въ разн. сочин. Г. Сумарокова стр. 283. слѣд. и въ полез. увесел. 1761. года стр. 205. 220. 221. 222. 223. 224. въ 1763. стр. 203. 204. 480. 735.

Елегія Еротическая.

Изъ Псалма 42. ст. 3. Возжада душа моя Тебе Боже.

Хотя на свѣтѣ все созданіе прекрасно;
Хоть небо и земля влекутъ мой взоръ всечастно,
Хоть злато кроется въ земли, или въ моряхъ,
Хотябъ богатство все въ моихъ было рукахъ:
Но Боже! безъ тебя мнѣ все мечта пустая,
Тебя единаго душа моя алкая,
Любви и радостей поставя за предметъ,
Въ селенія Твои желаніемъ течетъ.
Къ тебѣ единому всѣ мысли устремляетъ,
Забавы, роскоши, что міръ ни представляетъ,
Не могутъ отъ Тебя, мой Боже, духъ отвлечь,
Хотѣніемъ хощу къ тебѣ Творцу востечь.
Хоть прелести мои здѣсь душу развлекаютъ;
Но нѣтъ! желанія никакъ не насыщаютъ.
Хотя бы злато все въ земли я ископалъ,
Хотябъ каменья всѣ другіе здѣсь досталъ
Но жажду тѣмъ души не можно угасити,
Не съ ними; но съ Тобой она желаетъ жити.
О бѣдная душа, доколѣ здѣсь страдать?
Доколь желаніемъ предѣла не видать?
Оставя шаръ земный ты хощешь возлетѣти
Превыше всѣхъ планетъ, и тамъ покой имѣти,
Иль хощешь обрѣсти любви твоей предметъ,
Гдѣ міру есть предѣлъ, гдѣ кончится весь свѣтъ.
Хоть скройся возносясь отселѣ облаками;
Хотя остановись поверьхъ луны ногами:
Но мысль твоя нигдѣ предѣла не найдетъ;
А сопряженія съ единымъ Богомъ ждетъ.
Скучаетъ славою, скучаетъ красотою,
И въ свѣтѣ, что ни есть считаетъ все мечтою.

Къ тебѣ, о Боже! всѣмъ желаніемъ бѣжитъ,
Къ тебѣ единому любовію горитъ,
И небо со землей, и въ свѣтѣ что ни есть,
Все должно безъ Тебя ничтожествомъ почесть,
Богатство, слава, рай, честь, красота со мною,
Какъ Ты живешь во мнѣ, а я живу съ Тобою.

Епгеонита стр. 93.

ПОЕЗІЯ ДРАММАТИЧЕСКАЯ содержитъ въ себѣ *Трагедію и Комедію*. *Трагедія* поставляетъ за свой предметъ важныя дѣла славныхъ мужей: особливо перемѣны щастія и злоключенія. И по большой части берется отъ истинной Исторіи. *Комической* Поезій матерія состоитъ по большой части въ описаніи развратныхъ человѣческихъ дѣйствій смѣху и поруганія достойныхъ, великихъ и приватныхъ людей. Ежели шуточныя дѣла смѣшиваются съ важными, тогда бываетъ смѣшанной Драммы родъ: ежели она зачинается описаніемъ веселымъ; а кончится плачевнымъ, называется *Комико-трагедія*: а ежели начинается плачевнымъ, а кончится веселымъ, то *Трагико-комедія*. Драмма имѣетъ двѣ части: *дѣйствіе и явленіе*. Дѣйствій не долженствуетъ болѣе имѣть

 какъ

какъ *пять*; ежели же состоитъ она изъ одного дѣйствія, то называется *Петипіесъ.* А имѣетъ пять дѣйствій, въ первомъ долженъ быть приступъ къ вещи, во второмъ самая вещь; въ третьемъ препятствія и неудобства дѣла, въ четвертомъ приступъ къ концу; въ пятомъ самой конецъ: но сей порядокъ не съ тѣмъ предписывается, дабы непремѣнно ему слѣдовать; а болѣе зависитъ онъ отъ произволенія и хорошаго расположенія сочинителеваго. *Явленіе* есть часть дѣйствія, въ которомъ одно, два, три, и до десяти лицъ быть могутъ. Явленіе другое начитается тогда, когда одно лице придетъ, или уйдетъ съ *Театра*, и оставитъ другихъ разговаривать; но всѣ дѣйствующія лица уходить съ Театра не должны прежде окончанія дѣйствія: но покрайней мѣрѣ одному человѣку остаться должно. *Примѣч.* Поелику Трагедія есть содержанія важнаго, такъ и стиля требуетъ такова же; Комедія сочиняется стилемъ простымъ. Употребленіе,

бленіе, какое нынѣ введено въ Комедіяхъ и Трагедіяхъ, дабы всегда содержала, или помѣщала матерію любовную, не есть законъ. Можно, да и надобно для дѣтей предложить Драмму въ другомъ содержаніи. Пишется же Драмма не всегда стихами, но и прозою. Изъ переведенныхъ за лучшія почесть можно *Голбергоны*: Плутосъ: Гордость и бѣдность проч. Примѣры изъ сочинителей Россійскихъ видѣть можно въ Сумарокова сочиненіи, Г. Хераскова и проч. въ ихъ же сочиненіяхъ и Трагедіи видѣть можно: изъ переведенныхъ лучшая *Безбожный*. Для большаго свѣдѣнія о Драмматическомъ родѣ можно прочесть и Роллена въ том. 5. Древ. Ист. стр. 84. 85. 86. 87. и слѣд.

ПОЕЗІЯ ЕПИЧЕСКАЯ, или *Героическая* славныхъ мужей славныя описываетъ дѣла стихомъ Гексаметромъ съ нѣкоторою вѣроятною выдумкою. Сей родъ Поезіи есть всѣхъ превосходнѣе. *Примѣч.* 1) Пишется шестистопнымъ; потому что сей стихъ есть

полнѣе, важнѣе, и великолѣпнѣе. 2) Поема Героическая имѣетъ три части. *предложеніе*, *призываніе*, *и изложеніе*, *Предложеніе* есть начало Поемы, въ которомъ Піитъ коротко вещь изъясняетъ: *Призываніе* полагается за предложеніемъ, въ которомъ въ помощь призывается чьенибудь имя къ сочиненію стиховъ. *Изложеніе* или *повѣствованіе* есть описаніе изобрѣтенной и расположенной вещи, и есть цѣлой Поемы составъ, начинается описаніемъ дѣла, города, мѣста, времени и лица. 3) Должно быть повѣствованіе просто описанное съ выдумками отъ простой Исторіи взятыми. 4.) Расположеніе помянутыхъ частей, не съ тѣмъ предписано, чтобы ихъ преступить нельзя было; но болѣе зависитъ отъ порядочнаго расположенія самаго Писателя, такъ что можетъ случиться и болѣе частей нежели здѣсь сказано, и менѣе. 5) Ибо призываніе не всегда можетъ случиться; но ежели Поета описываетъ священное чтонибудь, такъ долженъ ея сдѣлать

лать къ Богу или Святымъ. 6) Раздѣляется на пѣчни, которыхъ можетъ случиться десять и болѣе, и менѣе. *Достохвальный въ семъ Поезіи родѣ предложилъ примѣръ превосходнѣйшій изъ Россійскихъ Стихотворцевъ писатель, высокоименитый наукъ покровитель* МИХАЙЛО МАТВѢЕВИЧЪ ХЕРАСКОВЪ *въ Россіадѣ; въ сочиненіи исполненномъ знанія, и въ порядкѣ правильномъ достойномъ подражанія.* Она начинается такъ.

Пою отъ варваровъ Россію свобожденну
Попранну власть Татаръ и гордость побѣжденну,
Движенье древнихъ войскъ, труды, кровавубрань,
Россіи торжество, разрушенну Казань.
Отъ круга сихъ времянъ, спокойствія начало
Какъ свѣтлая заря въ Россіи возсіяло.
Отверзи вѣчность мнѣ селеній тѣхъ врата.
Гдѣ вся отверженна земная суета:
Гдѣ души праведныхъ награду обрѣтаютъ;
Гдѣ пышной гордости льстецы не почитаютъ;
Передъ усыпаннымъ звѣздами олтаремъ,
Гдѣ рядомъ предстоитъ послѣдій рабъ съ Царемъ;
Гдѣ бѣдный стонъ и плачь, гдѣ сильный власть забу-
(детъ;
Гдѣ каждый человѣкъ другому равенъ будетъ,
Откройся вѣчность мнѣ; да лирою моей,
Вниманье услажду нар довъ и Царей.

Завѣса поднялась.... Предстали предъ очами
Ирои свѣтлыми увѣнчаны лучами; и проч.

Смотри также сoч. Г. Ломоносова стран. 168 *на* 8 *шкѣ.*

ПОЕЗІЯ БУКОЛИЧЕСКАЯ, или *Георгическая* приводитъ разные пастушскіе и поселянскіе разговоры. Ея изъ всѣхъ почитай древнѣе нѣтъ. *Лица* ея, пастушки, пастýшки, жнецы, сѣнокосцы, садовники, огородники, ловчіе; собиратели винограда и плодовъ, и тому подобное *Матерія:* сихъ людей дѣла̀, неблагополучія, жалобы, труды, печаль, ссоры, пѣсеньки, разговоры, похваленія, и охужденія. *Вещи:* лѣса̀, óвцы, стада̀, скоты, звѣри, рѣкъ теченіе, источники, ручьи, и любовь; также солнце, мѣсяцъ, звѣзды и все то, что имъ больше видимо, и ихъ окружаетъ. Къ сему же роду принадлежитъ *Идиллія* стихъ пастушской:

Пойте птички вы свободу,
Пойте красную погоду;
Но когда бы въ рощахъ сихъ,
Ахъ! несносныхъ мукъ моихъ.
Вы хоть сотую часть имѣли,
Больше бы вы и не пѣли.

Мчитъ весна назадъ прежни красоты,
Лугъ позеленѣлъ, сыплются цвѣты.
Легки вѣтры возлетаютъ,
Розы плѣнъ свой покидаютъ.
Таютъ снѣги на горахъ;
Рѣки во своихъ брегахъ
Веселясь струями плещутъ.
Все премѣнно; только мнѣ
Въ сей печальной сторорѣ,
Солнечны лучи не блещутъ. и проч.

Сумар.

Въ его же сочиненіи стран. 227. 229. 233. 226 *слѣд.* 228. *и въ полезномъ упесел. въ* 1761 *году стран.* 119. *въ* 1763 *стран.* 219. 280. 422 445.

ПОЕЗІЯ САТИРИЧЕСКАЯ пріятнымъ и насмѣшливымъ образомъ исправляетъ человѣческіе пороки. *Матерія* ея глупцы, бездѣльники, плуты, моты, шалуны, и подоб. Сатира долженствуетъ быть жарка, кусающа, и колюща. Надобно знать, что въ Сатирѣ по большой части употребляются ложныя и вымышленныя имена. Въ Сатирахъ остерегаться должно, дабы вмѣсто Сатиры не написать *пасквиль*, и потому лучше описывать пороки въ существительномъ, а не въ прилагательномъ имени, на пр. пьянство, а не пья-

наго имркѣ; гордость вообще, а не гордаго по имени. *Примѣръ въ Сатирахъ смотри, цѣлой томъ Князя Кантемира.*

Уме недозрѣлый плодъ недолгой науки!
Покойся, не понуждай къ перу мои руки;
Не писавъ летящи дни вѣка проводити
Можно, и славу достать, хоть Творцемъ не слыти.
Ведутъ къ ней не трудныя въ нашъ вѣкъ пути многи,
На которыхъ смѣлыя не запнутся ноги:
Всѣхъ непріятнѣе тотъ, что босы проклали
Девять сестръ. Многи на немъ силу потеряли
Не дошедъ; нужно на немъ потѣть и томиться,
И въ тѣхъ трудахъ всякъ тебя, какъ мору чуждится,
Смѣется, гнушается. Кто надъ столомъ гнется
Пяля на книгу глазъ, большихъ не добьется
Палатъ, ни разцвѣченна мраморами саду;
Овцы не прибавитъ онъ къ отцовскому стаду.

Г. Кантемира 1. къ уму своему.

Въ 1779 году въ Лапрѣ Піитическимъ учителемъ назначаема была для сочиненія Сатиръ задача слѣдующая:

Сатира пишется не прозой, но стихами
При остромъ замыслѣ съ пристойными словами.
Сокрытымъ образомъ должна порокъ ругать,
Бездѣльниковъ, глупцовъ разумно исправлять.
И естьли вы теперь писать ея хотите,
Порочныхъ за предметъ въ матерію возьмите.
Коснитесь лѣности браните долгой сонъ.
Сколь вреденъ онъ,
Подробно изъясните,
И въ точности дѣла лѣнивыхъ опишите:
Примѣромъ, какъ они валятся на кровать,
И не раздѣвшися не въ пору лягутъ спать.

По утру

По утру вставъ зѣваютъ,
И снова засыпаюмъ.
Или когда со сна глазами не глядятъ.
Да тотчасъ и ѣдятъ.
И рожу не умывъ какъ чучалы сидятъ.
А можете еще и болтуновъ коснуться;
Но такъ, чтобъ можно имъ отъ глупости проснуться.
Не разглядя,
Не разсудя,
Сороки по избамъ летая какъ стрекочутъ;
Такъ и они блекочутъ;
На кровлю вспрыгнувши какъ рѣзвая коза
Не зная какъ скочитъ, потупивъ въ низъ глаза
Спрыгнуть желаетъ,
Кричитъ,
Вопитъ,
Хозяина итти себя снять принуждаетъ.
Подобно можете и рѣзвость описать.
Вы знаете какъ рѣзвой заскружится,
Сюда туда вертится
То бѣгая поетъ,
Или въ ладоши бьетъ
Или другихъ толкаетъ,
И въ яму какъ овца прыгнувши попдаетъ.
Сверхъ шалуновъ такихъ и сказанныхъ лѣнивцовъ
Коснуться можете мотовъ иль горделивцовъ:
Иль тѣмъ, кому не стать
Стихи писать,
Ученыхъ дураковъ,
Или подобныхъ имъ: пьянюгъ и шалуновъ.
Колючею вы ихъ Сатирой спитите,
И въ среду мнѣ свою задачку подадите.

И въ полезн. увеселен. 1761 года *стран.* 169.

ЕПИСТОЛАРНАЯ ПОЕЗІЯ изображаетъ все то въ стихахъ Піитическимъ духомъ и образомъ, что пишется въ письмахъ прозою, отсутствующими къ отсутствующимъ. Бываютъ Епистолы любовныя, нравоучительныя, и проч. Но по нынѣшнему обыкновенію по большой части похвальныя.

Не право о вещахъ тѣ думаютъ, Шуваловъ!
Которые стекло чтутъ ниже Минераловъ
Приманчивымъ лучемъ блистающихъ въ глаза:
Не меньше польза въ немъ, не меньше въ немъ краса.
Не рѣдко я для той съ Парнасскихъ горъ спускаюсь;
И нынѣ отъ нея на верьхъ ихъ возвращаюсь,
Пою передъ тобой въ восторгѣ похвалу
Не камнямъ дорогимъ, ни злату, но стеклу.
И какъ я оное хваля воспоминаю,
Не ломкость лживаго я щастья представляю.
Не должно тлѣнности примѣромъ тое быть,
Чего и сильный огнь не можетъ разрушить,
Другихъ вещей земныхъ конечный раздѣлитель;
Стекло имъ рождено; огонь его родитель. и проч.

Письмо о пользѣ стекла, Г. Ломоносова.

Примѣры смотри въ свободныхъ часахъ 1763 *стран.* 545. 372. 721.

Есть также и другіе роды Поезіи: какъ то ДИДАКТИЧЕСКАЯ предписыва-

вающая нравоучительныя, естественныя и художественныя правила. *Примѣры ея въ полез. увес. 1761 стр. 49. и слѣд. и въ духов. стихотвореніяхъ Г. Сумарок.* ГЕНЕТЛІАЧЕСКАЯ съ днемъ рожденія привѣтствующая. *Примѣръ смотр. въ полез. увес. 1763 стр. 545. и въ торжествѣ Император. Москов. Универс. бывшемъ 1778 году Генваря 23. дня.* ЕПИТАЛАМИЧЕСКАЯ брачнымъ сочетаніемъ поздравляющая: *примѣр. смотр. въ сочиненіяхъ Г. Рубана, и кантату при случаѣ бракосочетанія Графа А. К. Разумовскаго печат.* 1774 года. АПОБАТЕРИЧЕСКАЯ, которою прощаются съ отъѣжжающими въ путь, остающіеся на мѣстѣ. *Примѣр. см. въ стихотвореніяхъ поднесенныхъ С. П. С. Члену Преосвященнѣйшему Платону. Арх. Моск. и Кал. и С. Л. С. Архим. отъ М. Акад. при отъѣздѣ его въ С. Петерб. 1775 года* ЕПИБАТЕРИЧЕСКАЯ, которою возвратившіеся изъ пути благодарятъ Бога. ПРОПЕМТИЧЕСКАЯ которою провождающіе отъѣжжающимъ желанія приносятъ, СИНХАРИСТИЧЕСКАЯ, коею поз-

поздравляютъ возвратившихся въ отечество, или прибывшихъ гостей. *Г. Петрова на прибытіе изъ за Дуная Гр. Пет. Алекс. Румянцова въ Москву 1775, и проч.* ЕПИНИЧЕСКАЯ, коею Піиты побѣдителю непріятеля поздравленіе приносятъ. СОТИРИЧЕСКАЯ привѣтствуетъ свобожденіемъ отъ тяжкой болѣзни. *См. стихи. Г. Николева на выздоровленіе Гр. Пет. Ал. Румянцова.* ПРИДИКТИЧЕСКАЯ или ПАНЕГИРИЧЕСКАЯ, коею похваляются добродѣтели и славныя дѣла *смот. оду его Сіят. Графу Григорію Алекс. Потемкину Г. Петрова 1775 году.* ЕВХАРИСТИЧЕСКАЯ, которою благодаренія за благодѣяніе приносятся. *см. свободные часы Генваръ 1763 году съ начала, и подражаніе на Моисееву пѣснь сочиненное студентами Лаврскія Семинаріи при начатіи Богословскаго курса 1775.* ЕОНИЧЕСКАЯ поздравляющая прошествіемъ цѣлаго вѣка, и описывающая бывшія приключенія. СХОЛИСТИЧЕСКАЯ, или СИМПОСІАСТИЧЕСКАЯ возноситъ и прославляетъ великолѣпный пиръ.

ПРО-

ПРОСЕВХТИЧЕСКАЯ, коею Бога молятъ; или обѣты творятъ, или у высочайшихъ лицъ просятъ. *Апологетическая* сія бываетъ повѣствованіемъ разговаривающихъ между собою лицъ и бездушныхъ тварей для исправленія человѣческихъ нравовъ, искорененія и обличенія злонравныхъ. Но такіе всѣ Поезіи виды отнесены быть могутъ къ преждеположеннымъ; какъ то къ Елегіаческой, Лирической, Комической и проч.



DE



DE CARMINIBVS VSITATIORIBVS IN LINGVA LATINA.

Quod attinet ad denominationem Carminis Latini, ea multifaria est. Denominatur enim vel a *materia.* eg. Heroicum, quod gesta heroum canit; Elegiacum, quod describit euentum luctuosum cet. *Ab inuentoribus* eg. Horatianum, ab Horatio; Saphicum, a Sapho Poetrice cet. *Syllabarum numero* eg. pentesyllabum, quale est Adonium: cet. *A pedum numero* vt: pentametrum, tetrametrum. cet. *A pede frequentius posito*: eg. a Iambo Iambicum: cet. *Ab vno, vel diuerso genere versuum* eg. Monocolon, Dicolon: cet. *A reuersione, vel regressione versuum*: eg. Monostrophon, Distrophon; cet. *Ab instrumento, ad quod canebatur*, a Lyra, Lyricum cet. *A natione, vbi inuentum*; vel in maximo fuit vsu eg. Ionicum ab Ionia. *A superabundantia* vel *defectu syllabae* eg. Hypercatalecticum, Catalecticum, Acatalecticum. *A variis Carminum affectionibus.* eg. Carmen Actrosticum, Chronosticum, Alternatum.

Carmen

Carmen Hexametrum eſt verſus, qui conſtat ſex pedibus, quorum quinto loco eſt Dactylus, ſexto Spondeus: quotuor vero locis promiſcue ponitur Dactylus cum Spondeo. vg.

Luxuriant animi rebus plerumque ſecundis. Virtutes eius: 1.) vt reſpondeat argumento, quod tractat; vt 2.) habeat iuncturam pedum in ipſis dictionibus: 3.) vt Dactylis potius, quam Spondeis abundet: 4.) vt deſinat in dictionem tetraſyllabam. Vitia: 1.) Si ſingulae voces ſingulos abſoluunt pedes. Si 2.) multis abundat eliſionibus. 3.) Si abundat potius Spondeo, quam Dactylo 4.) Si deſinit in dictionem monoſyllabam, penteſyllabam: cet. Exempla vide in Vossii Prosodia Lat. pag. 224.

Carmen Pentametrum eſt verſus, qui duobus primis pedibus Dactylum vel Spondeum ſequente ſyllaba longa recipit. Exinde conſequuntur duo Dactyli, iterum ſyllaba remanente. *Naturae ſequitur ſemina quisque ſuae.*Si carmen pentametrum ſubjungitur Hexametro dicitur *Elegiacum.* Obſeruandum in eo, 1.) Vt Hexametrum cum Pentametro totam ſententiam perficiant; vel certe integrum colon abſoluant. 2.) In Pentametro prius Hemiſtichium dictione terminetur integra, h. e. vt caeſura in vltima ſyllaba anteceden-

cedentis dictionis ponatur. 3.) Ne in medio Pentametri, siue in caesura fiat elisio. 4.) Vtrumque Hemistichium ne desinat in dictionem monosyllabam, nisi monosyllaba praecedente. 5.) Claudendum potius dissyllabis. 6.) Ne multis abundet elisionibus. Vid. Vossi Prosodia pag. 296.

Carmen *Phalaecium*, ab inuentore Phalaeco, nomen habet; est versus vndecim syllabarum; aliter *Hendecasyllabum* appellatur. Recipit pedes quinque: primo loco Spondeum, secundo Dactylum: reliquis tribus Trochaeum. vg.

Vitam|quae faci|unt be|ati|orem.

Propter summam Saphici cum Phalaecio similitudinem saepe fit vocibus traiectis vnius in alterum commutatio. Nam

Saphicum Carmen etiam pedes recipit quinque: primo loco Trochaeum, secundo Spondeum, tertio Dactylum; reliquis duobus Trochaeum; ac plurimum post versus subjicitur Adonius, qui Dactylo et Spondeo constat. vg.

Inte|ger vi|tae scele|risque|purus
Non eget Mauri iaculis, nec arcu,
Nec venenatis grauida sagittis
Fusce pha|retra.

Obser-

Obſeruandum in Saphico, vt post duos primós pedes relinquatur praecedentis dictionis ſola ſyllaba pro tertio longa, et, vt dictio ſequens incipiat a duabus breuibus. Vid. Voss. Pros. pag. 254.

Iambicum dicitur a primario pede Iambo. Nam paribus locis Iambum, (quandoque et Tribrachyn, praeterquam in vltima ſede) imparibus autem locis, tum Spondeum, Tribrachyn et Anapaeſtum recipit; quodſi ex meris conſtat Iambis, dicitur *Iambicum purum.*

Phaſelus ille, quem videtis, hoſpites,
Ait fuiſſe nauium celerrimus.

Iambici duo ſunt genera vſitatiora, *Dimetrum* et *Trimetrum.* Dimetrum quatuor ſedibus conſtat. Sed dimetrum dicitur, quia Graeci in dimetiendo duos pedes coniungebant. vg.

Fortu|na non| |mutat|genus.

Trimetrum ſex ſedum eſt.

Quid ob|ſera|tis au|ribus|fundis|preces? ſ

Et aliquando additur Hexametro, ac etiam Dimetrum. Saepe Trimetro Dimetrum ſubiicitur. Saepe etiam Dimetrum et Trimetrum jungitur cum *Archilochio*, quod conſtat duobus Dactylis et ſyllaba vg. *dulcibus alloquiis*; aliquando etiam Pentametrum Dimetro additur. Fit etiam verſus

fus aliquando Iambicus *Senarius*, *Octonarius* eet. Ei denique additur *Anacreonteum*, quod nil aliud eſt, quam iambicum Dimerrum Catalecticum vg.

Ades Pater ſupreme,
Quem nemo vidit vnquam.

Chorijambicum Carmen tria habet genera:
a) *Glyconium*, quod tribus conſtat pedibus, prima ſede recipit Spondeum, ſecunda Chorijambum, tertia Jambum eg.

Tandem regia nobilis
Antiqui genus Inachi
Fratrum compoſuit minas

b.) *Aſclepiadeum*: quod conſtat Spondeo, duobus Chorijambis, et Iambo vt.

Maecenas Atauis edite regibus

Miſcetur Choriambicum cnm *Alcaico*, quod conſtat aliquando tribus Chorijambis; aliquando miſcetur cum *Ariſtophanio* verſu, qui conſtat quinque Chorijambis et Bachio, vel Amphibrachy. Vid. *Proſ.* Voss. p. 257 ſeq.

Anapaeſticum dicitur, quia vbique recipit Anapaeſtum, atamen pro Anapaeſto licet vti ſpondeo

ſpondeo vel Dactylo; atque hoc promiſcue ita fit: vt interdum in verſu, qui dicitur Anapaeſticus, nullus adſit Anapaeſtus. Primum autem genus Anapaeſtici dicitur *Ariſtophanium*, quod quatuor pedibus conſtat. vg.

Leuius|que ferit|leuio|ra Deus.
Seruat|placidas|obſcura quies.

Partheniacum ſeu *Phaliſcum*, quod prima ſede habet Spondeum, vel Anapaeſtum; hinc geminum Anaepeſtum cum ſyllaba longa. eg.

Qui ſe|volet eſ|ſe poten|tem,
Animos|domet il|le fero|ces.

Trochaicum carmen in regionibus imparibus recipit Trochaeum, vel etiam Tribrachyn; praeterque penultima ſede; vbi tantum eſt Trochaeus; paribus autem ſedibus praeter Trochaeum et Tribrachyn etiam recipit Spondeum, Dactylum, Anapaeſtum: Iambum vero plane reſpuit, vti et jambicus verſus Trochaicum. Eſt hoc carmen non minus varium, quam Iambicum, ſed vſitatiſſimum eſt Tetrametrum, ſiue Octonarium Catalecticum vg.

Conſu|les fi|unt quot|annis|et no|ui pro|conſules.
Solus aut Rex, aut Poëta non quotannis naſcitur.

Vſitatus admodum eſt verſus jambicus *Senarius* Catalecticus, qui quinque eſt pedum cum ſyllaba longa; ac paribus ſedibus Iambum, imparibus, praeter Iambum admittit Spondeum excepta quinta, vbi ſemper eſt Jambus.,

Non e|bur, ne|que aure|um
Mea renidet in domo lacunar.

Horatianum, in quo duo Dactyli cum totidem Trochaeis.

Odi|profa|num|vul|gus et|arceo.
Faue|te lin|guis|carmina|non prius
Audi|ta; Mu|ſarum|ſacer|dos
Virgini|bus pue|risque|canto.

Plura, qui de carminibus noſſe cupit, conſulat inſigniſſimum VOSSIVM, qui in *ſua Proſodia* pag. 266 non ſolum recenſet multa genera etiam minus vſitata, ſed ad vnumquodque genus carminis citat ſuos auctores et exempla adducit; aitque *multa quidem genera carminum a veteribus inuenta, ab iisque deſumpta; ſed plura etiam excogitari poſſe.*

IN

IN POESI CVRIOSA

NOTANDA SVNT GENERA CARMINVM SEQVENTIA.

Acroſtichon, *Onomaſtichon* et *Paromaeon* vg.

Maria, Mirarum Mater, Miriſſima Matrum.

Ad acroſticha referuntur variae figurae, vg. roſae, ſtellae, cruces, pyramides cet. licet non exprimant nomen. Poſſunt tamen acriſtice nomina, aut ſenſus quospiam referre. Hinc diuerſa adhibentur pro quantitate ſpatiorum modo Hexametra, modo adonia, Saphica cet.

Aenigmaticum: Rem obſcuris ambagibus et allegoris involuit. vg.

Quis ſim, nemo videt, niſi qui ſua lumina claudit. *Somnus*.

Aequidicum S. Paromaeon eſt, cujus ſingulae dictiones ab eadem littera deducuntur.

Crux Chriſti copulat, conjugit corpora caelo.

Aequiuocum: continet luſum in nomine.

In ſiluis lepores, in menſis quaere lepores.

Alphabeticum S. *Pangrammaton* complectitur omnes alphabeti litteras. vg.

Dux Zephyrus ſurgeus permiſcet fluctibus aequor.

Anagrammaticum: Dictionem, ſenſum, aut conſtructionem in alium ſenſum ducit. vg,

Mater armet, matre ratem, metra teram.
Leopoldus, *pello duos.*

Arithmeticum: In quo luditur in numero.

Mille boues, paſcunt vitulorum millia centum
Muſca ſuper vitulum quemlibet vna ſedet.

Antithetum Per contraria ludit.

Lex exlex, lux atra, via inuia, ſerua poteſtas.

Brachicolon S. Monoſyllabicum dictiones monoſyllabas continet. vg.

Pix, fax, fex, lex, lux, nex, nix, pax, dux, quoque ſtyx, ſtryx.

Cabbaliſticum: cujus ſingulae litterae numerum Arithmeticum exprimunt. Sic nonnuli Antichriſti nomen ex 666 deducere voluerunt.

Cancrinum ſeu *retrogradum*, cujus voces retrograde enunciatae eundem ſenſum retinent. vg.

Signa te ſigna temere me tangis et angis.

Centaurium, quod a minoribus ad majora aſcendit, vt in Pyramidibus.

Chronologicum, S. *Chronoſtichon* annum litteris majuſculis exprimit.

Correlatiuum S. *Parallelum* et *Polindromon*, in quo nomina et verba nominibus et verbis ex oppoſito reſpondent. vg.

Prin-

Princeps, nauclerus, paſtor, rego, nauigo, paſco.
Plebem, pontum, agnos, milite, lintre, cibis.

Dirythmicum S. *Leoninum*, in quo media dictio conſonat cum vltima.

Qui pingit florem, non pingit floris odorem.

Echonicum: finales ſyllabas habet. vg

Cernitur amicus amore, more, ore, re.

Epomonion S. *Metatheticum*, in quo voces vtrique etiam verſui deſeruiunt in ſenſu contrario. vg.

Eſt canis, venatur, ſeruat
In ſiluis et omnia
Eſt lupus, nutritur, vaſtat.

Genealogicum exprimit nominis originem. vg.

Diuitias et opes Hon lingua Hebraea vocauit
Gallica gens aurum Or, indeque venit honor.

Gryphicum S. *Lagorythmicum*: Eſt luſus obſcurus in nomine, in ſenſu allegorico.

Mitto tibi nauem puppi proraque carentem. *Aue.*
A nobis coruum ſine cauda numina poſcunt. *Cor.*
Dic, quod non viuens viuum ſit vertice dempto?
Id lapis eſt dempto vertice, nam fit apis
In que breuem ſi mutetur, quae ſyllaba longa eſt
Nauis et ablato vertice auis erit.

Intercalare poſt aliquot tmetra repetitur. vg.

Incipe Maenalios mecum mea tibia verſus.

Macrologum prolixis conſtat dictionibus.

Conturbabantur Conſtantinopolitani.

Paronomasiacum dictionem inflectit, et ludit in nomine, quod etiam notat

Filia sub tilia texit subtilia fila.

Silonianum legitur in duplum pluries quam litterae in eo repetuntur: *sator arepo tenet opera rotas.*

Genera hic Poëseos curiosae carminum propterea judicavi apponenda, quod 1.) maxime oblectent animos juuenum. 2.) Quod in Rossica versificatione possunt ad vsum conuerti.

Praeter haec dantur etiam carmina

JOCOSA.

Quorum argutiae desumuntur

1.) *A Definitione.* Cum natura rei explicatur, vel nomen describitur allegorice: vg.

Vita hominis est folium, flos, fabula, bulla.

2.) *A Notatione* et *Etymologia*: vg.

Venter aqualicus frustra tibi, Trulle, vocatur
A vino hunc debes decere, non ab aqua.

3.) *Ab inflexione, additione* vel *detractione vocis*: vg.

Hic iacet intra vrnam, extra vrnam qui saepe jacebat.
Tunc temulentus homo, nunc tumulatus homo.

4.) *A diuisione, declinatione* et *genere vocis* vg.

Ille vere est venustus, qui a venere non est vstus.

5.) *Ab anagrammate*: vt

Saulus saluus esto in verbis breuis.

6.)

6.) *Ab ambiguitate vocis.* vg. jocoſum Martialis.

Litigat et podagra Diodorus Flacce laborat ;
Sed nihil patrono porrigit, haec chiragra eſt.

7. *Ab alluſione ad Echo vocis*, vg.

En quid adulator Cymalus ? mulus. Integer aeger.
Ejus jus non jus, cor quaſi ſtramen, amen.

8. *A prouerbio.*

Accenſa de nocte ſoles dormire lucerna :
An vis Marce oleum perdere, non operam

9 *A Fabula* vel *hiſtoria.*

Daedale Lucano cum ſic lacereris ab vrſo
Quam cuperes pennas tunc habuiſſe tuas.

10. *A ſententia.* vg.

Fur incarceratus eſt beatus, quia procul eſt a negotiis,

11. *A comparatis* diuerſorum per ſententiam. vg.

Mors niſi mactaret juuenes, lanioque iuuencos,
Plurima ſtultorum plena boumque forent.

12. *A contradictoriis* cum idem negatur et affirtur. vid Mart.

Difficilis facilis, iucundus acerbus es idem.
Non poſſum te cum, nec viuere ſine te.

13. *A luſu in littera.* vg.

Tria ſunt ſpernenda daemon, delitiae, diuitiae.

14. *Ab affectuum diuerſitate.*

Diuitiae auaris coelum claudunt, bonis aperiunt.

15. A negatione, vel affirmatione. vt.

Non indiget diuite pauper, ſed diues paupere.



СЛОВАРЬ

ПІИТИКО-ИСТОРИЧЕСКИХЪ ПРИМѢЧАНІЙ,

ВЪ КОТОРОМЪ СОДЕРЖАТСЯ:

1.) Вещи къ изобрѣтенію и размноженію въ Поезіи служащія. 2.) Баснословныя имена собственныя боговъ, проч, съ ихъ краткою исторіею. 3.) Смыслъ нравственный или натуральный; который подразумѣвали Піиты въ Баснословіи. 4.) Превращенія Овидіанскія, изо всѣхъ его писаній вкратцѣ выбранныя, которыя поставлены подъ бук. П.

Изданіе второе.

Аврора денница, *заря* Титанова (солнцева) и земли дочь, другиня почиталась Музамъ, въ означеніе того, что любители наукъ долженствуютъ утреннее и вечернее время посвящать на полезное упражненіе.

Адскіе судьи; Миносъ прежде смерти Критскій Царь, Еакъ Юпитеровъ сынъ, Радамантъ Юпитеровъ же сынъ,

ко-

которые за правосудіе въ жизни сдѣланы по смерти адскими судьями отъ Плутона.

Адулаторъ или *Церберъ*, Адскій песъ, о которомъ говорятъ Піиты, что онъ ласкается къ тѣмъ, которые во адъ входятъ; а весьма лихъ до исходящихъ оттуда. Означаетъ зловреднаго человѣка и льстиваго друга.

Актеонъ, Аристеевъ сынъ, за то, что увидѣлъ Діану нагую, превращенъ въ оленя, и своими собаками растерзанъ. Піиты разумѣли подъ симъ вредъ, происходящій отъ излишняго любопытства, а паче отъ неумѣренныхъ взоровъ очей, что дознали на себѣ Танталъ и Тирезій.

Амициція, или притворное дружество, изображалась чрезъ братьевъ Амициціи Атрея и Тіеста, которые подъ видомъ любви предложили ей на пиру въ кушаньи тѣло собственнаго ея сына.

Амфіонъ, Юпитеровъ и Антіопинъ сынъ, за то, что лучшимъ себя ставилъ предъ Аполлономъ, убитъ отъ него. Баснь означаетъ, что всякая



гордость Богу ненавистна. Ибо все благое имѣемъ отъ Бога.

Аргонавты: Язонъ, Тифисъ, Зетъ, Калаисъ съ 52 товарищами ѣздившими по морю. *Аргъ* былъ корабль Язоновъ.

Аргусъ Стоокой, сынъ Аристора, Юнонинъ сторожъ, когда спалъ 50 ю глазами, тогда другіе 50 смотрѣли: по убитіи его Меркуріемъ, Юнона превратила въ павлина. Означаетъ начальника тщательнаго и прозорливаго.

Архитекторы знаменитые въ древности: Спинтаръ, который строилъ храмъ Делфскій; Ктезифонъ отъ храма Ефесскаго, Дедалъ, Менекратъ, Еней, Архимедъ.

Аталанта, Шенеева или Язіева дочь, которую перебѣжавъ *Иппоменъ*, кидая на дорогѣ золотыя яблоки, дабы ея остановить, взялъ за мужъ. За оскверненіе храма Аталанта превращена во львицу, а Иппоменъ во льва. Баснь означаетъ любострастіе, котораго ищутъ люди съ превеликимъ бѣдствіемъ и иждивеніемъ; а нашедъ не ра-

радятъ о Богѣ, и какъ бы во звѣрей превращаются.

Аталантины золотыя яблоки, брошенныя Иппоменомъ на бѣгу Аталантѣ, дабы ея удержать, означаютъ, что сластолюбіе удерживаетъ и разслабляетъ добродѣтелей подвиги.

Атлантъ, Япетовъ сынъ, котораго Персей за худое угощеніе превратилъ въ гору. Говорятъ Піиты, что онъ на плечахъ такъ какъ и Геркулесъ держитъ небеса, а чрезъ то означаютъ, что они были въ свое время славные мудрецы и Астрономы.

Атрей, сынъ Пелопа Танталова сына и Ипподимы, Царь Миценарской, которому Тіестъ, когда на пиру предложилъ въ кушаньѣ тѣло его сына; то солнце не могши взирать на беззаконіе, затьмилось. Баснь означаетъ, что Атрей сынъ первый изобрѣтатель солнечныхъ затьмѣній.

Ахелой, побѣжденный отъ Геркулеса, также Протей и другіе преобращены въ рѣки, и другіе виды, означаютъ непостоянныхъ людей и обманщи-

щиковъ. А могутъ подразумѣваться и благоразумные мужи, которые ко всѣмъ случаямъ примѣняться могутъ.

Бахусъ, Юпетеровъ отъ Семелы сынъ, почитается Богомъ вина и пьянства, потому что покоривъ Индію, первый вывезъ оттуда виноградное дерево.

Безобразные: Вулканъ, Протей его сынъ, Кориѳей, Езонъ, Сократъ, Епиктетъ.

Безрасудные: Икаръ, Фаетонъ, Марсій, Арахна, Ніобе, Язонъ.

Беллерофонтъ, сынъ Главковъ залетѣвъ на небо съ Пегасомъ конемъ, убитъ. *Икаръ* поддѣлавъ вощаныя крылья, хотѣлъ на небо взлетѣть, и отъ солнца растопивши упалъ; а *Фаетонъ* думая на колесницѣ отца своего Феба конями управить, не могъ, и смѣсилъ небо съ землею; означаютъ наказанное безразсудство.

Богачи: Соломонъ, Крезъ, Сезострисъ, Мидъ, Танталъ, Киръ, К. Крассъ, Лукуллъ.

Бо-

Боги и *Богини* почитались управляющими: *Марсъ*, сынъ Юпитера и Юноны, богъ войны. *Нептунъ*, сынъ Сатурновъ, коему при раздѣлѣ достались Морскія области, богъ морей. *Вулканъ*, яко безобразно рожденный, съ неба скинутъ, по чему и ногу переломилъ, богъ кузнечества, и Юпитеру ковалъ громовыя стрѣлы противъ Гигантовъ. *Меркурій*, сынъ Юпитера, истолкователь боговъ, Богъ краснорѣчія и воровъ. *Аполлонъ*, сынъ Юпитера и *Латоны*, Богъ учености. *Плутусъ* богатства. *Плутонъ*, сынъ Сатурновъ, братъ Юпитера, по раздѣлѣ отцовскаго царства на три доли, получилъ страны западныя, и богомъ ада почитается. *Паллада*, она же *Минерва*, родившаяся изъ мозгу Юпитера богиня мудрости. *Діана*, Юпитера дочь, родившаяся купно съ Аполлономъ, богиня лѣсовъ и охоты. *Талазій*, Купидонъ или *Гименей*, богъ браковъ и любви. *Церера*, Сатурнова дочь, мать Прозерпины, научившая Триптолема землѣдѣлію, почиталась богинею плодовъ. *Ба-*

хусъ гогъ вина. *Поръ* довольства. *Пенія*, богиня нищеты. *Фавны*, Сатиры и *Паны* лѣсовъ. *Геба* юности. *Либитина* гробовъ. *Еолъ* вѣтровъ.

Боги и Богини Морскія: Океанъ, Нептунъ, Палемонъ, Поллуксъ, Касторъ, Нерей, Проѳей, Форбъ, Главкъ, Мелицерта, Амфитрита, Ѳетисъ, Дорисъ, *Левкотоя*, Нереиды.

Боги и Богини Небесные и Начальные: Сатурнъ, Юпитеръ, Аполлонъ, Бахусъ, Меркурій, Марсъ, Вулканъ, Геркулесъ, Цибеле, Венера, Ѳемисъ.

Боги и Богини преисподнія: Плутонъ, Церберъ, Миносъ, Еакъ, Радамантъ, Прозерпина, Мегера, Химера, Тизифона, Клото, *Лахезисъ*, Атропа.

Боги и Богини Ѣздили: Юпитеръ на орлахъ; Бахусъ на тиграхъ; Цибела на львахъ; Церера на драконахъ; Венера на голубяхъ; Юнона на павлинахъ; Фебъ на коняхъ; *Луна* на волахъ; Тритонъ на рыбахъ.

Болтуны: *Лара Нимфа*, Танталъ, Коръ или воронъ, Оскъ, Езопъ.

Бо-

Боязливые: *Ликас*ъ, Клеоним, Феагенъ, Пизандръ.

Бѣдные: Гекала, Амиксъ, Иръ, Кодръ, Діогенъ, Плавтъ.

Вакхиды, языческіе Бахусовы жрицы: Огія, Мена, и *Ѳея*.

Венера, родившаяся изъ пѣны морской, богиня любви и сластолюбія, означаетъ иногда утѣхи и удовольствія, или пріятное разположеніе тѣла и темпераментовъ.

Воздержные: *Локренцы*, Зеферіи, которые за уголовное преступленіе почитали пить вино; Анхимолъ и Москъ Софисты, чрезъ всю жизнь не ѣли смоквъ, и пили только воду; Аполоній Ѳеаней воздерживался отъ мя́са и винà.

Воинскіе вѣнки были драгоцѣнные, позлащенные, стѣнные, полисадные, вывѣшенные на высокомъ мѣстѣ, лагерные, дубовые, проч.

Войска многочисленныя: Сезострица противъ Аравіи, въ которомъ было шесть сотъ двадцать четыре тысячи пѣхотнаго, восемъ сотъ двадцать ты-

тысячь колесницЪ. Ксеркса войско противЪ Грецiи состояло больше, нежели вЪ милiонѢ воиновЪ, и трехЪ тысящахЪ кораблей.

Волшебники и волшебницы: ОномакритЪ, Цирцея, ГутрунЪ, Медея, Ерихта Ѳессальская, Диспа, Яга баба.

Воры: АвтоликЪ, КакусЪ, Гарпiи, ДериклЪ, ЕриксЪ, Меркурiй, Местра.

Врачи: АполлонЪ, Ескулапiй, ПеонЪ, МахаонЪ, Подалирiй, ГаленЪ.

Всадники искусные: ФаетонЪ, Идей, МетискЪ, Ерихтонiй, АстирЪ.

ВулканЪ рожденЪ отЪ Юноны, или воздуха, (который Юнона означаетЪ); а воспитанЪ отЪ НимфЪ морскихЪ. Пiиты потому такЪ говорятЪ, что истонченный воздухЪ преходитЪ вЪ огонь, а изЪ паровЪ его перемѢшавшихся бываетЪ молнiя и громЪ, потому его творцемЪ грома почитали. ГоворятЪ, что связалЪ онЪ сѢтью желѢзною Меркурiя; онЪ хромой, толь проворнаго, вЪ означенiе, что никакiя силы человѢческiя не могутЪ изЪять беззаконника отЪ мщенiя божiяго

ВѢт-

Вѣтры главные: (Venti cardinales) *восточной* ЕврЪ, *западный* ЗефирЪ или Фавоній; *южный* НотЪ или АвстерЪ; *сѣверный* Борей, или АквилонЪ.

Гадатели по летанію птицЪ; ТагесЪ, Тирезій, Амфіарай, КалкЪ.

Гарпіи, чудовища изЪ птицЪ, у коихЪ дѣвичье лице, а мерское птичье брюхо и руки сЪ кохтями, три: Аелла, Окципета и Целена.

ГанимедЪ, отрокЪ похищенный чрезЪ Орла кЪ Юпитеру на небо, означаетЪ человѣка мудраго и благочестиваго, небеснаго сожитія достойнаго.

Гева, служительница на ЮпитеровомЪ пиру, почиталась Богинею младости, сестра Марсова, поелику вЪ воинство избираются юныя, была дочь Юноны Богини богатства: понеже война доставляетЪ иногда богатство. Говорятъ Піиты, что ЮпитерЪ ея отЪ своихЪ услугЪ отставилЪ, вЪ означеніе того, что Государей или великихЪ людей кЪ своимЪ временщикамЪ, а иног-

иногда и къ людямъ заслуженнымъ милости, не всегда продолжаются.

Геркулесъ, сынъ Юпитера отъ Алкмены Амфитрїоновой жены, котораго Юнона навсегда погубить старалась, означаетъ мужество въ преодолѣнїи чудовищъ, Гидръ, или пороковъ и грѣховъ.

Гиганты или *Исполины*, противъ Юпитера воевавшїе, пораженные отъ него громомъ и молнїею, означаютъ грѣшниковъ, противъ Бога востающихъ, которыхъ онъ вѣчно погубить имѣетъ.

Гимназїи: Кранеумъ школа въ Коринѳѣ; Лицеумъ Аристотелева и Платонова Академїя; Пританеумъ, Пециле, и Темпа въ Аѳинахъ.

Голодъ, Сагунтинскїй, Ерисихтонскїй и голодъ Гарпїевъ.

Горгоны, три дочери Форка, были (по мнѣнїю другихъ) воинствующїя женщины, коихъ Царицу Медузу побѣдилъ Персей; а иные говорятъ, что были прекраснѣйшїя дѣвицы, обращавшїя людей въ камни. Баснь означаетъ,

что

что любовныя дѣла лишаютъ людей разума, и въ нечувственные камни превращаютъ.

Горшечники, *Статуйщики* или *Лѣпщики*: Пракситель, Туріанъ, Ѳериклъ, Горгазъ.

Горы огнедышущія: Етна, Везувій, Липара въ Еоліи, Химера. *Хладныя*: Рифейскія, Алпійскія, Карпатскія, *Плодоносныя*: Цеципъ, Кавлонъ, Массикъ, Сурентинъ.

Гостепріимные: Аріадна къ Тезею, Филемонъ и Бавцисъ.

Грации три: Евфросинія, Аглаія и Талія, почитаются *дочери солнца*; понеже долженствуютъ быть пресвѣтлыя и плодоносныя. Называются *Харитесъ*, пріятствующія, понеже любовь долженствуетъ быть безпритворная; щитаются *три*, ибо одна даетъ, другая пріемлетъ, и третья благодаритъ; *Юныя*, понеже память къ благодѣяніяхъ не должна состарѣваться; *смѣющіяся*, понеже благотворить должно съ веселымъ духомъ; *чистыя* и *омопенныя*, какъ чистое и благодѣяніе быть дол-

долженствуетъ; съ *сплетенными руками*, какъ и благодарность соединяется съ благодѣяніями.

Девкаліонъ, съ Пиррою въ потопѣ сохраненный, берется за человѣка благочестиваго, коего Богъ отъ наказаній хранитъ. А что Піиты говорятъ, будто изъ разбросанныхъ ими ка́мней востали мущины и женщины; то почéсть можно за окаменѣлыхъ сердцемъ людей, которые востали, и міръ беззаконіями поразили.

Друзья истинные: Нисъ и Евріалъ; Пиладъ и Орестъ; Тезей и Пиритой, Еней и Ахатъ; Ахиллесъ и Патроклъ, Менелай и Агамемнонъ; Дамонъ и Пиѳій.

Дураки: Хоребъ, Мелитидъ, Акконъ старуха, Мидъ, Амфистидъ.

Ду́ши, избавленныя отъ мученія, изъяснялись чрезъ Андромеду, которую Персей отъ Кита избавилъ.

Дѣвственные: Ипполитъ, Діана, Дафна, Паллада, Лукреція, Беллерофонтъ, Демоклесъ.

Еп-

Евмениды: оние же называются и *Адскія фуріи*, означаютъ мученіе совѣсти. Говорятъ Піиты, что всѣ они три родились ночью за однимъ разомъ, въ означеніе трехъ начальныхъ страстей, т. е. сластолюбія, честолюбія и корыстолюбія, которыя происходятъ отъ помраченнаго разума.

Ендиміонъ пастухъ, въ коего влюбясь луна, спящаго долгое время на горѣ Латмѣ, унесла; а сіе говорятъ Піиты потому, что Ендиміонъ примѣтилъ и научилъ знать теченіе луны.

Ескулапій, Аполлоновъ сынъ отъ Корониды на морѣ рожденный; означаетъ благотвореніе воздуха, происходящаго отъ солнца, которое почиталось подъ именемъ Аполлона. По сему-то Ескулапія почитала суевѣрная древность сыномъ солнца и богомъ врачества.

Жёны ученыя: Музы, Паллада, Танагрея, Аспазія, Клеобулина, Манто, Полла, Корнелія.

Жертвы кровопролитныя: жертва Таврійская Діаны, Саламинская Діомеда, Родійская Сатурна.

Жестокіе и суровые: Катонъ и трое адскихъ судей, Миносъ, Еакъ и Радамантъ.

Живописцы и статуйщики: Филій, Цимонъ, Тимантъ, Калликратъ, Мирмецидъ, Миконъ, Критій, Апеллесъ, Зевксъ, Парразій.

Животныя кормили: *коза* Юпитера; *волчица* Ромула и Рема; *кобылица* Пеллія и Камиллу; *лань* Телефа; *медведица* Парида; *сука* Кира; *птица* Семирамиду: но въ сихъ выдумкахъ есть нѣчто закрытое: напр. подъ именемъ волчицы разумѣется Акка непотребная женщина, которая Рамула воспитала.

Животныя язычническимъ богамъ посвященныя: *Аполлону* ястребъ, стреказа, волкъ, грачь, лебедь, и грифы, птицы подобныя филину. *Фетидѣ* богинѣ морской, луговки и чайки; *Венерѣ* лебеди и голуби; *Юнонѣ* павлинъ, гусь, и овца, *Минервѣ* сова, петухъ, и драконъ; *Юпитеру* орелъ; *Марсу* коршунъ, собака, волкъ, петухъ и дятелъ; *Солнцу* фениксъ, и петухъ; *Церерѣ*,

Ба-

Бахусу, и *Ескулапію* драконъ; *Вулкану* и *Цибелѣ* львы.

Забытчивые: Аттикъ сынъ Ирода Софисты, который и азбуки не могъ выучить; также и тѣ, которые по баснословію пили воду изъ *Леты* (рѣки адской), и которые пили непентѣ, питіе адское, и забывали все прошедшее.

Законодатели: Драконъ жестокій, котораго законы говорятъ кровію были писаны, Солонъ, Харондъ, *Ликургъ*.

Звѣрей укротители: Геркулесъ, Персей, Аполлонъ убилъ Пиѳона (змѣя) Беллерофонъ химеру; Кадмъ дракона: чрезъ имена ихъ означаются Герои, которые звѣрскіе пороки, или великія нещастія превозмогли.

Зданія великолѣпныя: Обелиски и Пирамиды Египетскія: окружность Мемфиса 150 ти стадій; Амфитеатръ Помпеевъ помѣщалъ въ себѣ 40 тысячь людей; златой домъ Нероновъ.

Измѣнники и вѣроломные: Лармедонъ, Пелопсъ, Уликсъ, Елена, Гарпагъ.

Из-

Изобрѣтатели; Панъ (богъ лѣсной) нашелъ *флейту*; Минерва *олипы*; Церера *плоды*; Триптолемъ и Озиридъ *соху*; Арахна *ленъ*; Язонъ и Тифисъ *каравли*; Меркурій *лиру*, Периллъ мѣдной *быкъ*; Атрей *затъмѣніе*; Кадмъ *камней сѣченіе*; Дедамъ *плотничную работу*; Ендиміонъ *обращеніе луны*.

Иксіонъ, Ѳессальскій царь, на пиру Юпитера обезчестилъ Юнону, за то низверженъ во адъ и привязанный къ колесу, осужденъ вѣчно вертѣться. То же говорятъ Піиты, о Танталѣ, Сизифѣ, Тиціи, въ означеніе, что нечестивые не будутъ предѣла имѣть своимъ мученіямъ.

Источники: Касталь, Аганиппе, источники музъ, также Иппокрены; Кабура пріятной издаетъ запахъ; Цистула, источникъ Бахусовъ.

Іо, Инакхова дочь, которую опорочивъ Юпитеръ, превратилъ въ корову. Баснь означаетъ, что порочныя человѣческія души премѣнются въ скотскія.

Кассан-

Кассандра, Пріама Царя дочь отъ Клитемнестры въ Греціи хитростно погубленная, почиталась пророчицею истинною, но которой никто не вѣрилъ.

Кентавры, народы звѣрскіе до половины только люди, первые искусники ѣздить на коняхъ. По жестокости своей означаютъ людей нечестивыхъ, на всѣ пороки склонныхъ.

Колесницы, одноколки (Burdones) для одного человѣка: полукарета (carruca), палуба (currus) колесница военная (essedum), качалка (lectica), телѣга (plaustrum), роспуски (sarracum), возъ (vehes).

Кони Плутоновы четыре, Орней, Никтей; Аласторъ, Етонисъ.

Кони солнцевы четыре; Еѳонъ, Пирой, флегонъ, Еой.

Кони славные: Цилларъ Касторовъ. Пегасъ, Ламконъ, Букефалъ Александровъ.

Корабельщики: Тифисъ, Мнестей, Сегестъ, Полинуръ, Канопъ, Харонъ адской по баснословію.

Кормилицы: Калфурнія кормилица Океанова; Мелисса и Амаѳея Юпитерова; Ина и Низа Бахусова; Берoя Семелы; Евфема Музъ; Каста Енеева; Акка Ромулова.

Красавцы и Красавицы; Ахилла, Ахантъ, Адонидъ, Алексисъ, Еглея Нимфа, Амарилла, Атисъ, Аталанта, Калипса, Циллаpъ, Дафна, Деянира, Деіопея, Ендиміонъ, Талафея, Гласъ, Гіацинтъ, Наркиссъ, Амаракъ, Аполлонъ,

Кузнецы: Вулканъ, Дедалъ, Фереклъ, Миронъ, Периллъ, Ликаонъ.

Кулачные бойцы: Биѳъ, Бахій, Поцидіанъ, Ерсеній.

Купидонъ, сынъ Венеринъ богъ любви изображается младой, слѣпой, съ калчаномъ стрѣлъ, въ означеніе любострастіемъ зараженной души, которая слѣпо на всякое зло подобно стрѣлѣ стремится.

Ласкатели: Тимагоръ, Филоксенъ, Паразитъ, Аристиппъ, Патроклидъ.

Ла-

Латона, *Цеепа дочь* Юпитеромъ любимая означаетъ землю, которой противилась Юнона или воздухъ, дабы не родить Аполлона т. е. Солнце и Діану, или луну. Но солнце восходя выше вредныхъ воздушныхъ паровъ, произвело плоды; по чему и говорятъ, что Аполлонъ убилъ змѣя стрѣлами, т. е. своими лучами.

Луна почиталась у язычниковъ дочь солнцева, понеже отъ солнца заимствуетъ свой свѣтъ.

Лета рѣка на поляхъ Елисейскихъ, изъ которой напившіеся люди воды позабывали все прошедшее. Басня означаетъ, что въ небѣ все въ радость перемѣнится, и ничего не будетъ печальнаго.

Любовь братьевъ и сестръ, Гіала отъ льва снѣденнаго оплакивали сéстры его Гіады до смерти, подобно Фаетонта Геллады; такая же любовь между братьями Касторомъ и Поллуксомъ.

Любовь дѣтей къ родителямъ: Атисъ сынъ Крезовъ, впрочемъ нѣмой, ко-

коего отца когда хотѣлъ убить Киръ; то онъ сказалъ: не убивай Царя. Антигонъ слѣпому отцу своему поводыремъ, Сципіонъ отцу подпорой были.

Любовію къ отечеству славные: Кодръ Аѳинейскій Царь за отечество предалъ себя на убіеніе врагамъ. Агезилай сына Павзанія голодомъ уморилъ за то, что взявъ отъ Ксеркса деньги, предалъ отечество. Менецей Ѳебанскій при осадѣ отечества отъ Аргивянъ за спасеніе его отдалъ себя въ руки врагамъ; Уликсъ, Камилъ, Аттилий Регулъ, Скевола, Горацій, Коклесъ.

Любострастные: Сибариты народъ, Сарданапалъ, Геліогабалъ, Семирамида.

Марсъ, богъ войны, родился отъ Юпитера и Юноны, т. е. изобилія, понеже за богатство больше ссорятся, воспитанъ Тереемъ у звѣрскихъ народовъ: ибо варварское дѣло воздвигать оружіе тамъ, гдѣ законами обойтись можно.

Ма-

Мачихи злыя: Ино Фраксу; Гипподамія Хризиппу; Юнона Геркулесу; Федра Ипполиту, Ерибея Меркурію.

Медея, Аеты Царя дочь, съ помощію которыя Язонъ досталъ златое руно, почиталась великая ворожея, въ означеніе души, по своимъ беззаконіямъ, окаянной.

Медуза Горгона, дочь Форка Царя, изъ прекраснѣйшей здѣлалась мерскою и страшною лицемъ, и волосы ея превратились въ змѣевъ, означаетъ человѣка наипаче гордаго, который надмѣнностію подобно Медузѣ обезображаетъ свою душу.

Меркурій, сынъ Юпитеровъ, богъ краснорѣчія, воровства и купечества. Можетъ иногда означать Божественную силу, втекающую краснорѣчіемъ въ души другихъ: по чему и почитался послаянникомъ и вѣстникомъ боговъ.

Мидъ, Царь Фригійскій, который по угощеніи Бахуса испросилъ, дабы все, за что ни возмется, превращалось въ золото, по чему съ голоду умеръ.

Баснь означаетъ безразсудство, бывающее отъ ненасытимаго корыстолюбія.

Милосердые: Дидона, Александръ великій, Титъ, Меценатъ къ наукамъ.

Молчаливые: Пиѳагоръ, Агата, Иппократъ. Ареопагъ судилище Аѳинейское.

Морскія опасности: Харибда, Сцилла, Малея.

Морскіе разбойники: Церпалъ, Икаронъ, Мнасъ.

Музы девять, Мнемнозинины дочери, или дочери памяти: 1) *Клія* Исторіи. 2) *Мелпотена* писала Трагедіи. 3) *Талія* начальница Комедій. 4) Во флейту играетъ *Евтерпа*. 5) *Терпсихора* управляетъ гуслями и хоромъ. 6) *Ерата* знаетъ лиру. 7) *Калліопа* стихъ Героическій воспѣваетъ. 8) *Уранія* упражняется въ Астрономіи. 9) *Полигимнія* исправляетъ шуточныя дѣла.

Музыканты: Терпандъ, Тимоѳей, Орфей, Амѳіонъ, Оріонъ, Пилладъ, Коребъ, Конъ.

Мщеніе, *Виндикта* вредитъ сама себѣ, т. е. самому мстителю.

Мѣ-

Мѣста богамъ посвященныя. Аполлону Парнассъ, Гринейскія рощи, Цинтъ, Делосъ, Тенедъ, Цирро, Сорактъ, Кларосъ, Миленъ; *Бахусу* Ѳивы; Низа *Ладійская* и Наксъ, *Церерѣ* Елевексъ и Етна; *Цибелѣ* Ида, Диндимъ, Берецинтъ, Реата; *Діанѣ* Парѳеній рѣка, Цинтъ гора, Ефесъ, Авентинъ, Делосъ, Тавръ, и рощи; *Геркулесу* Гадесъ, Тиринфъ; *Изидѣ* Фаросъ, Мемфисъ; *Юпитеру* Критъ, Ида, *Лидія*, Елисъ, Гомола; *Юіонѣ* Карѳагенъ, Арги, Мицена; *Латонѣ* Делосъ; *Марсу* Арацинъ, Циклады, Аѳины; *Музамъ* Сицилія отъ чего Сицилиды называются, *Либертъ* гора, Иппокрены, Аонія, Геликонъ, Пимпла, Парнассъ, Аганипской источникъ; *Немезѣ* Рамнъ: *Нептуну* Тенарія; *Плутону* Елисъ; *Палладѣ* Аѳины, Цекропія; *Венерѣ* Паѳосъ, Кипръ, Гнидъ, Цитера Идалійская гора; *Вулкану* Лемнъ, Терезія проч.

Неблагодарные: Тезей къ Аріаднѣ; Паридъ къ Менелаю; Крезъ къ Киру;

Язонъ къ Медеѣ; 'Еней къ Дидонѣ; Неронъ къ Сенекѣ.

Нелюдимки: Ѳракіане, Полимнесторъ, Діомидъ Бузиридъ, Скиѳы.

Ненавистники и завистники: Аяксъ, Дедимъ, Бавій, и Мевій: (стихотворцы двое) Юнона, Цирцея.

Ненависть братняя: Ромула и Рема, Еѳеокла и Полиника; Атрея и Тіеста, Еты и Персея.

Ненависть къ отечеству Коріолана.

Ненавистники наукъ: Филонидъ, Лициній Императоръ.

Неправедные: Мидъ, Сизамнъ, Тарквиній послѣдній.

Нептунъ, Сатурновъ, сынъ коему по раздѣлѣ отцовскаго государства достались приморскія страны; по тому онъ и почитается богомъ морей. Чрезъ него Піиты иногда означаютъ вообще *воду*, и потому индѣ говорятъ, что низверженъ онъ съ небесъ Юпитеромъ, подразумѣвая дождь, ліющійся на землю.

Не-

Нерей, коего дочери были *Нереиды*. Когда описываютъ его Піиты превращавшагося въ разные виды; то означаютъ человѣка мужественнаго и благоразумнаго, который можетъ сносить всѣ счастія перемѣны.

Нѣмые: Атисъ сынъ Крезовъ, Енгесъ Атлета.

Ніове, Танталова дочь за гордость предъ Латоною обращена въ камень, и означаетъ наказанную гордость.

Обжоры; нар. Геліогабалъ, Домитій Африканецъ, Ведей, Полліонъ.

Одежда и *обуnъ*, *епанчи* или *сертукъ* (abolla) солдацкой плащь, или епанча съ капишономъ (gaufapa), мантелія (carbafus), хламида (chlamys), платье трагическое (abolla), охотничье (cortynia), Далматское (Dalmatica), Греческое (gabanium), воинское (lacerna), Ѳракійское (Rhifa), тога сенаторское, башмакъ (foccus), сапоги съ шпорами (Cothurnus).

Одежда на мущинахъ женская: въ такой одеждѣ былъ Ахиллесъ, Клисфенъ, Сарданапалъ.

Озера Баснословныя: Авернъ, Лерна: Ахерузія.

Орестъ, Агамемноновъ сынъ, Клитемнестру мать убилъ; Пирра брата ядомъ отравилъ, за то фуріями измученъ: баснь означаетъ, что порочный не можетъ безъ мученія за беззаконія пребыть.

Орфей, Аполлоновъ и Калліопинъ сынъ, стихотворецъ и славный музыкантъ, подъ лирою коего плясали звѣри и дикіе камни. Чрезъ него Піиты означаютъ дѣйствія мудрости и наукъ, которыми и самыхъ дикихъ и жестокосердыхъ людей нравы можно смягчить.

Охотники или ловцы звѣрей: Актеонъ, Оріонъ, Ипполитъ, Адонидъ, Кефалъ, Ендиміонъ; Діана, Аретуза, Аталантъ, *Лаонтолама*.

Паллада, она же и Минерва родилась изъ разсѣченнаго топоромъ Юпитерова мозгу, и почитается богинею мудрости. Піиты пишутъ, что ею прогнаны были Гиганты или исполины, въ означеніе того, что мудрый и правед-

ведчый мужъ превозмогаетъ всѣ ухищренія горделивцевъ.

Памятливые Ѳемистоклъ, Кармидъ Ѳеодиктъ, Киръ, Киней, Митридатъ.

Пандора, женщина, которую Вулканъ для Юпитера сковалъ. Боги всѣ приносили ей свои дары. Юпитеръ на воровство Прометея, окравшаго съ неба огнь, осердясь, отослалъ ея къ человѣческому роду со всѣми бѣдствіями.

Пазифае, солнцева дочь, или Миноя Царя Критскаго дочь, неистовою любовію къ быку означаетъ любострастную душу, изъ которой раждаются нелѣпыя чудовища пороковъ.

Паридъ, Пріама Троянскаго Царя сынъ, которой изъ трехъ богинъ Венеру за красоту яблокомъ предпочелъ. Похитилъ Елену Менелаеву супругу, и всей Трои погибель нанесъ, въ наученіе другимъ, что любострастіе погубляетъ людей и мудрость истинную пренебрегаетъ.

Парки или *судьбы*, три сестры: Клота съ долотомъ ходила; *Лахе-*

за пряла; а Атропа нить прерывала. ВсѢ мотали нити жизни человѢческія. Означають чрезъ нихъ Піиты Божіе провидѢніе въ управленіи жизни.

Пастухи: Аполлонъ, Аргусъ, Аминтъ, Титиръ, Дафнисъ, Гигъ, Тилиппъ.

Пенелопа, Икарова дочь, Уликсова жена непобѢдимой вѢрности.

Плутонъ, сынъ Сатурна, братъ Юпитера и Нептуна, коему достались въ наслѢдство западныя области, отъ чего и сдѢлали его Піиты богомъ адскимъ; а *Плутусъ* почитался богъ богатства слѢпой, въ означеніе ослѢпляющей людей страсти корыстолюбія.

Поединщики: Амиллъ, Бутъ, Едиксъ, Милонъ, Кротоніадъ, Даресъ.

Повара: Ѳирнисъ, Мистиллъ, Тараталла, Пердиксъ.

Поля Елисейскія, на которыя по смерти преселялись души добродѢтельныхъ по баснословію. А сіе Піиты говорили во увѢреніе, что за добродѢтель награда и послѢ смерти не пропадетъ.

Пороки главные, или седьмь смертные грѣхи изъясняются чрезъ седьмь головъ гидры срубленныхъ и паки выростающихъ.

Похитители: Юпитеръ, Плутонъ, Аполлонъ, Геркулесъ.

Похотливые; Сибариты, Сарданапалъ, Геліагобалъ, Семирамида, Пазифая.

Празднолюбцы: Домитіанъ Императоръ, Ватра Преторъ.

Превращенія Овидіянскія: *въ быковъ* превращался Нептунъ за Арнею, Ахелой сражаясь съ Геркулесомъ, Юпитеръ похищая Европу, на коего кораблѣ былъ гербъ быка. *Въ вепрей*, превращены спутники Уликсовы отъ Цирцеи волшебницы. *Въ волковъ*, Ликаонъ, Царь Аркадскій съ сыновьями. *Въ делфиновъ* Тирреняне, гребцы Бахусовы, Сцилла, Нептунъ. *Въ древа и тростникъ*, Дафна *въ лавръ*; Сиринга *въ тростникъ*; Бавциса *въ липу*; Филемонъ *въ дубъ*; Геліады, сéстры Фаетоновы *въ топольево дерево*; Атисъ *въ сосну*; Аппулъ *въ оливное*

 дере-

дерево; *въ дудочки* Сиринга Нимфа. *Въ звѣзды*; дѣла Юлія Кесаря *въ комету*; а всѣ небесныя свѣтила превратились въ людей и животныхъ; *въ звѣрей*, оруженосцы Пика (Сатурнова сына), Менофронъ, воинскія снаряды корабля Бахусова, товарищи Уликсовы. *Во змѣевъ*: Ерихтоній, Медузины волосы, Стелліонъ мальчикъ, Линкъ, Ескулапій, Ефира. *Въ камни и горы*, Баттъ, Леѳея, Келмъ, Родопа, Библисъ; Ніобе *въ кремень*. *Въ коровъ*, Ина, Цераста, Претдида. *Въ кошку* Діана. *Въ лошадей* Нептунъ, по причинѣ Цереры, Оцирое или Евиппа. *Во львовъ*, Аполлонъ, Гиппоменъ, Аталанта. *Въ людей*, камни Девкаліоновы, зубы Драконовы, Кадмомъ разсѣянныя; муравьи Египетскіе въ народъ Мирмидоновъ, кровь Исполиновъ. *Въ лягушекъ*, Лиційскіе мужики превращенны Юпитеромъ за ругательство Латоны. *Въ медвѣдицу*, Калиста, дочь Ликаонова. *Въ нимфъ*, флотъ Енеевъ. *Въ овна*, Нептунъ. *Въ огонь*, Юпитеръ по причинѣ Егніи. Тиѳеи, говорятъ, подъ Етною погребен-

бенный, испускаетъ пламя. *Въ озера*, Ціана Нимфа, отечество Бавциды и Филимона. *Въ елений*, Актеонъ, Иѳигенія, Ѳіоней. *Въ паука*, Арахна Палладою за то, что хвастала будто лучше ея вышиваетъ. *Въ птицъ*: Цигнусъ *въ лебедя*; Коронисъ *въ ворону*; Аполлонъ, боясь Тиѳея, *въ ворона*; Никтимена *въ сову*; Семирамида *въ голубицу*; Менеиды и Алцитоя *въ летучихъ мышей*; Піериды музами побѣжденныя *въ сорокъ*; Ардея, городъ сожженный *въ цаплю*; Пигасъ отъ Юноны *въ журавля*; Антигонъ отъ нея же *въ бусела*; Юпитеръ за Аріесту превращался *въ орла*; за Леду *въ лебедя*; Гемара Карлица *въ журавля*; Терей *въ филина*; Прогна *въ ласточку*; Филомеля *въ соловья*; Итиса *въ фазана*; Церамбъ *въ жука*; Арна *въ галку*; воронъ бѣлой за щекотанье *въ чернаго*; Пердикка и Таета *въ куропатки*; Мелеагровы сестры *въ индѣйскихъ куръ и петуховъ*; Дедаліонъ *въ ястреба*; Езакъ *въ рыболова птицу*. *Въ разные виды*: Протей, Вертумнъ, Метра, Ахелой, Тефисъ, Пери-

Периклименъ, Тріопея *въ росу*; слезы Аврорины, которая оплакивала смерть Мемнонова сына *въ рыбы*; Вавилонія, Наксъ Нимфа, Кезисъ *въ рѣки*; Ціана, Нимфа *въ озеро*; Ациса *въ рѣку* и проч. *Въ рѣки и источники*: Ациса, Ціана, Геликонъ гора, изъ копыта Пегасова. *Въ сатира* Юпитеръ; *въ собакъ* Гекуба; Мера *въ старуху*, Семела и Клиѳія *въ травы*, Клитія, Нимфа, Циссъ *въ плющь*. *Въ цвѣты и травы*: Крокусъ, Смилаксъ, Гіацинтъ, Нарцисъ, Адонидъ, Ціанъ; Гемотропа, Меллилофонъ, Амаракъ, Амарантъ; *въ юныхъ*, Гезіодъ, Езонъ, кормилицы Бахуса, Іоалъ; *въ ядъ*, кровь Несса отъ Геркулеса убитаго; *въ ящерицу* Каланта отъ Юноны.

Прометей, Сынъ Япетовъ, которой изъ глины слѣпленнаго человѣка оживилъ, укравъ съ неба огонь, за что Юпитеръ осердясь Пандору, Епиметееву жену сослалъ на землю совсѣмъ родомъ нещастій, а самаго Прометея привязалъ на Кавказской горѣ чрезъ Меркурія, и приставилъ орла

орла терзать его утробу, которая чрезъ день зарастала. Баснь означаетъ паденіе перваго человѣка.

Пьяные погибли: Архезилай отъ излишняго вина; Домитій Афръ отъ неумѣренности въ пищѣ.

Развойники: Какусъ, Автоликъ, Прокрустъ, Сциронъ, Гарпалъ, Баргалъ.

Расточители: Клеонъ Царь Египетскій, Клеопатра, Сарданапалъ, Геліогабалъ, Сибариты,

Растѣніе и цвѣты богамъ посвященные: Тюлипанъ, роза, *Лилія*, Нарциссъ, Гіацинтъ, фіалка, подсолнечникъ, гвоздика, крушина, калина, шиповникъ проч. *Изъ деревъ* Нардъ, кипасиръ, ель, лавръ, тополь и проч.

Ревнивые и завидливые: Тезей ревновалъ и послѣдовалъ Геркулесу; Ѳемистоклъ не могъ спать, взирая на побѣдоносные знаки Милтіада.

Родители многихъ дѣтей: Ѳесписъ Аѳинейскій имѣлъ 50. дочерей, и столько же Данай; Египтъ 50 сыновей; Камба до 100 дѣтей; Сцилюръ, Скиѳскій

Царь

Царь 80 сыновей. Геротимъ до 600 семьи.

Родня, Пращуръ, отецъ прадѣда (Proauus); дѣдъ, отецъ отца, (auus); дядя (auunculus), материнъ братъ; тетка, сестра материна; двоюродные (consobrini), рожденные отъ двухъ сестеръ; невѣска (fratria) братняя жена; племянники (fratrueles), дѣти двухъ братьевъ; зять (gener) мужъ дочернинъ; дѣверь (leuir), братъ мужнинъ; тетка по матери (matertera); племянникъ и племянница (Nepos et Neptis) дѣти дѣтей; сноха (nurus) сестра дочернича; дядя по отцѣ (patruus); мужъ падчерицы; (progener); дѣдъ по женѣ (prosocer); тесть, отецъ жены (socer); теща, мать жены (socrus).

Ругатели: Гармодей и Аристиппъ.

Рыбаки: Диктисъ, Герминій, Калапискъ мальчикъ.

Рѣки адскія: Стиксъ, *Лета*, Коцитъ, Ахеронъ, Флегетонъ,

Рѣки златопроизводныя: Тагъ иль Таіо въ Испаніи; Гермъ и Пактолъ въ Лидіи, Идаспъ и Гангесъ въ Индіи; Ари-

Аримаспъ, Падъ въ Италiи; Рейнъ въ Германiи.

Сады славные: Феаковъ, Пестанской, Гесперидскiй, Адонидовъ, Меценатовъ Вавилонскiй.

Сатурнъ, неба и Весты сынъ, въ замужство взялъ Опу, сестру свою; дѣтей своихъ всѣхъ пожралъ; а хитростiю только укрыты отъ него были Юпитеръ, Нептунъ и Плутонъ: за то Титанъ его на войнѣ победивъ, посадилъ въ тюрьму, въ коей былъ до возраста Юпитера, которой его освободилъ, и которой послѣ сего за предпрiятiе свергнуть его съ престола, свергъ самаго Сатурна. Чрезъ что Пiиты означаютъ, что щастiе перемѣнчиво. Говорятъ также, что при немъ былъ златой вѣкъ, и подъ именемъ Сатурна разумѣютъ время все пожирающее.

Сивиллы означаютъ женъ мудрыхъ. а были они слѣдующiя. Кумейская, или Амалѳеа и Дiобе; Тибуртинская Албунея; Марпезiя, Геропила, Савва, Де-

Дема, Фаеннисъ, Карментa, Мантa, Пиѳія, Фемоноя.

Силенъ, дядька Бахусовъ, богъ лѣсной, изображается брюхатой, срамной и колченогой; понеже пьянство разслабляетъ и обезображиваетъ человѣка.

Сирены, морскія чудовища изъ половины дѣвическаго и половины рыбьяго составлены тѣла: прекраснымъ пѣніемъ усыпивъ человѣка, умерщвляютъ. Басня означаетъ, прелести страстей, которыя уловивъ въ свои сѣти душу, погубляютъ.

Скороходы или скоробѣгущіе: Иппоменъ и Аталанта, Діоръ, Салій, Камилла, Патронъ, Панопесъ, Персей.

Скупые и *сребролюбцы*: Пигмаліонъ, Полимнесторъ, Тарквиній, Охъ Царь Персидскій, Неронъ, Калигула, Веспасіанъ, Домитіанъ.

Слапо-подражатели: Тезей подражалъ Геркулесу, Ѳемистоклъ Милтіаду.

Слѣпые: Тирезій, Ѳамиръ, Ѳиней, Едипъ, Полимнесторъ, Полиѳемъ.

Смерти

Смерти разные роды: *утонули* Гиласъ, Мизенъ, Палинуръ, *Леандръ*, Еро. *Погибли отъ лошадей* Ипполитъ, Главкъ, Діомедъ. *Отъ вепрей*, Адонидъ, Анцей. *Отъ львовъ*, Гіасъ, Пафагесъ. *Отъ змѣй*, *Лаокоонъ*, Евридика, Оріонъ, Орестъ, Клеопатра. *Отъ собакъ*, Актеонъ Неандъ, Діогенъ. *Отъ дыму*, Миносъ. *Въ заходѣ*, Арій, Геліогабалъ. *Отъ радости и смѣху*; Хилонъ, Софоклъ, Діонисій Тираннъ. *Отъ голоду*; Еризихтонъ, Павзаній, Ѳалетъ, и Клеанѳъ, Философы. *Громомъ убиты*, Ескулапій, Енцеладъ, Зороастръ, Фаетонъ, Семела, Салмоней. *Землею пожраны.* Амфіарай Анхоръ, Мидовъ сынъ. *Камнями и стѣнами задавлены.* Цигинъ, Пиръ Епиротской. *Ядомъ отравлены*, Сократъ, Аннибалъ, Анаксагоръ. *Удавлены*, Димахъ, Сергій Галба. *Кожа содрана* съ Марсія. *Погибли отъ собственныхъ изобрѣтеній*, Бузиридъ, Периллъ, Фаларидъ, Пигмаліонъ, Діомедъ, Сцйронъ разбойникъ. *Сами себя убили*, Пирамъ и Ѳизба, *Леандръ* и Ера, *Лукреція*, Сардана-

напалъ. *Далеко умершіе отъ своего отечества*: Пиѳагоръ, Еней, Киръ, Друсъ, Александръ В. *Свирѣпствовали надъ мертвыми*: Ахиллесъ надъ Гекторомъ; Томирисъ надъ Киромъ; Силла надъ Маріемъ. *Женъ своихъ убили*: Неронъ. Митридатъ, Кефалъ; *а убили мужей* Цирцея, Клитемнестра, Семирамида; *дѣтей*, Танталъ, Прогка, Медея; *родителей*, Орестъ Клитемнестру, Алкмеонъ Ериѳилю, Ниніасъ Семирамиду, Ѳелегонъ Улисса; *братьевъ и сестръ*, Тифонъ, Озиридеа Медя, Агіалея, Политъ.

Сна служители, у піитъ, Морфей, Икалонъ, Фантазъ Фобеторъ.

Собаками растерзанные: Актеонъ, Неанѳъ, Еврипидъ Поета, Діогенъ философъ.

Собаки вѣрные: Аргусъ собака Улиссова, Авра Аталанты, Киронъ Кодра, Мера Оригена.

Создатели мѣстъ: Нептунъ Троянскихъ стѣнъ; Діомидъ состроилъ Арги; Кадмъ Ѳебы; Дидона Карѳагенъ; Ромулъ Римъ; Амфіонъ стѣны Ѳи-

Ѳивейскія; Семирамида Вавилонъ; Дарданъ Трою; Даная Ардею.

Солнце или Фебъ, онъ же и Аполлонъ, почитается изобрѣтателемъ врачества; понеже своими лучами согрѣвая и оживляя, цѣлительными дѣлаетъ ихъ для человѣческаго здравія.

Сонные: Ендиміонъ, Епименидъ.

Сонъ, коего Богъ Морфей, почитался братомъ смерти. Понеже человѣкъ спящій и не имѣющій дѣйствій своихъ натуральныхъ, изображаетъ собою мертваго.

Столбы Геркулесовы: Абиля или Колпа не въ далекомъ разстояніи отъ Гадовъ.

Стрѣльцы: Аполлонъ, Мнесѳей, Акастъ, Персы, Скиѳы, Критяне.

Суровые: Катонъ, и трое оныхъ судей, Миносъ, Еакъ и Радамантъ.

Сцилла и Харибда, Сцилла Форкова дочь, которую Цирцея по ревности къ Главку, ея любившему больше, превратила въ морскую пропасть. И такъ Сцилла и Харибды означаютъ

двѣ

двѢ морскія бездны, противу себя лежащія, и весьма въ срединѢ ихъ проходящимъ мореходцамъ опасныя; нравственно чрезъ нихъ доразумѢвается добродѢтель среди пороковъ бѢдствующая.

Счастливцы: Гигесъ, поликратъ.

Тезей. Егеевъ сынъ, будучи изгнанъ изъ дому, возвратился такъ что никѢмъ узнатъ не былъ, и отъ отца своего отравленъ ядомъ. Славенъ былъ дружествомъ, а иногда нравственно означалъ человѢка неутомимаго, и въ мудрости все превозмогающаго.

Тиранны и *мучители*: Агафоклъ, Фаларидъ, Діонисій, Неронъ, Бузиридъ.

Тритонъ, почитался Нептуновъ сынъ и полубогъ морской, понеже нѢтъ мѢста, гдѢ бы не было бога.

Уликсъ, *Лаертовъ* сынъ, послѢ Троянскаго разоренія чрезъ десять лѢтъ странствуя въ АфрикѢ, и у Еола бога вѢтровъ, помощію Цирцеи, волшебницы снисходилъ во адъ, а послѢ возвратясь къ ПенелопѢ женѢ своей, всѢхъ тѢхъ убилъ, кои покушались про-



противъ ея къ нему вѣрности. Пiиты чрезъ его описанiе представляютъ изображенiе перемѣннаго счастiя и несчастiя.

Умѣренные: Массинисса, Митридатъ, Сократъ, Дiогенъ, Периклъ, Епиктетъ.

Учители: Хризиппъ Еразистратовъ; Асклепiадъ Тимезiоновъ; Анаксагоръ Перикловъ; Посидонiй и Молонъ Цицерона; Сенека Нероновъ; Лизiй Геркулесовъ; Плутархъ Траяновъ; Хиронъ Ахиллесовъ; Линъ Орфеевъ; Лизимахъ, Аристотель и Леонидъ Александра великаго; Силенъ Бахусовъ.

Фавны почитались лѣсные божки, или *лѣшiе*, въ означенiе того, что и въ самыхъ непроходимыхъ мѣстахъ Богъ живетъ.

Фаетонъ, Солнцевъ отъ Климены сынъ, желая безрасудно поѣздить на колесницѣ отца своего Феба, конями управить не могъ, и опустивъ вожжи, смѣсилъ небо съ землею. Баснь научаетъ ничего выше силъ своихъ не предпринимать, а быть довольну своимъ состоянiемъ.

Фортуна, Богиня щастія, изображалась слѣпою, и стоящею на вертящемся колесѣ одною ногою, въ означеніе того, что, хотя все въ мірѣ непостоянно и скоротечно; однако же ослѣпляетъ людей.

Химера, есть гора огнедышущая, на верьху коея живутъ львы, на срединѣ дикія козы, на низу змѣи. Беллерофонъ очиспивъ ея отъ сихъ животныхъ, сдѣлалъ способною къ жилищу. Оттуда баснословятъ, что Химера есть чудовище, дышущее огнемъ, у коея голова и груди львиныя, брюхо козье, хвостъ драконовъ, которое чудовище будто Беллерофонтъ убилъ. Піиты чрезъ Химеру означаютъ неистовство гнѣва.

Хитрецы и обманщики: Уликсъ, Сизифъ, Синонъ, Киръ, Аннибалъ.

Хитрость, превозмогаемая добродѣтелію изображается чрезъ Ахелоя, побѣжденнаго Геркулесомъ.

Храбрые: Геркулесъ, Пелей, Тезей, Персей.

Хро-

Хромые: Вулканъ, Епиктетъ, Коклесъ, Пердикъ цаловальникъ.

Цвѣты пріятные и травы: Тюлипанъ, Роза, Лилія, Гвоздика, Гіацинтъ, Фіалка, Нарциссъ, Маеранъ, Васильки, Рута, Мята, проч. *Смот.* цвѣты богамъ посвященные.

Церверъ, адская собака, *Смот.* Адулаторъ.

Церера, Сатурнова отъ Опы дочь, мать Прозернины, которую похитилъ Плутонъ, и которую мать искала, зажегши на Етнѣ горѣ огонь, по всему свѣту; а пришедши къ Елевзію Царю, научила его сына земледѣлію и собиранію плодовъ, которыхъ она и Богинею называлась. Піиты чрезъ нея означаютъ тщаніе и труды, коими пріобрѣтается хлѣбъ и пропитаніе.

Циклопы, Сицилійскіе народы подлѣ Етны горы, которые прежде всѣхъ нашли мѣдные заводы, потому и называются служителями Вулкана, которой ковалъ Юпитеру на Гигантовъ стрѣлы. Чрезъ нихъ Піиты означаютъ злыхъ людей, коихъ Богъ для иску-

 шенія

шенія насылаетъ на добродѣтельныхъ. Предводитель ихъ *Полифемъ* одноокой означаетъ человѣка не взирающаго на небо, а привязаннаго къ земнымъ.

Цирцея, солнцева дочь превеликая волшебница, которая Улиссовыхъ товарищей превратила въ звѣрей, означаетъ сластолюбіе, превращающее людей во скотовъ.

Чаши ядопитныя: Антлія, Фіала, Лецитъ.

Чудеса седьмь древнія: Пирамиды Египетскія, Фаросъ, стѣны Вавилонскія, храмъ Діяниинъ Ефесскій, Мавзолеевъ гробъ, Колоссъ Родійскій и Кумиръ Юпитера Олимпійскаго.

Чудесныя птицы: Герпіи или Стимфалиды.

Чудовища людскія: Анаксагоръ Клазоменскій, Катонъ и М. Крассъ никогда не смѣялись; Л. Помпоній никогда не икалъ; Антонія не плевала; Ксенофонтъ и Демокритъ непрестанно смѣялись; Гераклитъ непрестанно плакалъ; Митридатъ каждой день ядъ принималъ; Маръ три раза умиралъ и оживалъ.

Шпеи:

Швеи: Фолоя Критская, Памфила, Арахна, Минерва, Пенелопа.

Шуты: Ѳемила, первая выучила плясать, Росцїй, ПолЪ, ЕзопЪ.

Щедрые: Дидона, АлександрЪ великїй, ТитЪ, МеценатЪ.

Юнона, Сатурнова дочь, Юпитерова супруга, почиталась землею, а иногда и воздухомЪ, иногда скованною; а потому и богинею богатства, которое раждается отЪ смѢшенїя стихїй. Говорили также язычники, что, какЪ у всякаго мущины есть свой *Генїй* (хранитель), такЪ у всякой женщины своя *Юнона*, хранительница.

ЮпитерЪ, СатурновЪ сынЪ, получившїй вЪ наслѢдство восточныя области, и потому почитался БогЪ неба: Пїиты чрезЪ него означали иногда небо: manere ſub joue; иногда громЪ, воздухЪ или ефирЪ, joue tonante. Иные симЪ именемЪ называли солнце, иные случай; а вЪ смыслѢ нравственномЪ награду, провидѢнїе, мщенїе и проч.



FLORES
E VIRGILIO EXCERPTI
Libr. I. Eneid.

Videatur Hodegus pag. 39.

Multum ille et terris jactatus et alto.
- - - *Tot* voluere caſus
Inſignem pietate virum, tot adire labores
Impulit. *Tantaene* animis caeleſtibus irae!
Vrbs antiqua fuit ſtudiis aſperrima belli.
Nec dum etiam cauſae irarum ſaeuique dolores
Exciderant animo: manet alta mente repoſtum.
Tantae molis erat Romanam condere gentem!
- - *Vna* cum gente tot annos
Bella gero.
Luctantes ventos, tempeſtatesque ſonoras
Imperio premit, ac vinclis, et carcere frenat.
- - - Celſa ſedet Aeolus arce
Sceptra tenens, mollitque animos, et temperat iras.
Connubio jungam ſtabili, propriamque dicabo.
Omnes vt tecum meritis pro talibus annos
Exigat, et pulchra faciat te prole parentem.
- - *Mihi* juſſa capeſſere fas eſt.
Qua data porta, ruunt, et terras turbine perflant.
Et vaſtos voluunt ad littora fluctus
Eripiunt ſubito nubes coelumque diemque
Teucrorum ex oculis: ponto nox incubat atra.
Intonuere poli, et crebris micat ignibus aether.
Praeſentemque viris intentant omnia mortem.
Quos ego! ſed motos praeſtat componere fluctus.

ЦВѢТЫ



ЦВѢТЫ

ВЗЯТЫЕ ИЗЪ КНИГЪ ПУБ. ВИРГИЛІЯ МАРОНА.

Изъ пѣсни 1. *Енеид.*

По морю и земли былъ верженъ безпрестани.
За что превыспреннихъ Владычица всемочна
Востала мщеніемъ на мужа безпорочна?
И столько бѣдъ его принудила понесть?
Толиколь небеса преклонны вы на месть?
Богатый древле цвѣлъ и браннoносный градъ.
Еще старинный въ ней не во все гнѣвъ потухъ,
Всечасно лютою досадой рвался духъ.
Толикихъ стоило бореній и труда,
Власть Рима основать цвѣтущу на всегда.
50 *Съ однимъ* народомъ я толико лѣтъ воюю.
Тревожныхъ вѣтровъ жметъ, и звучныхъ непогодъ.
Обуздывая ихъ изъ тьмы во свѣтъ исходъ,
Еолъ со *скипетромъ* превознесенъ сидитъ
И дуновенія подвластныя кротитъ.
Твой будетъ даръ, къ Тебѣ *на брачно* взыдетъ *ложе*,
И народитъ тебѣ заслуги сей въ возвратъ,
Прекрасныхъ, коль она сама прекрасна, чадъ.
Чего желаешь ты, *мнѣ* то свершать достоитъ.
Отверстьемъ вѣтры, симъ, рать нагла, вылетаютъ
Свистятъ, и отъ земли пыль вихремъ возметаютъ,
90. Все море изъ предѣлъ на сушу вонъ *несутъ*.
Тучь густость облежитъ небесный сводъ круговъ.
Гремитъ изъ края въ край катающійся громъ.
Отъ черной ночи день въ полудни померкаетъ,
Тамъ ужасъ очеса, и слухи всѣмъ разитъ,
И очевидная отвсюду смерть грозитъ.
Я васъ! - - - - но напередъ да море успокою,
Впредь знати дамъ себя вамъ казнью не такою.

Maturate fugam.
Poſt mihi non ſimili poena commiſſa luetis.
Sic ait; et dicto citius tumida aequora placat:
Collectasque fugat nubes, ſolemque reducit.
Furor arma miniſtrat.
155. *Tum*, pietate grauem, ac meritis, ſi forte virum (quem
Conſpexere, ſilent, adrectisque auribus adſtant:
Iſte regit dictis animos, et pectora mulcet.
Flectit equos, curruque volans dat lora ſecundo.
Dictis moerentia pectora mulcet:
O ſocii (neque enim ignari ſumus ante malorum)
O paſſi grauiora; dabit Deus his quoque finem.
Experti reuocate animos, moeſtumque timorem
Mittite; forſan et haec olim meminiſſe juuabit.
Per varios caſus, per tot diſcrimina rerum
210. Tendimus in Latium, ſedes vbi fata quietas
Oſtendunt; illic fas regna reſurgere Trojae.
Durate, et voſmet rebus ſeruate ſecundis.
Talia voce refert, curisque ingentibus aeger
Spem vultu ſimulat, premit altum corde dolorem.
Poſt quam exemta fames epulis, menſaeque remotae
Spemque metumque inter dubii - - -
- - Quae te, genitor, ſententia vertit?
Hoc equidem occaſum Trojae, triſtesque ruinas
Solabar, fatis contraria fata rependens.
244. Nunc eadem fortuna viros tot caſibus actos,
Inſequitur. Quem das finem, rex magne, laborum?
It mare praeruptum, et pelago premit arua ſonanti.
Nos, tua progenies, coeli quibus adnuis arcem.

Направтеся во путь, *летите не косня.*
Едва *скончалъ слова*, прогнавши густость тучь,
Кротитъ надмѣнье горъ, возводитъ солнца лучь,
Оружіе даетъ *пылъ буйнаго* ей *рвенья.*
155. *Коль скоро* важный мужъ, заслугой знаменитъ,
Предстанетъ, всѣ молчатъ, пріявъ послушный видъ,
Онъ ярыя сердца бесѣдой *умягчаетъ*,
И мудрой кротостью безумцевъ укрощаетъ,
И тяжку скорбь ихъ душъ бесѣдой утоляетъ.
О други! имъ гласитъ, грядущи мнѣ вослѣдъ.
Намъ памятенъ еще минувшихъ ужасъ бѣдъ,
О вы! которые горчайшу пили чашу.
Скончаютъ небеса и днѣшню горесть нашу.
Мужайтесь. и печаль подщитеся разгнать.
Пріятно будетъ намъ нещастье вспоминать.
Сквозь разны бѣдствія, сквозь ужасъ безпрестанный
210. Мы должны достизать въ Латій обѣтованный,
Гдѣ рокъ покойныя жилища строитъ намъ,
Державствующа вновь возникнетъ Троя тамъ.
Колико можно, всѣ препятства премогайте.
Симъ образомъ Еней къ сопутникамъ гласяъ,
И бремя безпокойствъ въ душѣ своей нося,
Притворну на лице надежду проливаетъ,
Во сердца глубинѣ тяжчайшу скорбь скрываетъ.
То вдругъ вселяется надежда въ нихъ, то страхъ.
Почто перемѣнилъ ты отче твой совѣтъ?
Я симъ однимъ себя въ нещасшьи услаждала;
Противный рокъ въ умѣ противнымъ награждала.
244 Но горестна троянъ не кончилась чреда,
Почіютъ ли они, всесильный царь, когда?
Съ ужаснымъ ревомъ какъ прорвавшееся море
Исходитъ и шумитъ разлившись по полямъ.
Мы кровь твоя, небесъ которымъ честь дана.

Hic pietatis honos? sic nos in sceptra reponis?
Fabor enim, *quando* haec te cura remordet.
His ego nec metas rerum, nec tempora pono.
Aspera tum positis mitescent saecula bellis.
- - *Volat* ille per aëra magnum
Remigio alarum - - Ponuntque ferocia Poeni
Corda - - -
At pius Aeneas per noctem plurima voluens,
- - Ipse vno graditur comitatus Achate.
- - - Haud equidem tali me dignor ho-
(nore.
- - Longa est injuria, longae
Ambages; sed summa sequar fastigia rerum;
Pygmalion, scelere ante alios immanior omnes.
Vana spe lusit amantem.
- - - Dux foemina facti
Sed vos qui tandem? quibus aut venistis ab oris?
Quoue tenetis iter? Quaerenti talibus ille
Suspirans, imoque trahens a pectore vocem:
O dea, si prima repetens ab origine pergam,
Et vacet annales nostrorum audire laborum;
Ante diem clauso componet vesper Olympo.
Nos Troja antiqua (si vestras forte per aures
Trojae nomen iit) diuersa per aequora ve-
(ctos.
- - - Fama super aethera notus.
Perge modo, et qua te ducit via, dirige
(gressum
- - Pedes vestis defluxit ad imos.
- - Tali fugientem est voce sequutus.

Такъ сею почестью доброту ты вѣнчаешь!
И тако должный скиптръ ты, отче, намъ вручаешь!
И се *когда* ты толь печешися о немъ,
Отверзу книгу тайнъ о сынѣ я твоемъ.
Не назначаю симъ предѣловъ я извѣстныхъ.
Тогда кротчайшіе провозсіяютъ вѣки,
И водворится миръ вездѣ межъ человѣки.
Онъ крыла распростеръ по воздуху *летитъ*.
Свирѣпость во сердцахъ Сидонскихъ утушаетъ:
Еней препроводя всю ночь во попеченьи.
Единымъ шествуетъ препровожденъ Ахатомъ.
Превыше моего достоинства та честь.
Пространна повѣсть впочь бесѣдовать о семъ,
Но оную тебѣ во кратцѣ, я повѣмъ.
По немъ Пигмаліонъ наслѣдовалъ престолъ
Тиранъ, чудовище составленно изъ золъ.
Надеждой *ложной* льстецъ сестру упоевалъ.
Вождь онаго жена.
Но вы изъ коихъ странъ? Куда вашъ путь? спросила.
При словѣ семъ Еней отъ сердца стонъ извлекъ
О естьлибъ съ самаго начала, рождьшей рекъ,
Нещастія мои я сталъ повѣствовати,
И время бы тебѣ дозволило внимати,
Вечерня бы скоряй, возникнула звѣзда,
Я нежелибъ скончать могъ повѣсть всю труда.
Изъ древней Трои мы, отъ Грековъ коя пала;
До слуха вашего коль Троя достизала,
По грозной странствуя моръ разныхъ глубинѣ
Случайной бурей къ сей привержены странѣ,
Я есмь Еней, о комъ молва гремитъ трубою.
Ты точію дерзай, и благодушенъ будь.
Съ поспѣшностью гряди во предлежащій путь.
Спустяся по пятамъ одежда повлеклася,
Сопровождалъ ее онъ сими словесами:

. . . *Cur* dextrae jungere dextram
Non datur, ac veras audire et reddere voces?
Thure calent arae, ſertisque recentibus halant.
Iura, magiſtratusque legunt, ſanctumque ſenatum.
O fortunati, quorum jam moenia ſurgunt!
467. *Solue* metus: feret haec aliquam tibi fama ſalu-
(tem.
Sic ait, atque animum pictura paſcit inani,
Multa gemens, largoque humectat flumine vul-
(tum.
Tum vero ingentem gemitum dat pectore ab
(imo.
Dum ſtupet, obtutuque haeret defixus in vno.
Laetitiaque metuqne auidi conjungere dextras
Ardebant: ſed res animos incognita turbat.
Poſtquam introgreſſi, et coram data copia fandi.
Iuſtitiaque dedit gentes fraenare ſuperbas.
530. *Parce* pio generi, et propius res adſpice no-
(ſtras.
Eſt locus, Heſperiam Graji cognomine dicunt,
Terra antiqua, potens armis, atque vbere gle-
(bae.
Rex erat Aeneas nobis, quo juſtior alter
Nec pietate fuit, nec bello major et armis.
Quem ſi fata virum ſeruant, ſi veſcitur aura
Aetherea, nec adhuc crudelibus occubat vm-
(bris.
Quaſſatam ventis liceat ſubducere claſſem.
Soluite corde metum, Teucri: ſecludite curas.
Vultis et his mecum pariter conſidere regnis?

Почто



Почто со сыномъ сплесть руки не удостоишь?
Обманчивое съ нимъ бесѣдованье строишь.
Вѣнками олтари украшенны стоятъ,
Далече кои свой шлютъ окрестъ ароматъ.
Блаженны, коихъ градъ до облакъ возницаетъ.
467. *Отринь* Ахате страхъ, кто славенъ, тотъ не-
(тужитъ
Слухъ нашихъ бѣдствій намъ въ спасеніе послужитъ.
Глася, и въ живопись вперяя взоръ очесъ,
Питаетъ ею духъ, и льетъ потоки слезъ.
Но *тутъ* ужъ возстеналъ всей внутренней Еней.
Енею въ капищѣ недвижиму стоящу,
И въ изумленіи на живопись смотрящу
Во духѣ страхомъ вдругъ и *радостью* объятомъ
Желалъ бы тутъ Еней ихъ срѣтити съ Ахатомъ,
Объять и дланями со други соплестись
Но полнъ сомнѣнія, къ нимъ медлитъ понестись.
Коль скоро предъ лице Дидонино предстали,
И дозволеніе къ вѣщанію пріяли.
И дики племена *закономъ* обуздати.
530. Кь благочестивому твой роду духъ простри,
И милосердія очами нань воззри.
Предѣлъ есть Греческій Есперія словущій
Обиленъ тукомъ нивъ, и бранію могущій.
Вождемъ намъ былъ Еней, и вѣрой, и воиной,
И праводушіемъ прославленный Герой
Коль рокъ его хранитъ въ предѣлахъ горня міра
Подъ животворнаго простертіемъ Ефира,
И онъ еще не палъ ко тѣнямъ въ нѣдра тьмы:
Возблагодушствуйте, о странники, речетъ,
Да всяка прочь печаль отъ вашихъ душъ те-
(четъ.
Не согласитесь ли со мной въ семъ сѣсти скитѣ;

Vrbem quam ſtatuo veſtra eſt : ſubducite na-
(ues :
Tros, Tyriusque mihi nullo diſcrimine agetur.
- - *Quae* nunc animo ſententia ſurgit ?
Improuiſus ait : coram, quem quaeritis, adſum.
- - *Grates* perſoluere dignas
Non opis eſt noſtrae.
In freta dum fluuii current. dum montibus vmbrae
Luſtrabunt conuexa, polus dum ſidera paſcet,
Semper honos, nomenque tuum, laudesque mane-
(bunt.
631. *Quare* agite, o tectis, juuenes, ſuccedite
(noſtris.
Non ignara mali, miſeris ſuccurrere diſco.
Omnis in Aſcanio cari ſtat cura parentis.
- - *Nouas* artes, noua pectore verſat
Conſilia Sub noctem cura recurſat.
Ad te confugio, et ſupplex tua numina poſco.
Haud tanto ceſſabit cardine rerum.
- - - *impiger* hauſit
Spumantem pateram, et pleno ſe proluit auro,
Nec non et vario noctem ſermone trahebat.
Multa ſuper Priamo rogitans, ſuper Hectore
(multa.

Libr. II Eneid.

1. *Conticuere* omnes intentique ora tenebant,
- - *Quis* talia fando

ce



Се градъ, что зижду, вашъ, суда на брегъ влеките.
Вы будете мои: на Тирянъ и Троянъ
Щедроты равный духъ мой будетъ проліянъ.
Что мыслишь днесь, почто коснишь предстать
(Царицѣ?
Се здѣсь, возопіялъ, Еней искомый вами.
Благодареніе достойное принесть
Не въ силахъ я тебѣ, а всѣ, колико есть
Доколь источники во морѣ бѣгъ кончать,
Высокихъ горъ верьхи древесна тѣнь вѣнчать,
Доколь созвѣздьями сіяти небо станетъ,
Дотолѣ честь твоя, и слава не увянетъ
63. *И тако* странники, трудъ коихъ облехчить
Я рада, внидьте къ намъ подъ кровы опочить.
Бѣдами, коими сама искушена,
О бѣдствующихъ я жалѣть научена.
Родителева въ немъ о сынѣ мысль не дремлетъ;
Но *новыя* межъ тѣмъ коварства составляетъ,
И новы хитрости Венера умышляетъ.
Тьма ночи сверхъ того печальны думы множитъ.
Къ тебѣ, о божество! прибѣгнуть нужусь я,
И помощи молю смиренно твоея.
Въ сіи толь важныя минуты не воздремлетъ.
Онъ чашу отъ нея пріявъ рукою смѣлой,
Гдѣ пѣною вино еще мутилось бѣлой,
Приблизитъ ко устамъ минуты *не коснилъ*
И разомъ всю до дна, какъ началъ испразднилъ.
Дидона къ страннику вѣщать не престаетъ.
То, въ жалости, его о Гекторѣ вопроситъ.
То бѣдствующаго во рѣчь Пріама вноситъ.

Изъ пѣсни 2.

1. *Умолкли* всѣ, вождю мужей Троянскихъ внемля.
Кій воинъ изъ полковъ Улисса лютонравна,

Тет-

Temperet a lacrymis? Iam nox humida coelo
Praecipitat, ſuadentque cadentia ſidera ſomnos.
Sed, *ſi* tantum amor caſus cognoſcere noſtros:
Quanquam animus meminiſſe horret, luctuque re-
(fugit.
Scinditur incertum ſtudia in contraria vulgus.
Aut aliquis latet error: equo ne credite Teu-
(cri.
Accipe nunc Danaûm inſidias, et crimine ab
(vno
Diſce omnes.
69. *Heu*! quae nunc tellus, inquit, quae me aequora
(poſſunt
Accipere? aut quid jam miſero mihi denique
(reſtat?
Dardanidae infenſi poenas cum ſanguine poſ-
(cunt
- - *Nec*, ſi miſerum fortuna Sinonem
Finxit, vanum etiam mendacemque improba
(finget.
Fando aliquod ſi forte tuas peruenit ad aures.
- - *Et* nos aliquod nomenque decusque
Geſſimus. *Nunc* caſſum lumine lugent
Afflictus vitam in tenebris luctuque trahebam.
Et caſum inſontis mecum indignabar amici.
96. *Promiſi* vltorem, et verbis odia aſpera
(moui
Hinc mihi prima mali labes.
Obſtupuere animis gelidusque per ima cucurrit
Oſſa tremor.

No-

Повѣдая другимъ столь пагубный намъ рокъ
Возможетъ удержать горчаишихъ слезъ потокъ.
И се денница ночь и звѣзды съ неба гонитъ,
И тяготѣющи къ дреманью очи клонитъ.
Но естьли жалости и любопытства страсть
Толь сильно тя влечетъ Трояноку внять напасть,
Хоть самое тоя во мысляхъ вображенье
Наноситъ ужасъ мнѣ, болѣзнь и отвращенье
Во безъизвѣстности криклива чернь тогдашной,
Жестокій споръ *пела* о сей махинѣ страшной.
Какій ни есть обманъ тутъ Кроется всемѣрно,
Не поступайте съ сей махиной лехковѣрно.
Внемли, Царица, днесь, коль Греки льстятъ искусно.
Познай чрезъ одного, коль все ихъ племя гнусно.
69. *О горе*! возопилъ, гдѣ гдѣ въ разверсту землю,
Сокроюся отъ бѣдъ которы я подъемлю?
Иль естьли мя земля не можетъ поглотить,
Въ какихъ моряхъ мнѣ жизнь повергшись прекратить?
И кой отъ мести ихъ нещастливой бѣглецъ
Здѣсь долженъ *отъ Троянъ* погибнуть наконецъ.
Хотя Синона рокъ, содѣлалъ бѣглецомъ,
Синона злобный рокъ не сдѣлаетъ *лжецомъ*.
Я чаю что слыхалъ когда либо *въ беседѣ*,
Теперь онижъ его оплакиваютъ мертва.
Подъ тѣнію его и я казался видѣнъ,
И мой во щастьи былъ блескъ сверстникамъ завидѣнъ.
Я влекъ *прискорбны* дни, и въ беседѣ пресмыкался,
О другѣ безъ вины погибшемъ тосковалъ,
96. *Грозилъ* безумный мстить смерть друга не от-
(ложно,
Сіе прещеніе мое неосторожно,
Источникомъ моихъ содѣлалося бѣдъ.
Какъ громомъ *поразилъ жестокимъ страхомъ* души,
Изрекъ; я *омерь*!

Сот-

Compoſito rumpit vocem intemerata fides.
Nec mihi jam patriam antiquam ſpes vlla videndi,
Nec dulces natos, expoptatumque parentem.
Et culpam hanc miſerorum morte piabunt.
Tu modo promiſſis maneas, ſeruataque ſerues.
Diffugimus viſu exſangues.
222. *Clamores* ſimul horrendos ad ſidera tollit.
Tum vero tremefacta nouus per pectora cunctis
Inſinuat pauor.
Vertitur interea coelum, et ruit oceano nox,
Inuoluens vmbra magna terramque polumque.
Conticuere; ſopor feſſos complectitur artus,
Doli fabricator,
Inuadunt vrbem ſomno vinoque ſep..tam.
Tempus erat, quo prima quies mortalibus
(aegris
Incipit, et dono diuum gratiſſima ſerpit.
Hei mihi, qualis erat; quantum mutatus ab illo;
Moeſtas expromere voces.
285. - - *Quae* cauſa indigna ſerenos
Foedauit vultus? aut cur haec vulnera cerno?
Sed grauiter gemitus imo de pectore ducens
Hoſtis habet muros: ruit alto a culmine Troja,
Clareſcunt ſonitus, armorumque ingruit horror.
Excutior ſomno, et ſummi faſtigia tecti
Adſcenſu ſupero, atque adrectis auribus ad-
(ſto.
- - Iam proximus ardet Vcalegon.
Exoritur clamorque virum, clangorq; tuba-
(rum:



И тако мнѣ уже внѣ отчества умреть,
Возлюбленныхъ дѣтей, и родшаго не зрѣть.
И злость свою ко мнѣ ихъ кровію насытятъ.
И внемлютъ, коль мои согласны съ правдой рѣчи.
Ты Троя лишь тверда во данномъ словѣ буди
Спасенна мной спасти меня не позабуди.
Трепеща мы отъ сихъ страшилищъ уклонились.
222. Гортанью всей ревет.
Симъ зѣльность нашея умножилась боязни.
Межъ тѣмъ во океянъ свой скрыло солнце зракъ.
Долъ, небо, Грековъ казнь одѣялъ ночи мракъ.
Умолкли Тевкряне, и очеса сомкнули,
По дневныхъ подвигахъ спокоились, заснули.
И самъ Еней коня чудовищна тектонъ.
Нападъ на трою сномъ и пьянствомъ отягченну.
Летѣло оное благопріятно время,
Когда разсѣянныхъ повсюду смертныхъ племя
Почивъ отъ бдѣнія вкушаетъ сладость сна,
Которая трудовъ въ ослабу имъ дана
Увы, гдѣ прежни въ немъ Героиские примѣты?
Коль онъ отмѣненъ былъ отъ Гектора того.
Прискорбенъ тако я привѣтствовалъ его.
285. Увы! въ какомъ тебя мы слезномъ видѣ зримъ,
По что твой зракъ лишенъ величества и славы?
Кто язвы на тебѣ напечатлѣлъ кравовы?
Во градѣ супостатъ, и Троя близъ кончины.
Орудій бранныхъ звукъ громчаѣ раздается.
Уже смятеніе и трескъ и шумъ и крикъ
Сквозь лѣсъ, и до палатъ Анхизовыхъ проникъ
Вспрянувъ отъ сна всхожу на кровъ скоропостижно,
И слухъ вперя стою наономъ неподвижно.
Укалегоновъ домъ имъ смѣжный воспылалъ.
Звукъ трубъ, народный гласъ бьютъ въ воздухъ
(непрестанно.



134. Arma amens capio, nec sat rationis in armis:
Sed glomerare manum bello, et concurrere in
(arcem
Cum sociis ardent animi: furor itaque men-
(tem
Praecipitant, pulchrumq; mori succurrit in armis.
Vix ea ratus eram, gemitu cum talia reddit:
Venit summa dies, et ineluctabile tempus
Dardaniae: fuimus Troes! fuit Ilium et ingens
Gloria Teucrorum. *Stat* ferri acies mucrone corusco
Stricta, parata neci. *Coeco* Marte resistunt.
- - - *Quae* sit rebus fortuna videtis.
Vna salus victis, nullam sperare salutem
367. *Quondam* etiam victis redit in praecordia virtus.
Festinate viri: nam quae tam sera moratur
Segnities? Adspirat primo fortuna labori.
O socii, qua prima, inquit, fortuna salutis
Monstrat iter, quaque ostendit se dextra; sequamur.
- - *Dolus*, an virtus, quis in hoste requirat?
Multaque per coecam congressi praelia noctem
Conserimus
402. *Heu* nihil inuitis fas quemquam fidere diuis.
Ilicet obruimur numero.
- - - *Nec* tua plurima,
Labentem pietas, nec Apollinis insula texit
- - - *Nec* saxa, nec vllum
Telorum interea cessat genus.
Nunc positis nouus exuuiis, nitidusque juuenta,
Lubrica conuoluit sublato pectore terga.
Arduus ad solem, et linguis micat ore trisulcis.



134. Я рвусь, въ безпамятствѣ, хватаюся за мечь,
Хоть града не могу отъ гибели сберечь;
Но въ сердцѣ кровь кипитъ, спѣшу собрати войско,
И въ крѣпость понести усердіе геройско.
Пылъ гнѣва не даетъ спасности мнѣ зрѣть.
Прехвальна смерть, я мнилъ, съ мечемъ въ рукѣ умреть
Едва онъ выслушалъ вѣщающа меня,
Прерывнымъ голосомъ отвѣтствуетъ стеня:
Насталъ послѣдній часъ, погибель неизбѣжна.
Трясется Иліонъ, и Троя безнадежна,
Падетъ ея хвала возшедша до небесъ.
Сверкая острые въ десницахъ ихъ мечи,
На мѣлки части насъ всѣхъ алчутъ изсѣчи.
Отчаянье единъ къ спасенію намъ путь.
367. И въ побѣжденныхъ духъ геройства оживаетъ.
Скоряй суда, скоряй, удалые главы!
Почто толь медленны, и неусердны вы?
И небо первый нашъ благословляетъ трудъ.
Куда намъ щастіе, о други! показуетъ,
Туда гласитъ, пойдемъ, обманъ употребя.
На брани все равно, геройска грудь, иль ковы.
Общаясь имъ во тьмѣ, ихъ колемъ и сѣчемъ.
402 Но противъ промысла, увы! коль тяжко прать,
Весь тщетенъ трудъ, гдѣ онъ не хочетъ поборать.
Вдругъ жмутъ и давятъ насъ отвсюду ихъ полки.
Ниже тебя, Панѳей! служитель вѣрный неба,
Твой санъ, священный санъ, ни покрывало Феба,
Ни благочестіе отъ пагубы спасло.
Летитъ въ насъ камней градъ, стрѣлъ всякихъ раз-
(нота.
Днесь ветхость кожи снявъ и юнымъ переродяся,
Свиваетъ склизкій хребтъ, и движется гордяся,
Подъемлетъ къ солнцу грудь, зіяя страшнымъ ртомъ.

At

At domus interior gemitu, miſeroque tumultu
Miſcetur. Labat ariete crebro
Janua, et emoti procumbunt cardine poſtes.
506. *Forſitan*, et Priami fuerint quae fata, requiras
Cingitur, ac denſos fertur moriturus in hoſtes.;
Non tali auxilio, nec defenſoribus iſtis
Tempus eget. *Huc* tandem concede, haec ara tuebi-
(tur omnes.
Concidit, ac multo vitam cum ſanguine fudit.
Telumque imbelle ſine ictu conjecit.
Implicuitque comam laeua, dextraque coruſcum
Extulit, ac lateri capulo tenus abdidit enſem.
- - - *Iacet* ingens littore truncus.
559. Auulſumque humeris caput, et ſine nomine
(corpus.
At me tum primum ſaeuus circumſtetit horror,
Vt regem aequaeuum crudeli genitoris imago.
Vitam exhalantem. *Corpora* ſaltu
Ad terram miſere.
Exarſere ignes animo: ſubit ira, cadentem
Vlciſci patriam, et ſceleratas ſumere poenas.
- - *Nullum* memorabile nomen
Foeminea in poena eſt, nec habet victoria laudem.
494. *Nate*, quis indomitas tantus dolor excitat
(iras?
Quid furis? aut quonam noſtri tibi cura receſſit?
- - - *Verum* inclementia Diuûm
Has euertit opes, ſternitque a culmine Trojam,
Fundamenta quatit, totamque ab ſedibus vrbem
Eruit. *Vos*, o quibus integer aeui



Но въ нѣдрѣ страждущихъ плѣнитися палатъ,
Смятенье, шумъ и вопль, всѣ роды бѣдствій, адъ.
Тарана чудными ударами трясома
Съ подставовъ сбита дверь валится съ трахомъ грома.
506, Вопросишь *можетъ быть*, кій былъ пріамовъ (рокъ?
Течетъ въ толпу враговъ, и, чтобъ умреть, вокетъ.
Потребенъ *нетакопъ* поборникъ намъ какъ ты.
Склонись *сюда* всѣхъ насъ защититъ сей олтарь.
Упалъ и духъ пустилъ въ предѣлы вѣчной ночи.
При сихъ словахъ *копье* въ лету неустремленно.
Тамъ шуей *пземъ* власы. чтобъ вдругъ животъ (отъять.
Десною въ ребра мечь вонзилъ поруковть.
Какъ клада на брегу *лежитъ* нелѣпъ, безчестенъ!
559. Отторжена глава; межъ труповъ безъизвѣ- (стенъ
Впервые ужасъ тутъ объявъ *меня* мятетъ,
Лишь только старецъ сей Анхизу равныхъ лѣтъ,
Поносно убіенъ въ мракъ тѣней погрузился.
Дражайшій мнѣ во мысли родитель вобразился.
Иные бросясь въ низъ свои *скончали* дни.
Зря ону я *испылалъ* паденье града мстить,
На беззаконнную весь гнѣвъ свой испустить.
Не быть сему, не быть, хоть надъ женою месть
Не можетъ блеска хвалъ герою пріобрѣсть,
594 Что, *сыне*! тя на гнѣвъ на злость сію вле- (четъ.
Почто свирѣпствуешь, когда о насъ помыслишь?
Но гнѣвныхъ власть боговъ троянскій рушитъ тронъ.
Владычество сіе изъ свѣта торжетъ вонъ.
Трясетъ земную твердь и стѣны сокрушаетъ,
Отъ основанія весь городъ разрушаетъ.
И собсшвеннымъ мечемъ найду въ забавѣ путь.

San-

Sanguis, ait, ſolidaeque ſuo ſtant robore vires,
Vos agitate fugam.
Ipſe manu mortem inueniam.
\- - - *Facilis* jactura ſepulcri eſt.
Rurſus in arma feror, mortemque miſerrimus (opto.
Et ſedet hoc animo. *Patet* iſti janua letho.
Sin aliquam expertus, ſumtis ſpem ponis in armis
At pater Anchiſes oculos ad ſidera laetus
Extulit, et coelo palmas cum voce tetendit.
Jupiter omnipotens, precibus ſi flecteris vllis.
Adſpice nos. - - -
Iam iam nulla mora eſt, ſequor, et, qua ducitis, (adſum.
\- - *Nec Nate tibi* comes ire recuſo
Succedoque oneri: dextrae ſe paruus Julus
Implicuit, ſequiturque patrem non paſſibus aequis.
\- - *Nec* poſt oculis eſt reddita noſtris.
Stat caſus renouare omnes, omnemque reuerti
Per Trojam, et rurſus caput objectare periclis.
Ilicet igni edax ſumma ad faſtigia vento
Voltitur; exſuperant flammae; furit aeſtus ad auras.
Obſtupui, ſteteruntque comae, et vox faucibus haeſit.

Libr. III. Eneid.

Incerti quo fata ferant, vbi ſiſtere detur.
Horrendum et dictu video mirabile monſtrum.
\- - *Mihi* frigidus horror
Membra quatit, gelidusque coit formidine ſanguis.
Eloquar, an ſileam:

Безъ



Безъ погребенья лечь, *не тягостна* утрата.
Вы, въ коихъ кровь кипитъ, которы въ силахъ зрѣ-
(лы,
Вы бѣгствомъ, рекъ, въ чужи спасайтеся предѣ-
(лы,
655. Я съ горя *паки* въ бой теку, искати смерти;
Широкъ *отверстъ* намъ путь ко пагубѣ сей течь.
Когдажъ искуство тя творишъ отважна къ бою.
Но взоръ и длань Анхизъ на небо воздѣваетъ,
И радостенъ сiю молитву проливаетъ:
Всесильный Зевсъ, когда ты внемлешь смертныхъ
(гласъ!
Благоволи съ высотъ призрѣти днесь на насъ;
Гряду, denn речетъ, гряду сопутникъ вамъ вездѣ
Не отрицаюся послѣдовать *тебѣ*.
И тѣ подъ *бремя* мнѣ сладчайшо подвергаю.
Несу родителя; Асканiй длань сопрягъ
Съ десной моей; спѣшитъ сугубя дѣтскiй шагъ,
Супружнимъ *болѣе* очамъ невозвращенна!
Готовъ минувшiе подъяти въ новь труды,
Сквозь Трою вновь пройти, пронестьcя сквозь бѣды,
Усиленъ вѣтромъ огнь на кровы *востаетъ*,
Лютѣетъ, съ искрами на воздухъ пыль лiетъ.
Взнялися въ верхъ власы, въ гортани гласъ пресѣкся.

Изъ пѣсни 3.

7. *Не зная* послѣ, какъ мы парусы раскинемъ
Куда насъ рокъ помчитъ, гдѣ трудъ скончавъ по-
(чiемъ
Но приключенiе послѣдуетъ *предивно*,
Обычну естества теченiю противно.
Всѣ уды *моего* оцепенѣли тѣла

Tum vero ancipiti mentem formidine preſſus.
- - *Quid* non mortalia pectora cogis,
Auri ſacra fames? *poſt quam* pauor oſſa reli-
(quit.
Omnibus idem animus, ſcelerata excedere terra;
61. Linquere pollutum hoſpitium, et date claſſibus
(auſtros
Sungimus hoſpitio dextras, et tecta ſubimus.
Da pater augurium, atque animis illabere noſtris.
Tremere omnia viſa repente,
Liminaque, lautusque DEI, totusque moueri
Mons circum.
Et nati natorum, et qui naſcentur ab illis.
Ergo agite et diuum ducunt qua juſſa, ſequamur.
Nauticus exoritur vario certamine clamor.
Quem feſſis finem rebus *feret*?
Nox erat, et terris animalia ſomnus habebat.
Tum gelidus toto manabat corpore ſudor,
Corripio e ſtratis corpus, tendoque ſupinas
Ad coelum cum voce manus, et munera libo
Intemerata focis.
Remque ordine pando.
188. *Cedamus* Phoebo, et moniti meliora ſequamur,
Inuoluere diem nimbi, et nox humida coelum
Abſtulit. *Rupitgue* hanc pectore vocem.
Accipite ergo animis, atque haec mea figite
(dicta.
At ſociis ſubita gelidus formidine ſanguis
Diriguit: cecidere animi.
Dii prohibete minas! dii talem avertite caſum!

И хладна в жилах кровь от ужаса густѣла.
Поипѣдать, иль молчать плачевны словеса.
Стою без чувствія мертвѣющь и безгласен,
Проклятый злата блеск! *на кую* злость и студ
Прельщенные тобой словесны не дерзнут.
По разрѣшеніи от ужаса жестока
Единогласно *псѣ* пуститься в глубь морей,
61. Оставить сушу зол, гостинницу кровей,
Гостепріимства в знак десницы *сопрягаемь*,
И к Аніевым путь чертогам простираем.
Посли прознаменье с престола нам всещедра,
И наших внидь сердец в благоговѣйны нѣдра.
Храм, лавры и гора вся окрест потряслась.
И чада чад его во безконечны лѣта.
Пойдем, куда судьба нам шествовать велит.
Труждаясь на прерыв возносят клик *плопцы*.
Каким пособіем сію томимость нашу,
Сіе несносно нам сраданье прекратить.
Ночь крыла дол, и всѣ животны почивали,
Обьялъ мя страх чело мнѣ потом оправ:
Вспрянупый от одра и длани вознося
Благодаренья глас ко небу возсылаю,
И дары чистыя на горни возлагаю.
Да псе, что зрѣл, ему поряду изреку.
183. Так хощет Феб, *смиримь*, свои пред (ним умы.
Не пидѣнь солнца луч за густотой тумана.
Не проницаема чернѣющая мгла.
Всю неба синеву, разстлавшись, облегла.
И встрепенясь, оттоль сіи стихи *пропѣла*.
Внемлитежь днесь мой глас, и скройте внутрь сердец
Лик воев поражен неизреченным страхом,
Стоит без чувствія, во мыслях их не бой.
Нещастіе сіе о *бои* отвратите.

Ж 2 Inter-

Interea magnum ſol circum voluitur annum.
Et glacialis hyems aquilonibus aſperat vndas.
Diriguit viſu in medio, calor oſſa reliquit.
Vitamque extrema per omnia duco.
Scelerum furiis agitatur Oreſtes.
340. *Quid* puer Aſcanius? ſuperatne, et veſcitur
(aura?
Talia fundebat lacrymans longosque ciebat
Incaſſum fletus.
Et multum lachrymas verba inter ſingula fun-
(dit.
Fata viam inuenient, aderitque vocatus Apollo.
Tantum aeui longinqua valet mutare vetuſtas.
Quamuis increpitent ſocii, et vi curſus in al-
(tum.
Vela vocet, poſſisque ſinus implere ſecundos;
Quin adeas vatem, precibusque oracula poſ-
(cas.
Et nunc aequali tecum pubeſceret aeuo.
Hos ego digrediens lachrymis affabar obortis.
Viuite felices, quibus eſt fortuna peracta
Jam ſua! nos alia ex aliis in fata vocamur.
Vobis parta quies, nullum maris aequor aran-
(dum.
- - - *Maneat* noſtros ea cura nepotes.
Sol ruit interea, et montes vmbrantur opaci;
Corpora curamus: feſſos ſopor irrigat artus.
Nec dum orbem medium nox horis acta ſubi-
(bat.
524. *Explorat* ventos, atque auribus aëra captat:
Sidera cuncta notat tacito labentia coelo.

Межъ

Межъ тѣмъ, обращься вкругъ свершаетъ солнце годъ;
Зима борѣевъ шлетъ морскихъ въ пучину водъ.
Померкли очеса, и грудь оледенѣла.
Минуты кажда дня плачевны, неспокойны.
Но *гнѣвъ* и мщенiе неистова Ореста,
340 *Асканiй* живъ ли твой, и здравствуетъ ли сынъ?
Вѣщая *такъ* съ рѣчьми стенанiе мѣшаетъ,
И тщетными лице слезами орошаетъ.
Бесѣдуетъ и токъ своихъ изъ устъ рѣчей,
Сопровождаетъ слезъ потокомъ изъ очей.
Могущество судьбы всѣ страхи уничтожитъ.
Воззванный Аполлонъ намъ въ помощъ поспѣшитъ.
Толики въ естествѣ родитъ премѣны вѣкъ.
И спутниковъ твоихъ роптанье презирай,
Хоть силой бы твой флотъ влекла погода въ море.
Сулилъ бы вѣтръ пренесть ко краю должну вскорѣ,
Манилъ бы парусы надутьемъ; не лети;
Сивиллу первѣе въ пещерѣ посѣти,
Моли, да гласъ къ тебѣ простретъ своей гортани,
Тебѣбъ лѣтами онъ теперь ровесникъ былъ;
Слезъ теплыхъ по лицу съ текущими струями,
Прощаюсь тако я съ сладчайшими *друзьями*!
Живите щастливо, бѣдъ вашихъ конченъ томъ.
Отъ одного другой къ тебѣ насъ кличетъ рокъ.
Обрѣтшимъ вамъ покой ужъ болѣе нѣтъ нужды
Съ опасностью моря переплывати чужды.
И въ позды племена *прельемъ* любови духъ.
Межъ тѣмъ скатяся въ понтъ кончаетъ солнце день.
Высоки горы вкругъ обьемлетъ ночи тѣнь.
Часть ночи при волнахъ *по отдыхѣ* проводимъ.
Изнеможенные обьемлетъ члены сонъ,
Егда еще часы полунощны летѣли.
340. Въ дыханья воздуха искусный слухъ вперя
Изслѣдуетъ всякъ вѣтръ колеблющiй моря.
Очами каждое созвѣздье примѣчаетъ,

Iamque rubeſcebat ſtellis aurora fugatis.
Ferte vim vento facilem, et ſpirate ſecundi.
Crebreſcunt optatae aurae, potrusque pateſcit.
Vela legunt ſocii, et proras ad littora tor-
(quent.
Interea feſſos ventus cum ſolet reliquit.
Ingarique viae Cyclopum allabimur oris.
Portus ab acceſſu ventorum immotus, et in-
(gens
Ipſe, ſed horrificis juxta tonat Aetna ruinis:
572. Interdumque atram prorumpit ad aethera nu-
(bem,
Turbine fumantem pic..., et candente fauilla;
Attolit globos flammarum et ſidera lambit.
Interdum ſcopulos, auulſaque viſcera montis
Erigit eructans, liquefactaque ſaxa ſub auras
Cum gemitu glomerat, fundoque exaeſtuat imo.
Nam neque erant aſtrorum ignes, nec lucidus aethra
Siderea polus, obſcuro ſed nubila caelo,
Et lunam in nimbo nox intempeſta tenebat.
Humentemque aurora polo dimouerat vmbram.
Nec viſu facilis, nec dictu affabilis vlli.
645, *Tertia* jam lunae ſe cornua lumine complent.
Vos animam hanc potius quocunque abſumite
(letho.
Dentibus infrendens gemitu.
Monſtrum horrendum, informe, ingens, cui lumen
(ademtum;
Trunca manum pinus regit, et veſtigia firmat:

Что

Что свой по небу токЪ вЪ безмолвьи совершаетЪ.
Ужь звѣзды разогнавЪ, разпыпавЪ ночи мракЪ,
Багряны изЪ подЪ волнЪ заря возноситЪ зракЪ.
Спостѣшна вѣтра намЪ дыханіе пошлите.
Усилясь жданный вѣтрЪ сталЪ близитЪ пристань (кЪ намЪ.
СвивЪ *парусы*, крутимЪ туда свои кормила.
Безвѣтріе суда усталы захватило.
Мы плаванье свое случаю предаемЪ,
Гребущи ко брегамЪ ЦиклопскимЪ пристаемЪ.
ВЪ пространный портЪ, и бурь насилью не подвлас- (тный,
Лишь токмо Этной близЪ лежащею злощастный
572. Сія мать ужасовЪ дымЪ, жупелЪ и солму,
Густую искрами сопровожденну мглу,
Крутяща вихремЪ, шлетЪ кЪ превыспреннюю Еѳиру,
И разстилаетЪ ночь безвременно по міру,
БросаетЪ вЪ верхЪ клубы ревущаго огня;
Они летятЪ кЪ звѣздамЪ другЪ друга вЪ слѣдЪ гоня;
Кремнисты иногда вдругЪ холмы восторгая,
Утробу собственну на воздухЪ изрыгая,
СтрѣляетЪ тьмой бугровЪ разсыпавшихся вЪ перстЬ,
КлокочетЪ, и грозитЪ кипяще дно отверстЬ.
Краса небесЪ была туманомЪ *помраченна*,
Луна во облаки густыя облеченна,
Лишь стала проявлять желанный міру день.
ЦиклоповЪ очесамЪ едва *обЪятенЪ* ростЪ.
645 *Три раза* ужь сомкнувЪ рога свои луна
Сіянья зрѣлася заемнаго полна.
Я горесть всякія приму отЪ васЪ кончины.
Ужасный ПолифемЪ; чудовище, громада,
ВысокЪ, уродливЪ, толстЪ, ступаетЪ тяжело;
Обезображено безглавіемЪ чело.
ВЪ рукѣ высокая жезла во мѣсто сосна;

Lanigerae comitantur oues: ea ſola volup;
(tas ;
Solamenque mali de collo fiſtula pendet.
Senſit, et ad ſonitum vocis veſtigia torſit.
Praecipites metus acer agit, quocunque ruden-
(tes
Excutere, et ventis intendere vela ſecundis.
Hic labor extremus, longarum haec meta via-
(rum.

Libr. IV. Eneid.

Vulnus alit venis et coeco carpitur igni.
- - Quae me *ſuſpenſam* inſomnia terrent?
Quis nouus hic noſtris ſucceſſit ſedibus hoſpes
Degeneres animos timor arguit.
Si mihi non animo fixum, immotumque ſederet,
Ne cui me vinclo vellem ſociare jugali.
Solus hic inflexit ſenſus, animumque labentem
Impulit. Pendetque iterum narrantis ab ore.
Poſt vbi digreſſi, lumenque obſcura viciſſim
Luna premit; ſuadentque cadentia ſidera ſomnos.
Saltus indagine cingunt. *Tonitru* coelum omne ciebo.
- - - *Tua* ſi mihi certa voluntas,
Connubio jungam ſtabili, propriamque dicabo.
Stat ſonipes, ac fraena ferox ſpumantia mandit.
Tandem progreditur magna *ſtipante* caterua.
Transmittunt curſu campos, atque agmina cerui
Puluerulenta fuga glomerant, monteſque relin-
(quunt,

TE-



Тѣснится вкругъ его скотина руноносна,
Блеющихъ множество безчисленно овецъ,
Чѣмъ тѣшится однимъ неистовый слѣпецъ,
На шеѣ сопреди свирѣль виситъ пастушья.
Во оный горстію солену влагу плещетъ.
Почуялъ исполинъ, и къ флоту обратился,
На крикъ и веслъ на шумъ, за онымъ въ слѣдъ пу-
(стился.
Мы ради въ трепетѣ бѣжать куда нибудь,
И вѣтру поручить какому либо путь.
Здѣсь старцу былъ конецъ болѣзней и страданій,
Далекихъ по земли и по морю скитаній.

Изъ пѣсни 4.

Питаетъ въ сердцѣ воли, и страждетъ распаленна,
Какія Анна, днесь мечты мой духъ смущаютъ?
Какія мя по снѣ видѣнія стращаютъ?
Кто сей недавный къ намъ во Африку пришлецъ?
Боязнь неложный знакъ съ природы нискихъ душъ.
Не положила я на сердцѣ всеконечно
Любить его по смерть, и вдовствовати вѣчно.
Единъ о ней возмогъ къ себѣ мой взоръ привлечь.
Поколебалъ во мнѣ всю сердца добродѣтель.
Какъ станутъ кругъ лѣсовъ тенета разставлять,
И всадники свой рыскъ на добычь устремлять.
И ежели ты мнѣ согласіе подашь,
Съ имущимъ обрѣстись притомъ же Гименеемъ,
Я вѣчно сопрягу царицу со Энеемъ.
Кусаетъ удило, и клубомъ пѣну шлетъ
И се! се шествуетъ толпой пропровожденна.
Съ горы вдоль поля, тамъ елени табуномъ
Несутся, изъ поднихъ восходитъ пыль столбомъ
Межъ тѣмъ незапный громъ со неба возгремѣлъ



Interea magno miſceri murmure coelum
Incipit: inſequitur commiſta grandine nimbus,
Fama malum, quo non aliud velocius vllum.
Mobilitate viget, viresque acquirit eundo:
Parua metu primo, mox ſeſe attollit in auras,
Ingrediturque ſolo, et caput inter nubila con-
(dit,
Tam ficti prauique tanax, quam nuncia veri.
Inceditque animum dictis, atque aggerat iras,
229. · *Totum* ſub leges mitteret orbem,
Altantis duri, coelum qui vertice fulcit.
Regnator coelum et terras qui numine torquet.
Si te nulla mouet tantarum gloria rerum.
Nec ſuper ipſe tua moliris laude laborem.
Et procul in tenuem ex oculis euanuit auram.
At vero Aeneas adſpectu obmutuit amens.
Arrectoque horrore comae, et vox faucibus haeſit.
Atque animum nunc hunc celerum, nunc diuidit illuc,
In partesque rapit varias, perque omnia verſat.
Hac alternanti potior ſententia viſa eſt.
295. *Imperio* laeti parent, ac juſſa faceſſunt.
Omnia tuta timens.
Dum memor ipſe mei, dum ſpiritus hos reget
(artus.
Pro re pauca loquar.
Me ſi fata meis paterentur ducere vitam
Auſpiciis, et ſponte mea componere curas.
Nox operit terras, quoties aſtra ignea ſurgunt.
Vocem his auribus hauſi.
Deſine meque tuis incendere, teque queleris.

Cmb:

Смѣшенный съ градомъ дождь, пролившись зашумѣлъ.
Молва, зло скоростью всѣхъ паче золъ извѣстно.
Проворствомъ навсегда своимъ оживлено
Пріобрѣтаетъ мочь чрезъ шествіе она;
Сперва мала, и вдругъ величины чудесной;
Стопы по верхъ земли, глава во поднебесной.
Поспѣшна вѣстница дѣлъ истинныхъ и ложныхъ,
Составленныхъ мечтой, и вовсе не возможныхъ.
Вливающа въ царевъ подобны рѣчи слухъ,
Ревнивой *пламенитъ* въ немъ яростію духъ.
279. Свои законы *всей* подсолнечной предпишетъ.
Атланта, коего превознесенно темя
Огромна небеси поддерживаетъ бремя.
Самъ Царь боговъ, что долъ и небо управляетъ,
Коль собственной *тебя* не движетъ славы звукъ;
Не хочетъ приложить своихъ ко оной рукъ.
На воздухѣ въ пары тончайши разрѣшился
Симъ чудомъ пораженъ Эней оцѣпенѣлъ,
Взнялись его власы, языкъ одревенѣлъ.
Нещетныхъ посредѣ колеблющійся думъ
Въ различныя страны свой быстрый клонитъ умъ:
Тотъ благъ совѣтъ другой его преобораетъ.
285. Со *ревностью* на брегъ герои поспѣшаютъ,
И повелѣнное съ весельемъ *совершаютъ*.
Трепещуща *всего*, и въ нѣдрахъ безопасья.
Доколь дышать, доколь себя я помнить буду.
Внемли днесь мой отвѣтъ;
Когда судьба во власть *мнѣ* полну предала,
По волѣ жизнь моей устроить и дѣла;
Колькратно долъ мрачитъ *ночь* крылья расцростря;
И звѣзды блещутъ сводъ синѣющій пестря.
Зрѣлъ свѣтъ его, и *гласъ* внялъ сими ушесами.
Ты жалобы свои, Царица, *прекрати*,
Неосновательный гнѣвъ сердца укроти,

Nusquam tuta fides.
Scilicet is ſuperis labor eſt : ea cura quietos
Sollicitat.
Et cum frigida mors anima ſeduxerit artus.
Omnibus vmbra locis adero , dabis improbe
(poenas.
400. *Ac velut* ingentem formicae farris aceruum
Cum populant , hyemis memores , tectoque repo-
(nunt.
It nigrum campis agmen, praedamque per herbas.
Conuectant calle anguſto Pars grandia tru-
(dunt
Obnixae frumenta humeris: pars agmina cogunt.
Caſtigantque moras : opere omnis ſemita fer-
(uet.
Improbe amor , quid non mortalia pectora cogis!
Hunc ego ſi potui tantum ſperare dolorem.
Cur mea dicta negat tutas demittere in aures ?
Sola viri molles aditus et tempora noras.
Fata obſtant , placidasque viri Deus obſtruit
(aures.
Ac veluti annoſam valido cum robore quercum
441. Alpini Boreae nunc hinc, nunc flatibus il-
(line
Eruere inter ſe certant , it ſtridor , et alte
Conſternunt terram concuſſo ſtipite frondes.
Ipſa haeret ſcopulis , et quantum vertice ad auras
Aelhereas , tantum radice in tartara tendit.
Haud ſecunta aſſiduis hinc atque hinc vocibus he-
(ros

He

Не мучь меня, себя, вздыханіями болѣ.
Нѣтъ вѣрности нигдѣ, превозмогаетъ злость.
Подобный помыслы смущаютъ ихъ покой.
Когдажъ принудитъ смерть мя съ свѣтамъ симъ (распаться,
Всемѣстна буду тѣнь въ глазахъ твоихъ мечтаться,
И наводить тебѣ тревогу и боязнь;
Постраждеши злодѣй достойную ты казнь.
400 *То образъ* муравьевъ, сомкняся кои въ (тучу
Снѣдь нужну для зимы, пшеницы грабятъ кучу.
Не ется черный полкъ поспѣшною стопой,
И уской по травѣ влечетъ корысть тропой.
Иные силой плечь огромны зерна пхаютъ,
Другіе къ подвигу лѣнивыхъ побуждаютъ,
Со важностью за ихъ коснѣніе грозя;
Всѣ движутся, кипитъ раченьемъ ихъ стезя.
Жестокая любовь; пресладостна отрава!
О коль твоя сильна надъ смертными держава!
Ахъ естьлибъ *сей ударъ* предвидѣть я могла.
Ты знала, какъ его почтеніе купить.
Во всякій часъ къ его какъ сердцу доступить,
Что мой плачевный гласъ, что внять ему про- (титъ?
Всесильная въ томъ имъ упорствуетъ судьба,
Ожесточаетъ Богъ кротчайша духъ раба.
Какъ дубъ теченьемъ дней стяжавшій многу крѣ- (пость,
441. Когда надъ нимъ свою бореи всю свирѣ- (пость,
И стощавающи, со всѣхъ сторонъ ревутъ,
И силяся его свалить на землю, рвутъ:
Далече шумъ и трескъ по воздуху несется,
И кажда вѣтьвь на немъ роняя листъ трясется;



Tunditur, et magno perſentit pectore curas.
Mens immota manet, lachrymae voluunt ina-
(nes.
Taedet coeli conuexa tueri.
- - *Nox* cum terras obſcura teneret.
Supe queri, et longas in fleum ducere voces
- *Vltriceſque* ſedent in limine dirae.
477. *Conſilium* vultu tegit, et ſpem fronte ſerenat.
Nocturmosque ciet manes.
Haec effata ſilet, pallor ſimul occupat ora.
Nox erat et placidum carpebant feſſa ſoporem
Corpora per terras: ſyluaeque et ſaeua quierant
Aequora: cum medio voluntur ſidera lapſu,
Cum tacet omnis ager, pecudes pictaeque volu-
(cres,
Quaeque lacus late liuidos, quaeque aſpera
(dumis
Rura tenent.
Et bene apud memores vetaris ſtat gratia f cti.
Non licuit thalami expertem ſine crimine vitam
Degere, more ferae, tales nec tangere curas?
553. *Tantos* illa ſuo rumpebat pectore queſtus
Carpebat ſomnos, rebus jam rite paratis.
- - *Potes* hoc ſub caſu ducere ſomnos?
Illa dolus dirumque nefas in pectore verſat,
Certa mori, varioque irarum fluctuat aeſtu.
Si te his attigerit terris aurora morantem.
Eia age, rumpe moras. *Varium* et mutabile ſemper
Foemina. *Corripit* e ſomno corpus.
Fraecipites vigilate viri, et conſidite tranſtris,

Столь

Столь корнемъ въ пропасти подземныя уходитъ:
Такъ вождь Троянъ борясь съ стенаніями женъ,
Недвижимъ духомъ былъ, хотъ въ сердцѣ пораженъ.
Вотще изъ глазъ его потокъ катится слезной.
Зоветъ къ себѣ; и *долъ противенъ ей* и твердъ.
Извнутрь его, когда *тма* царствуетъ и сонъ.
Предвѣстникъ бѣдъ *кричитъ* протяжно и унывно.
Но *Фуріи* претятъ обсѣдши храма прагъ.
477. Потомъ погибельну во сердцѣ *думу* кроя,
Чело и очеса къ веселію устроя.
И *мрачны* возводить изъ тартара призраки.
Скончавъ коварну рѣчь Царица умолкаетъ,
На нѣжный зракъ ея вдругъ блѣдность востекаетъ.
Настала ночь, и тѣнь разкинулась вездѣ:
Опочивали всѣ творенья по трудѣ;
Въ безмолвіи текли по синю небу звѣзды.
Въ пещеру звѣрь, въ свои пернаты скрылись гнѣзды;
Скотъ сѣльный на лугу, змій въ тернѣ свившись легъ
И рыбы подъ водой пресѣкли быстрый бѣгъ.
Утихъ и лѣсъ и понтъ, и шумъ суетъ въ народѣ.
Такъ; я спасла ихъ, что послужитъ мнѣ во отраду.
Ахъ! *лучшевъ* сердца въ новь къ любви не пріучать!
Пустыннымъ лучше бы мнѣ звѣремъ одичать!
553. *Таковъ* Дидона стонъ во мглѣ ночной лила.
Еней подъ собственнымъ всѣ въ путь устроя окомъ,
Въ кормѣ на кораблѣ *опочивалъ* высокомъ!
Возможноль чтобъ тебя тягчилъ днѣсь крѣпкій сонъ?
Рѣшившася умреть Царица днесь не спитъ,
Готовитъ пагубу и гнѣвомъ вся кипитъ,
Коль въ семъ пристанищѣ заря тебя застигнетъ.
Встань, вѣтрила раскинь, понтъ веслами ударь.
Жена во всякой часъ удобь *превратна* тварь.
Встрянувъ отъ сна гласитъ къ сопутникамъ своимъ;
Востаньте други всѣ, въ мигъ парусы расправте;

Soluite vela citi. Deus aethere miſſus ab alto.
Idem omnes ſimul ardor habet: rapiuntque ruuntque.
Et jam prima nouo ſpargebat lumine terras.
Tithoni croceum linquens aurora cubile.
Ferte citi flammas, date vela, impellite remos.
Quid loquor? aut vbi ſum? quae mentem inſania mutat?
En dextra fidesque!
Aſcanium patriis epulandum apponere menſis.
Verum anceps pugnae fuerat fortuna.
Sol qui terrarum flammis opera omnia luſtras.
Videatque indigna ſuorum funera. Se ſub leges pacis iniquae tradere,
Haec ait; et partes animum verſabat in omnes.
- - Quae rite incepta paraui,
Perficere eſt animus, finemque imponere curis.
Accipite hanc animam, meque his exſoluite curis.
Vixi, et, qnem dederat curſum fortuna, peregi:
Et nunc magna mei ſub terras ibit imago.
- - *Concuſſam* bacchatur fama per vrbem.
Vnguibus ora ſoror Toedans, et pectora pugnis.
Iris, croceis per coelum roſcida pennis,
Mille trahens varios aduerſo ſole colores.

За весла вземлитесь, и бѣгъ вашъ въ морѣ правьте:
Се паки Богъ высокъ насъ нудитъ ускорять.
Вселяется во всѣхъ подобный жаръ Троянъ,
Всѣ движутся, спѣшатъ, несутся въ океанъ.
И се Тиѳоновъ одръ оставивша багряный
Возводитъ изъ подъ волнъ Аврора зракъ румяный.
Раскиньте парусы, всей силою гребите!
Неситесь, и догнавъ огнемъ его губите!
Ахъ; что пѣщаю я? . . . Гдѣ я? . . . Мой меркнетъ,
(умъ!
Десница данная мнѣ вѣрности во знакъ!
Друзей и самово *Асканія* заклати,
И нечестивому отцу во пищу дати?
Но страшно, коль его не дралось бы смерть,
О солнце, кое все лучами посѣщаешь,
И наши съ высоты дѣянья освѣщаешь;
Зритъ срамное своихъ паденіе друзей
И какъ въ поносный миръ вступити убѣдится.
То рекши, во умѣ возможныхъ ищетъ средствъ.
Намѣренну свершить днесь жертву Богу ада.
Хощу несносныя страданья прекратить,
Изъ тѣла моего вы душу пріимите,
И отъ мученія сего меня измите;
Жила и кончила теченье я свое,
Какое щастье мнѣ назначило мое.
И здѣсь со славою во области подземны
Величественна тѣнь гряду во царства темны.
Какъ громомъ бьетъ *молпа* градъ вѣстью сей утраты
Сестра въ *безпамятствѣ* отъ вѣсти сицевой,
Біа себя во грудь, и зракъ терзая свой.
Еще итти во адъ ея не вышелъ часъ.
Ирида машучи крылами безъ прерыву.
По тучѣ къ бою бьетъ лучь солнца сопротиву,
Сквозь тысячу цвѣтовъ, путь долу правитъ свой.

Libr. V. Eneid.

22. - *Superat* quoniam fortuna ſequamur.
Quoque vocat, vertamus iter.
Annuus exactis completur menſibus orbis.
Ergo agite et cuncti laetum celebremus honorem;
Praterea ſi nona diem mortalibus almum
Aurora extulerit, radiisque retexerit orbem.
Dixerat haec: adytis cum lubricus anguis ab imis
Septem ingens gyros, ſeptena volumina traxit.
138. *Corda* pauor pulſans, laudumque arrecta cupido.
Non tam praecipites bijugo certamine campum
Corripuere: ruuntque effuſi carcere currus:
Nec ſi immiſſis aurigae vndantia lora
Concuſſere iugis, pronique in verbera pendent;
Tum plauſu fremituque virum ſtudiisque fauentum
Conſonat omne nemus, vocemque incluſa volu-
(tant.
Littora: pulſati colles clamore reſultant,
126. *Quo* tantum mihi dexter abis? huc dirige
(curſum.
Tum vero exarsit juueni dolor oſſibus ingens,
Nec lacrymis caruere genae.
Prona petit maria, et pelago decurrit aperto;
Qualis ſpelunca ſubito commota columba,
Cui domus, et dulces latebroſo in pumice nidi,
Fertur in arua volans, plauſumque exterrita pennis
Dat tecto ingentem: mox aëre lapſa quieto
Radit iter liquidum, celeres neque commouet alas.
Inſtigans ſtudiis: reſonat clamoribus aether.
Hos ſucceſſus alit: poſſunt, quia poſſe videntur.

Изъ

Изъ пѣсни 5.

22. *Коль премогаетъ* насъ въ семъ случаѣ фортуна.
Пойдемъ во слѣдъ за ней области по Нептуна.
Ко исполненію уже приходитъ годъ.
Поминовенья день всѣ купно торжествуемъ.
Когда девятый день Аврора намъ явитъ,
И дышущій лучемъ творенья оживитъ,
Онъ рекъ, и велій змій, въ тужъ самую минуту,
Имущь во кольца плоть безчисленны сомкнуту.
138. Безмѣрное хвалы желанье ихъ спрекочетъ,
Отъ страха *сердце* ихъ вонъ вылетѣти хочетъ;
Не столь стремительны въ ристаньи колесницы,
Не подвизаются толь ревностно возницы,
Когда треся вожжми, тщась прочихъ перестичь,
Наклоння, на коней свой взмахиваютъ бичь.
Усердствуетъ народъ отважнымъ чадамъ славы,
нещетныхъ плескомъ рукъ шумятъ вокругъ дубравы;
Воскликновенія катятся вдоль бреговъ,
И отдается крикъ удвоенъ отъ холмовъ.
126. *Что* тако тя, Менетъ во право порываетъ?
Держися берега, по камямъ въ лѣво, право
Съ досады плачетъ Гій, и устремленный въ матъ
Въ пособіе къ себѣ зовя дыханья щедры,
Летитъ чрезъ водныя благопоспѣшенъ нѣдры.
Какъ голубица, чадъ неоперенныхъ мать,
Назначилъ коей рокъ въ пещерѣ превитать,
Когда обьимется какимъ незапнымъ страхомъ,
Захлопаетъ плещей пернатыхъ чистымъ махомъ,
По семъ паритъ съ Эѳиръ, подобная стрѣлѣ,
И плаваетъ, свои недвижа тамъ крылѣ.
Немолкнетъ въ воздухѣ и шумъ и крикъ и трескъ.
Другихъ успѣшіе къ теченію остритъ,
Возможность побѣдить побѣду имъ даритъ.

276. *Nequicquam* longos fugiens dat corpore tor-
(tus
Vela facit tamen, et plenis ſubit oſtia velis.
Multi praeterea, quos fama obſcura recondit.
Accipite haec animis, laetasque aduertite mentes:
Nemo ex hoc numero mihi non donatus abi-
bit,
Equus phaleris inſignis.
Gratior eſt pulchro veniens in corpore virtus.
Me liceat caſum miſerari inſontis amici.
Nunc ſi cui virtus, animusque in pectore prae-
(ſens
Adſit, et euinctis attollat brachia palmis.
Sanguis hebet, frigentque effoetae in corpore
(vires.
408. *Huc* illuc vinclorum immenſa volumina verſat.
Tum ſenior tales referebat pectore voces.
Dum melior vires ſanguis dabat; aemula nec dum
Temporibus geminis canebat ſparſa ſenectus.
Hic membris, et mole valens: ſed tarda trementi
Genua labant: vaſtos quatit aeger anhelitus artus
Multa viri nequicquam inter ſe vulnera jactant,
Multa cauo lateri ingeminant, et pectora vaſtos
Dant ſonitus, erratque aures et tempora circum
Crebra manus, duro crepitant ſub vulnere malae.
Acrior ad pugnam redit et vim ſuſcitat ira.
Tum pudor incendit vires, et conſcia virtus.
Nec mora nec requies: quam multa grandine nimbi
Culminibus crepitant: ſic denſis ictibus heros
Creber vtraque manu pulſat, verſatque Dareta.

276. Нижевъ обратно онъ въ пристанище достигъ,
Когдабъ всѣхъ парусовъ на вѣтеръ не воздвигъ.
И инны многіе, которыхъ имена,
Забвеньемъ древнія пожрали времена.
Еней имъ: юноши, ко мнѣ вашъ слухъ прострите,
И мысли радостны во рѣчь мою вперите,
Всѣ къ подвигу сему являющіе жаръ
Достойный отъ меня пріимете вы даръ.
Конь бодрый первому побѣдоносцу мзда.
Доброта красоты возвышенна лучемъ.
Но жребій жалостенъ мнѣ друга моего.
Теперь въ комъ столько силъ и мужества достанетъ,
Да съ дланьми, въ кистени вложенными предстанетъ.
Не страхъ мѣшаетъ мнѣ, но охладѣвша кровь,
Отъ состаренія мои ослабли жилы;
Потрясся весь составъ, и ослабѣли силы.
408. Вземъ, тяжесть и ремней ихъ свитки испытуетъ.
Что ежели бы, рекъ возвыся старецъ гласъ.
Пока во битвахъ мнѣ рука моя служила,
Завистна старость мнѣ власовъ не оснѣжила.
Другой телесныхъ удъ громадою упоренъ;
Но видно косныхъ въ немъ дрожаніе колѣнъ,
Дыханье трудное трясетъ въ немъ каждый членъ.
Уже соперники другъ друга ударяютъ,
И звонки въ ребра, въ грудь уразы повторяютъ;
Во скранія себя, во ушеса стучатъ;
Подъ палицъ тяготой ланиты ихъ звучатъ.
Сопящимъ рвеніемъ возобновляетъ бой;
Гнѣвъ, стыдъ и мужество душѣ его природно
Въ немъ будитъ мочь, омыть безчестье всенародно.
Созвукомъ звукъ, ударъ сливается ударомъ.
Коль частъ изъ тучь на кровѣ падуща града стукъ,
Удары такъ Герой изъ бурныхъ сыпая рукъ,

460.



460. *Procedunt* longius irae.
Infelix, quae tanta animum dementia cepit!
Cede Deo: dixitque, et praelia voce diremit.
At illum fidi aequales, genua aegra trahentem,
jactantemque vtroque caput, craſſumque cruorem
Ore ejectantem, ducunt.
Nomen aue referens.
Inde alios ineunt curſus, aliosque recurſus
Aduerſis ſpatiis, alternosque orbibus orbes
Impediunt, pugnaequae cient ſimulacra ſub ar-
(mis.
Vt quondam Creta fertur Labyrinthus in alta
Parietibus textum caeſis iter, ancipitemque
Mille viis habuiſſe dolum: qua ſigna ſequendi
Falleret indeprenſus, et irremeabilis error.
Vox omnibus vna. - - O gens
Infelix; cui te exitio fortuna reſeruat.
Septima poſt Troiae excidium jam vertitur
(aeſtas.
Inhoſpita ſaxa.
- - *Deus* ipſe faces animumque miniſtrat.
Arrectae mentes; ſtupefactaque corda.
Quid furor iſte nouus? quo nunc, quo tendi-
(tis inquit
- - Curſus vt laetus equeſtres
Ducebat, ſic acer equo.
Sed non idcirco flammae atque incendia vires
Indomitas poſuere: vno ſub robore vivit
Stuppa vomens tardum fumum.
Nunc, pater, et tenues Teucrum res eripe letho!

460.

460. Да кончитъ бой, Еней къ подвижникамъ летитъ.
Нещаетный: како ты толико обуялъ?
Ты Богу *уступи*. Сынъ мира тако рекъ,
И повелительнымъ брань голосомъ извлекъ.
Дарета на бою прiявша раны многи,
Насилу по песку свои влекуща ноги,
Съ висящей токмо съ плечь, и язвенной главой,
Тупымъ стенаньемъ боль вѣщающаго свой.
По бѣду такъ зовомъ носившу честь порфиры.
Во круги плетучись нещетны межь собой
То въ бѣгъ пустясь свои противнымъ кажутъ плечи;
Какъ въ критѣ Лавиринѳъ внутрь стѣнъ многоче-
(ртожныхъ,
Стезь тысячи являлъ къ исходу невозможныхъ,
Гдѣ путникъ, коль свой взоръ въ примѣты не вперялъ.
Обманутъ за всегда стопы свои терялъ.
Была всѣмъ обща *рѣчь*,
О родъ нещастливый, вкусившiй столько бѣдъ!
На кую пагубу судьба тебя блюдутъ?
По падшемъ отчествѣ *седьмый* ужь годъ въ исходѣ,
Какъ мы подвержены всегдашней непогодѣ.
Со грозными валами.
Самъ Богъ насъ пламенемъ и мужествомъ скабжа-
(етъ.
Троянки сицевымъ видѣньемъ *изумленны*,
И до единой всѣ боязнью стали плѣнны.
Iулъ, какъ подвигъ текъ, не отирая поту.
Кiй сей безумства вихрь, нещастныя гражданки,
Куда, гласитъ, куда стремитеся, Троянки!
Утихло буиство женъ, *но люта* мочь пожара.
Повсюду жрущаго погибель стелетъ жара.
Смоленая пенка подъ деревомъ сырымъ
Трещитъ не престая и шлетъ лѣнивый дымъ.
И отъ конечныя насъ гибели спаси.

Тет-



Tempeſtas ſine more furit, tonitruque tremiſcunt
Ardua terrarum, et campi; ruit aethere toto
Turbidus imber aqua, denſisque nigerrimus
(auſtris,
At pater Aeneas, caſu concuſſus acerbo.
701. *Nunc* huc ingentes, nunc illuc pectore curas
Mutabat verſans, Siculis ne reſideret aruis.
- - *Quo* fata trahunt retrahuntque, ſequamur.
Quicquid erit, ſuperanda omnis fortuna ferendo
(eſt,
Hunc cape conſiliis ſocium.
Tum vero in curas animus deducitur omnes.
Edocet, et quae nunc animo ſeutentia conſtent.
Haud mora conſiliis; nec juſſa recuſat Aceſtes.
Exigui numero, ſed bello viuida virtus.
Nunc quoque mens eadem perſtat mihi, pelle
(timores.
Permulſit pectora dictis.
Iungit equos currru genitor, ſpumantiaque addit
Fraena feris, manibusque omnes effundit habenas.
Gaudia penetrant mentem.
Iamque fere mediam coeli nox humida metam
Contigerat: placida laxarant membra quiete.
845. *Pone* caput, feſſosque oculos furare labori:
Ipſe ego pauliſper pro te tua munera inibo.
O nimium coelo, et pelago confiſe ſereno,
Nudus in ignota, Palinure, jacebis arena.

Libr. VI. Aeneid.

95. Tu ne cede malis: ſed contra audentior ito,
Qua tua de fortuna ſinet:

Mrno-

Мгновенно бурный духъ,
Надъ флотомъ облачилъ все небо тучей вкругъ.
Сквозь воздухъ молніи необычайны блещутъ,
Отъ громовъ и поля и горъ верьхи трепещутъ.
Дыханьми южными проливный дождь сгущенъ.
Еней толь горестнымъ разстроенъ приключеньемъ
И въ сердцѣ отягченъ великимъ попеченьемъ
701. *Колеблется* умомъ, въ Сициліи ли сѣсть.
Фортуна како насъ не будетъ поревать,
Нашъ долгъ терпѣніемъ надъ ней торжествовать.
Совѣтуй съ нимъ; его душа тебѣ послушна.
Но тысящью въ груди терзался попеченій.
Гласъ отчій имъ и властъ Зевеса *открываетъ*;
И кое мнѣнье онъ въ семъ дѣлѣ имать самъ:
Ацестъ покорствуетъ ему и небесамъ.
Оставшіе пловцы, не многое число,
Но коихъ мужество высоко возрасло.
Я туже и поднесь храню къ нему пріязнь.
Венера отжени напрасную боязнь.
Разгнавъ Венерину бесѣдой сей кручину,
Впрягаетъ Богъ коней во блещущу махину,
Вложа въ ихъ челюсти бразды родящи звукъ,
На выи изъ своихъ имъ слабитъ вожжи рукъ.
Еней *спокойствія* и радованья полнъ.
Ужъ ночь разливъ свое повсюду полномочье
Превыспреннихъ небесъ достигла въ средоточье.
845. *Прилягъ*, и дай очамъ изнеможеннымъ льготу.
Я кормчій за тебя, и вождь на время флоту.
Нещастный, Палинуръ, *почто*, почто напрасно,
Ты *столько* уповалъ на понтъ и небо ясно.
На незнакомый брегъ изверженный изъ влагъ,
Ты ляжеши, увы! непогребенъ и нагъ.

Изъ пѣсни 6.

95. Ты мужественно всѣ нещастія срѣтай,
Великодушіемъ ихъ выше возлетай.

Omnia praecepi, atque animo metum ante peregi
- - *Facilis* deſcenſus auerni:
Noctes atque dies patet atri janua ditis:
Sed reuocare gradum, ſuperasque euadere ad (auras;
hoc opus, hic labor eſt.
165. Aere ciere veros, Matremque accendere (cantu.
Si credere dignum eſt.
- - *Ubi* pinguem diues opacat
Ramus humum: tuque o dubiis ne defice rebus.
Aduentante Deo procul, o procul, eſte, profani!
Tuque inuade viam, vaginaque eripe ferrum.
Ille ducem haud timidis vadentem paſſibus aequat.
Pandere res alta terra et caligine merſas
Quale per incertam lunam ſub luce maligna
Eſt iter in ſiluis, vbi coelum condidit vmbra
Juppiter, et rebus nox abſtulit atra colorem.
Quam multa in ſyluis auutmni frigore primo
Lapſa cadunt folia, aut ad terram gurgite ab alto.
311. Quam multae glomerantur aues, vbi fri- (gidus annus
Trans pontum fugat, et terris immittit apricis.
- - *Sortem* miſeratus iniquam,
Sed cape dicta memor, duri ſalatia caſus.
Si te nulla mouet tantae pietatis imago.
- - *Tumida* ex ira tum corda reſidunt.
Cerberus haec ingens latratu regna trifauci
Perſonat, adverſo recubans immanis in antor.
Quos dulcis vitae exſortes, et ab vbere raptos
Abſtulit dies, et funere merſit acerbo.

Не новы для меня болѣзни и труды;
Заранье ополченъ, на всѣ иду бѣды.
Въ адъ съ ними *нѣтъ труда*:
И день и нощь врата отворены туда.
Въ томъ трудность какъ изъ безднъ возникнути (ужасныхъ,
И паки созерцать лице небесъ прекрасныхъ.
165. Мизенъ, Еоловъ сынъ, кой громкою трубою
Удачнѣй всѣхъ сердца воспламѣнялъ ко бою.
Тритонъ, коль можетъ свѣтъ повѣрити ему.
Гдѣ тучну землю вѣтвь златая осѣняетъ,
И ты, о рождшая, мнѣ въ помощь поспѣши.
Предвѣстья грозныя, что близъ уже богиня,
Непросвѣщены, прочь! Сивилла вопіетъ.
Съ мечемъ въ рукѣ Еней, мнѣ въ адъ *сопутникъ буди.*
Стремительной стопой послѣдуетъ за ней.
И покровенныя тьмой тайны *пропо вѣдать*.
Какъ путники въ лѣсу вкругъ зеленью одѣтомъ.
Подъ недостаточнымъ луны блудящей свѣтомъ;
Когда навергнетъ Зевсъ на небо тьмы покровъ,
И черна ночь смѣситъ различіе цвѣтовъ.
Сгущенны, какъ листы, которы, въ осень, долу
Съ дубравныхъ древъ падутъ, и кроютъ землю голу;
311. Иль птицы въ воздухѣ, когда ихъ тучи стадъ,
Во теплыя края за море гонитъ хладъ.
Стоитъ, и въ думу падъ *жалѣетъ* о нещастныхъ.
И льготой золъ, что я повѣмъ тебѣ, сочисли.
Когда толь хвальное намѣренье его
Не сильно побѣдить упорства твоего:
При созерцаньи т й, бѣгъ сердца *гнѣвъ* мягчитъ.
Въ пещерѣ здѣсь *Церберъ*, стражъ грозныхъ въ (тартаръ вратъ
Лежитъ, и полнитъ весь тризѣвнымъ лаемъ адъ.
Которыхъ люта смерть, до срока, изъ пеленъ
Отъ матернихъ сосцевъ, похитила во плѣнъ.

Siſte gradum, teque adſpectu ne ſubſtrahe noſtro.
Lenibat dictis animum, lacrymasque ciebat.
465 *Nec* magis incepto vultum ſermone mo-
(uetur,
Quam ſi dura ſilex, aut ſtet Marpeſia cautes.
I decus, i noſtrum: melioribus vtere fatis.
Diſcite juſtitiam moniti et non temnere diuos.
Non mihi ſi linguae centum ſin, oraque cen-
(tum.
Ferrea vox, omnes ſcelerum comprendere for-
(mas,
Omnia poenarum percurrere nomina poſſim.
Pars pedibus plaudunt choreas, et carmina di-
(cunt.
Inuentas aut qui vitam excoluere per artes,
Quique ſui memores alios fecere merendo.
686. *Effuſaeque* genis lachrymae, et vox excidit
(ore.
Argo fletu ſimul ora rigabat.
Ac veluti in pratis, vbi apes aeſtate ſerena
Floribus inſidunt variis et candida circum
Lilia funduntur! ſtrepit omnis murmure campus,
- - *Ordine* ſingula pandit.
Spiritus intus alit, totamque infuſa per artus
Mens agitat molem, et magno ſe corpore miſ-
(cet,
Ingneus eſt illis vigor et coeleſtis origo.
Ergo exercentur poenis, veterumque malorum
Supplicia expendunt *Sub* gurgite vaſto
Infectum eluitur ſcelus, aut exuritur igni.
Quisque ſuos patitur manes.

Постой и отъ моихъ не сокрывайся глазъ.
Пылъ гнѣва укротить слезами тщится въ ней.
463. Стоитъ недвижима, подобіемъ скалы,
Въ которую вотще со ревомъ бьютъ валы.
Гряди, о *честь* Троянъ, гряди Анхизовъ сынъ!
И лучшихъ насладись, твой нежель другъ, судьбинъ.
Учитеся моимъ примѣромъ вы оковъ
Любити правоту, и почитать боговъ.
Хотябъ имѣла я сто устъ, и сто языковъ,
И неслабѣющій отъ громкихъ голосъ криковъ,
И къ выраженію всѣ силы напрягла;
Ни казней бы, ни скверн изчислить не могла,
Иные пляшутъ, сплетъ во красный станы ликъ,
Гортаньми пѣсненный на воздухъ шлюще кликъ.
И согласившіе ученье съ житіемъ.
Изобрѣтатели художествъ и наукъ
Обогатили свѣтъ плодомъ ума и рукъ.
Безсмертны обществу явившіе заслуги,
Отцы отечествій и человѣковъ други.
680. *И слезы* по лицу точащій своему.
Такъ сердца въ теплотѣ глаголетъ ко отцу,
И слезы изъ очей *катятся* по лицу.
Подобно пчелъ роямъ, которы для сотовъ,
Во ясный лѣта день, віются кругъ цвѣтовъ!
Падутъ со жадностью на благовонны крины:
Шумятъ жужжаньми ихъ лугъ, рощи, и долины.
И тайну естества *по ряду* открываетъ.
Что *чувствамъ* подлежитъ, всеобщій духъ прохо-
(дитъ.
И цѣлу міра связь въ движеніе приводитъ.
Всѣ души во врата входящи она міра,
Какъ *искры* отъ огня родятся отъ Эѳира.
Подъемлютъ муки ихъ виновностямъ сразмѣрны.
Иные въ быстрину *грузятся* многоводну,
Или огнемъ женутъ вонъ гнусность инородну.

Ne, pueri, ne tanta animis aſſueſcite bella,
Neu patriae validas in viſcera vertite vires.
Vnus qui nobis cunctando reſtituit rem.
Credo equidem viuos ducent de marmore vultus.
Parcere ſubiectis, et debellare ſuperbos.
Oſtendent terris hunc tantum fata; neque vltra
Eſſe ſinent. Manibus date lilia plenis.
Incenditque animum famae venientis amore.

Libr. VII. Eneid.

Vrit odoratam nocturna in lumina cedrum.
Arguto tenues percurrens pectine telas.
Neptunus ventis impleuit vela ſecundis.
Iam maturo viro, jam plenis nubilis annis.
Poſtera cum prima luſtrabat lampade terras
Orta dies. - *Primaeuo* flore iuuentus
281. Martia qui ob patriam pugnando vulnera paſſi,
Flectere ſi nequeo Superos vt Acheronta mouebo.
Tu potes vnanimes armare in praelia frattes,
Atque odiis verſare domos.
Disjice compoſitam pacem; ſere crimina belli.
Saeuit amor Terri, et ſcelerata inſania belli,
Exultant aeſtu latices, furit intus aquae vis.
Direxere acies: non jam certamine agreſti,
Stipitibus duris agitur, ſudibuſue praeuſtis
Iam mihi parta quies, omnisque in limine por-
(tus
Ad nos vix tenuis famae perlabitur aura.

Всякъ

FINIS.



Всякъ должну терпитъ казнь, и наконецъ когда
О чада, въ сицеву не погружайтесь злобу,
Не обращайте силъ отечества въ утробу,
Се мужъ великій мужъ творить умѣющъ брань,
Спаситель отечества чрезъ косну къ сѣчѣ длань!
Искуствомъ мраморы животворятъ бездушны.
Щадить покоршихся, кичливыхъ низлагать.
Сего судьба небесъ *покажетъ* лишь на свѣтъ
И вскорѣ, вскорѣ вонъ изъ свѣта унесетъ.
Несите крины днесь и розы мнѣ румяны,
И славою его грядущей воспаля.

Изъ пѣсни 7.

Свѣщей во мѣсто *жжетъ* благоуханный кедръ.
Въ искуствѣ тканія забаву обрѣтая,
Шумитъ челнокъ ея сквозь нитей рядъ лѣтая.
Богъ моря флоту ихъ споспѣшной вѣтръ даруетъ.
Наслѣдница *уже* созрѣвша браку дѣва.
Со *блескомъ* фебовой на утріе лампады.
Цвѣтущихъ бодростью сонмъ юношь предъ враты.
282. Царей за отчество пріявшихъ смертныхъ раны.
*Когда всевышнихъ сонмъ служити мнѣ нерадъ,
Такъ въ помощь я себѣ подвигну мрачный адъ*
Ты брата можеши на брата вооружать.
Раздоры по домамъ межъ ближнихъ распложать.
Разстрой Царей союзъ, и огнь войны возжги.
Во гнѣвѣ только лишь оружіями *дышетъ*,
Безчеловѣчіемъ, убивствомъ, кровью *пышетъ*.
Дымяся, пѣняся, вонъ вырватися хочетъ.
Уже съ обѣихъ странъ *становятся* во строй,
Не нуженъ тутъ дреколь, неопрометный бой.
Во тихомъ я *уже* пристанищѣ стою.
Намъ слабый слухъ о семъ едва даетъ что вѣдать.

КОНЕЦЪ.

